

# Απολογισμός Έργου

## Report of Activities

# /18

Κοινοφελές Ίδρυμα  
Ιωάννη Σ. Λάτση

John S. Latsis  
Public Benefit Foundation

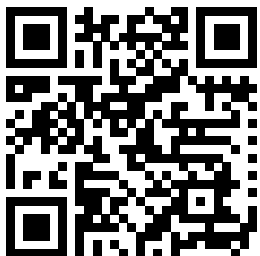


*γ*

**2018**

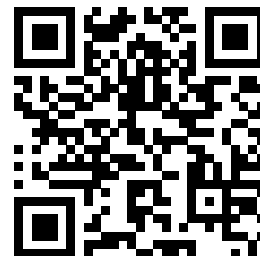
**Ο Ετήσιος Απολογισμός Έργου του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση για το έτος 2018 είναι διαθέσιμος ηλεκτρονικά και σε μορφή απλού κειμένου στον ιστότοπο:**

**[www.latsisfoundation.org/ell/annualreport2018st](http://www.latsisfoundation.org/ell/annualreport2018st)**



The John S. Latsis Public Benefit Foundation's Annual Report of Activities for the year 2018 is available online also in simple text format at:

**[www.latsis-foundation.org/eng/annualreport2018st](http://www.latsis-foundation.org/eng/annualreport2018st)**





Στιγμιότυπο από την «Εβδομάδα Αστρονομίας» στα Ανοιχτά Σχολεία του δήμου Αθηναίων.

Snapshot from the "Astronomy Week" at the Athens Open Schools.



**«Κανείς δεν δικαιούται μνείας  
ή επαίνων όταν πράττει  
το στοιχειώδες καθήκον  
προς την πατρίδα και τους  
συνανθρώπους του.»**

*Γιάννης Λάτσης*

**“No one is entitled to  
commendation or praise  
when fulfilling one’s fundamental  
duty towards one’s homeland  
and fellow man.”**

*John Latsis*



# Περιεχόμενα

# Contents

<b>Το 2018 σε αριθμούς</b>	<b>10</b>	<b>2018 in numbers</b>	<b>10</b>
<b>01. Εκπαίδευση &amp; Επιστήμη</b>	<b>12</b>	<b>01. Education &amp; Science</b>	<b>12</b>
<b>02. Τέχνες &amp; Πολιτισμός</b>	<b>62</b>	<b>02. Arts &amp; Culture</b>	<b>62</b>
<b>03. Κοινωνική Πρόνοια &amp; Ανάπτυξη</b>	<b>108</b>	<b>03. Social Welfare &amp; Community Development</b>	<b>108</b>
<b>04. Πλωτό Μουσείο Νεράιδα</b>	<b>164</b>	<b>04. Neraida Floating Museum</b>	<b>164</b>

# 2018



▶ **~86.000**

άτομα ωφελήθηκαν άμεσα από δράσεις που χρηματοδότησε το Ίδρυμα στους τομείς:  
Εκπαίδευση & Επιστήμη  
Τέχνες & Πολιτισμός  
Κοινωνική Πρόνοια & Ανάπτυξη

individuals benefited directly from initiatives funded by the Foundation in the areas of:  
Education & Science  
Arts & Culture  
Social Welfare & Community Development



▶ **6**

συνεργατικές πρωτοβουλίες υλοποιήθηκαν με **20** κοινωφελή ιδρύματα της Ελλάδας και του εξωτερικού με σκοπό:

- την ενίσχυση της προστασίας και ενσωμάτωσης ευάλωτων κοινωνικών ομάδων
- τη στήριξη της νέας γενιάς επιστημόνων, καλλιτεχνών και αθλητών
- την ενίσχυση των υπηρεσιών και την αναβάθμιση υποδομών των δημόσιων φορέων παροχής υγείας στην Ελλάδα

collaborative initiatives were implemented with **20** Greek and foreign charitable foundations with the aim:

- to enhance the protection and social inclusion of vulnerable social groups
- to support young scientists, artists and athletes
- to improve the services and upgrade the infrastructure of public health care providers in Greece

▶ **166**

φορείς μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα έλαβαν χρηματοδότηση για τις δράσεις τους

non-profit organisations and institutions received grants for their activities

▶ **10**

θέσεις εργασίας σε οργανώσεις της Κοινωνίας των Πολιτών χρηματοδοτήθηκαν από το Ίδρυμα

job positions in Civil Society organisations were funded by the Foundation

## σε αριθμούς in numbers



▶ **34.242**

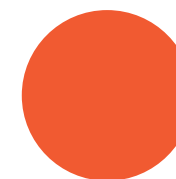
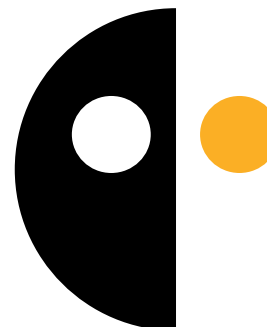
άτομα ωφελήθηκαν από δωρεές σε φορείς που παρέχουν υπηρεσίες υγείας και ιατρικής περίθαλψης

individuals benefited from donations to healthcare services providers

▶ **3.367**

άτομα υποστηρίχθηκαν μέσω δράσεων κοινωνικής προστασίας και ενσωμάτωσης

individuals were supported by social protection and inclusion programmes



▶ **155**

υποτροφίες χορηγήθηκαν σε νέους και νέες που φοιτούν σε όλες τις βαθμίδες εκπαίδευσης

scholarships were awarded to young students at all levels of education

▶ **4.285**

άτομα συμμετείχαν σε δράσεις που υποστήριξε το Ίδρυμα στον τομέα των Τεχνών και του Πολιτισμού

individuals benefited from initiatives supported by the Foundation in the area of Arts and Culture

▶ **22.745**

μαθητές & μαθήτριες και **1.723** εκπαιδευτικοί συμμετείχαν σε δράσεις εκπαιδευτικού χαρακτήρα

students and **1,723** teachers participated in diverse educational activities



▶ **19.808**

άτομα επισκέφθηκαν το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα εκ των οποίων **2.920** μαθητές που συμμετείχαν στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα του Μουσείου

individuals visited the Neraida Floating Museum among which **2,920** students that participated in the Museum's educational programme



01

Ενδεικτικές  
Δράσεις

# Εκπαίδευση & Επιστήμη

Grantmaking  
Highlights

# Education & Science

Το Ίδρυμα επιδιώκει τη βελτίωση της εκπαιδευτικής διαδικασίας, σε όλες τις βαθμίδες, μέσω στοχευμένων δράσεων, καθώς και την ενίσχυση της πρόσβασης στην εκπαίδευση κυρίως μέσω της χορήγησης υποτροφιών. Στον τομέα της Επιστήμης, βασική στόχευση είναι η υποστήριξη της ερευνητικής δραστηριότητας νέων επιστημόνων στις Κοινωνικές και Ανθρωπιστικές Επιστήμες.

The Foundation seeks to improve quality of education, at all levels, through targeted activities, as well as to support access to education, first and foremost via the provision of scholarships. In the realm of Science, the primary goal is to support the research of young scholars in the fields of Humanities and Social Sciences.





Μαθητές του 21ου Δημοτικού Σχολείου Αθηνών «Λέλα Καραγιάννη», το οποίο συμμετείχε για 2η συνεχόμενη χρονιά στο πρόγραμμα «Μαθαίνουμε Παρέα». Μάιος 2018.

Students of the 21st Primary School of Athens "Lela Karagianni" that participated for the second consecutive year in the "Learning Together" programme. May 2018.



## Πρόγραμμα «Μαθαίνουμε Παρέα»

Το πρόγραμμα «Μαθαίνουμε Παρέα» είναι μία πρωτοβουλία του Ιδρύματος Λάτση, η οποία υλοποιείται από το 2013. Βασικός στόχος είναι η ενίσχυση της δημιουργικότητας που αναπτύσσεται κατά τη διάρκεια της μαθησιακής και εκπαιδευτικής διαδικασίας. Οι δημόσιες προσκλήσεις απευθύνονται κάθε χρόνο σε δημόσια νηπιαγωγεία και δημοτικά σχολεία γενικής και ειδικής εκπαίδευσης.

Από το 2013 έως το 2016 ο κάθε κύκλος του προγράμματος είχε, ανά σχολικό έτος, διαφορετική γεωγραφική στόχευση. Στον 1ο κύκλο η δημόσια πρόσκληση απευθύνθηκε σε σχολικές μονάδες από τη νησιωτική Ελλάδα. Το αμέσως επόμενο σχολικό έτος υποβλήθηκαν προτάσεις για εκπαιδευτικές δράσεις από σχολεία από ηπειρωτικές παραμεθόριες περιοχές της χώρας. Η ομάδα στόχος του 3ου κύκλου του προγράμματος περιελάμβανε νηπιαγωγεία και δημοτικά σχολεία της Στερεάς και Δυτικής Ελλάδας, της Πελοποννήσου και της Κρήτης. Σχολικές μονάδες από τις Διευθύνσεις Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Α' Αθήνας, Πειραιά, Ανατολικής Αττικής και Δυτικής Αττικής κατέθεσαν τις ιδέες τους προς υλοποίηση το σχολικό έτος 2016 – 2017.

Το πρόγραμμα από το 2017 έχει αποκτήσει πανελλαδική εμβέλεια και προσφέρει τη δυνατότητα σε εκπαιδευτικούς απ' όλες τις περιοχές της Ελλάδας να υποβάλουν τις προτάσεις τους με στόχο τον εμπλουτισμό της εκπαιδευτικής διαδικασίας στην τάξη τους.

## “Learning Together” Programme

The “Learning Together” programme is an initiative of the Latsis Foundation implemented since 2013. A primary goal is to support the creativity that develops during the learning and education process. Public calls are addressed annually to public preschools and primary schools of general and special education.

From 2013 to 2016, each cycle of the programme, by school year, had different geographic targeting. In the 1st cycle, the public call was addressed to schools of the Greek islands. The following school year, proposals were submitted for educational activities in schools of mainland but border regions of the country. The target group of the 3rd cycle of the programme included preschools and primary schools in Central and Western Greece as well as the Peloponnese and Crete. Schools from the Directorates of Primary Education of Α' Athens, Piraeus, East Attica and West Attica submitted their ideas for implementation in the 2016 – 2017 school year.

From 2017, the programme has gained Panhellenic reach and offers the opportunity for teachers from all regions of Greece to submit their proposals aiming to enrich the education process in their classroom.

Μαθήτρια του 1ου Δημοτικού Σχολείου Ραφίνας κάνει μέτρηση ποιότητας νερού του ενυδρείονικού συστήματος καλλιέργειας που δημιούργησαν οι μαθητές, στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής δραστηριότητας με τίτλο «Ενυδρείονικά Συστήματα Καλλιέργειας».

Student of the 1st Primary School of Rafina measures water quality of the aquatic cultivation system created by the students within the framework of the educational activity titled “Aquatic Cultivation Systems”.



Από τον πρώτο κύκλο υλοποίησης του προγράμματος έχουν πραγματοποιηθεί **113 εκπαιδευτικές δράσεις με τη συμμετοχή 4.435 μαθητών και 331 εκπαιδευτικών** σε δημόσια νηπιαγωγεία και δημοτικά σχολεία σε όλη την Ελλάδα.

Since the programme's first implementation cycle, **113 educational activities** have been carried out with the participation of **4,435 students and 331 teachers** in public preschools and primary schools all over Greece.



Η χορωδία του 21ου Δημοτικού Σχολείου Αθηνών «Λέλα Καραγιάννη» παρουσίασε τον Ιούνιο του 2018 τη μουσικοχορευτική παράσταση «Τραγουδώντας τον κύκλο της ζωής», η οποία πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος «Μαθαίνουμε Παρέα».

The choir of the 21st Primary School of Athens “Lela Karagianni” presented in June 2018 the musical-dancing performance “Singing the circle of life”, which took place within the framework of the “Learning Together” programme.





Στιγμιότυπο από την ταινία μικρού μήκους «Αυτό που κρύβω μέσα μου», που δημιούργησαν οι μαθητές και μαθήτριες της ΣΤ' τάξης του 5ου Δημοτικού Σχολείου Κορυδαλλού, στο πλαίσιο της δραστηριότητας με τίτλο «Εκτη τάξη – Έβδομη τέχνη ... η Galerita κινηματογραφεί!».

Snapshot from the short film "What I hide inside of me", created by the students of the 6th grade of the 5th Primary School of Korydallos titled "6th grade – 7th art ... Galerita films!".

## Ιανουάριος – Ιούνιος 2018

Ολοκληρώθηκαν 20 δράσεις σε σχολικές μονάδες από 18 διαφορετικές περιοχές της χώρας. Δύο ταινίες μικρού μήκους, ένα ενυδρείοπνικό σύστημα καλλιέργειας, ένα λεύκωμα με οροφωγραφίες των νεοκλασικών σπιτιών της Ερμούπολης και μία μακέτα που απεικονίζει τη μελλοντική αποικία στον πλανήτη Άρη είναι λίγα μόνο απ' όσα δημιούργησαν οι μαθητές που συμμετείχαν στο πρόγραμμα με την καθοδήγηση των δασκάλων τους.

Η συμμετοχή των μαθητών στις εκπαιδευτικές δραστηριότητες ήταν ιδιαίτερα ενθαρρυντική. Ο βιωματικός χαρακτήρας των δραστηριοτήτων έδωσε την ευκαιρία στα παιδιά και τους εκπαιδευτικούς να αλληλοεπιδράσουν με έναν ιδιαίτερα δημιουργικό τρόπο και συνέβαλε στην ενδυνάμωση της αυτοεκτίμησης των συμμετεχόντων, πετυχαίνοντας έναν από τους βασικούς στόχους του προγράμματος.

## January – June 2018

20 activities were carried out in schools from 18 different regions of the country. Two short films, an aquatic cultivation system, an album with ceiling murals of neoclassical houses of Ermoupolis and a model depicting the future colony on the planet Mars are just a few of the creations of the students who participated in the programme, led by their teachers.

The involvement of the students in the educational activities was particularly encouraging. The experiential nature of the activities provided an opportunity for children and teachers to interact in a highly creative way and has contributed to the strengthening of the participants' self-esteem, achieving one of the primary goals of the programme.

## Σεπτέμβριος – Δεκέμβριος 2018

Άλλος ένας κύκλος του προγράμματος ξεκίνησε με την έναρξη της σχολικής χρονιάς, καλώντας εκπαιδευτικούς απ' όλα τα μέρη της Ελλάδας να υποβάλουν τις προτάσεις τους.

Η υλοποίηση 20 δράσεων ξεκίνησε τον Δεκέμβριο και, όπως σε κάθε κύκλο του προγράμματος, θα ολοκληρωθεί με το κλείσιμο των σχολείων.

## September – December 2018

Another cycle of the programme started at the beginning of the school year, calling on teachers from all parts of Greece to submit their proposals.

The implementation of 20 activities was launched in December and, as in each cycle of the programme, will be completed at the end of the school year.

Μαθητές και μαθήτριες του 35ου Νηπιαγωγείου Αθηνών επεξεργάζονται το υλικό της «Δανειστικής Βαλίτσας», που περιελάμβανε ποικίλο αναγνωστικό υλικό στις γλώσσες των παιδιών και μια σειρά δραστηριοτήτων σχετικών με τα βιβλία, όπως επιτραπέζια παιχνίδια, φύλλα εργασίας κ.ά., στο πλαίσιο της δραστηριότητας με τίτλο «Μέσα στα βιβλία καθρεφτίζομαι, μαθαίνω τον κόσμο και συλλογίζομαι».

Students of the 35th Preschool of Athens working on the "Book Lending Kit" material, which included a variety of reading material in the children's languages and a range of book-related activities such as board games, worksheets, etc., within the framework of the activity titled "In books I mirror myself, learn about the world and think".



Το σχολικό έτος 2017 – 2018 στο πρόγραμμα έλαβαν μέρος:

**738 μαθητές και 53 εκπαιδευτικοί.**

In the 2017 – 2018 school year, the following participated in the programme:

**738 students and 53 teachers.**



«Μέσω του "Μαθαίνουμε Παρέα", οι 48 μαθητές της ΣΤ΄ τάξης προσέγγισαν την τέχνη του κινηματογράφου. Παρακολούθησαν σεμινάρια φωτογραφίας και σκηνοθεσίας. Ανάλογα με τα ενδιαφέροντά τους, ανέλαβαν ρόλους και δημιούργησαν δύο ταινίες μικρού μήκους, οι οποίες "γυρίστηκαν" με εξοπλισμό που εξασφαλίστηκε από το πρόγραμμα. Στο πλαίσιο των δράσεων του σχολικού μας συνεταιρισμού "Galerita", ιδρύθηκε άτυπη κινηματογραφική λέσχη. Προβλήθηκαν οκτώ ποιοτικές ταινίες, σε εκδηλώσεις ανοικτές στην τοπική κοινωνία, οι οποίες αγκαλιάστηκαν με θέρμη, δημιουργώντας έναν πυρήνα πολιτισμού.»

"Through the 'Learning Together' programme, 48 pupils of the 6th grade made an approach towards cinema art. They attended photography and directing workshops. Based on their interests, they took on different roles and created two short movies that were filmed with equipment obtained through the programme. Within the framework of the school cooperative 'Galerita', an informal film club was established. Eight quality movies were screened in public events, were warmly received and created a cultural kernel."

**Stavroula Lagou, 5th Primary School of Korydallos**  
Coordinator of educational activity titled "6th grade – 7th art ... Galerita films!"

**Σταυρούλα Λαγού, 5ο Δημοτικό Σχολείο Κορυδαλλού**  
Συντονίστρια της εκπαιδευτικής δράσης με τίτλο «Εκτη τάξη – Έβδομη τέχνη ... η Galerita κινηματογραφεί!»



«Χάρη στη χρηματοδότηση του Ιδρύματος Λάτση, κατορθώσαμε να υλοποιήσουμε ένα καινοτόμο πρόγραμμα για την προώθηση μιας φιλαναγνωστικής κουλτούρας και την ανάδειξη της λογοτεχνίας ως μέσο διαπολιτισμικού διαλόγου, ενισχύοντας την πολυπολιτισμική διάσταση του νηπιαγωγείου μας. Ο υλικοτεχνικός εξοπλισμός που αποκτήθηκε, και κυρίως ο πλούτος των βιβλίων, αποτελεί σημαντική ενίσχυση του διδακτικού μας έργου και για τα επόμενα σχολικά έτη.»

**Μαρία Καραγιάννη, 35ο Νηπιαγωγείο Αθηνών**  
Συντονίστρια εκπαιδευτικής δράσης με τίτλο «Μέσα στα βιβλία καθρεφτίζομαι, μαθαίνω τον κόσμο και συλλογίζομαι»

"Thanks to the Latsis Foundation funding, we managed to implement an innovative initiative aimed at promoting a bookworm culture and showcasing literature as a means of intercultural dialogue, thereby enhancing our school's multicultural dimension. The equipment obtained and especially the books have considerably enriched the teaching process and will continue to do so in the school years to come."

**Maria Karagianni, 35th Preschool of Athens**  
Coordinator of educational activity titled "In books I mirror myself, learn about the world and think".



«Εβδομάδα Αστρονομίας» από το Φορητό Ψηφιακό Πλανητάριο στα Ανοιχτά Σχολεία του δήμου Αθηναίων.

"Astronomy Week" by the "Planetarium on the Go" at the Athens Open Schools.



# Πρόγραμμα Ανοιχτά Σχολεία του Δήμου Αθηναίων

Το Ίδρυμα Λάτση υποστηρίζει το Πρόγραμμα Ανοιχτά Σχολεία, μία πρωτοβουλία του δήμου Αθηναίων, η οποία υλοποιείται από το 2015 από το Athens Partnership με ιδρυτική δωρεά του Ιδρύματος Σταύρος Νιάρχος. Βασικός στόχος του προγράμματος είναι η αξιοποίηση των σχολικών κτιρίων, εκτός του σχολικού ωραρίου, προς όφελος της τοπικής κοινωνίας. Τα Ανοιχτά Σχολεία του δήμου Αθηναίων αποτελούν έναν χώρο δημιουργίας και καινοτομίας με δράσεις πολιτισμού, εκπαίδευσης, τεχνολογίας και άθλησης για όλες τις ηλικιακές ομάδες. Οι δράσεις αυτές στηρίζονται στην καινοτομία, προσφέρονται δωρεάν σε όλους τους συμμετέχοντες και διεξάγονται στις εγκαταστάσεις των σχολικών μονάδων τα απογεύματα καθ' όλη τη διάρκεια της εβδομάδας και τα Σαββατοκύριακα.

Οι δράσεις που προσφέρονται στα Ανοιχτά Σχολεία του δήμου Αθηναίων προτείνονται από τους φορείς της κοινωνίας πολιτών ή από ιδιώτες, επιλέγονται κατόπιν αξιολόγησης και υλοποιούνται από τον φορέα με την υποστήριξη του δήμου Αθηναίων. Μέσω του προγράμματος, ανοίγουν οι πόρτες των σχολικών κτιρίων με οργανωμένο και ασφαλές τρόπο, παρέχεται πρόσβαση σε δωρεάν γνώση και ψυχαγωγία σε πολίτες όλων των ηλικιών και κατ' επέκταση αναβαθμίζεται η ποιότητα ζωής τους.

# Athens Open Schools Programme

The Latsis Foundation supports the Athens Open Schools Programme, an initiative of the Municipality of Athens which has been implemented since 2015 by the Athens Partnership with the founding donation of the Stavros Niarchos Foundation. A primary goal of the programme is to make use of school buildings outside school hours for the benefit of the local community. Athens Open Schools comprise a place of creation and innovation with culture, education, technology and sports activities for all age groups. These activities are based on innovation, are implemented free of charge and are carried out at school facilities during the evenings throughout the week as well as on weekends.

Activities offered in Athens Open Schools are proposed by civil society institutions or by individuals, are selected after evaluation and are realised by the implementing body with the support of the Municipality of Athens. Through the programme, the doors of school buildings are opened in an organised and secure manner, access to free knowledge and entertainment is provided to citizens of all ages and, as a result, their quality of life is enhanced.

«Το Μικρό Εθνικό πάει σχολείο», μια δράση από το Εθνικό Θέατρο στο Ανοιχτό Σχολείο στην Αχαρνών (2ο Γενικό Λύκειο Αθηνών «Θεόδωρος Αγγελόπουλος»).

“Young people’s stage goes to school”, an initiative of the National Theatre of Greece at the Open School in Acharnon (2nd General Lyceum of Athens “Theodoros Aggelopoulos”).



«Ρομποτική» από την STEM Education στο Ανοιχτό Σχολείο στον Κολωνό (57ο/61ο Δημοτικό Σχολείο Αθηνών).

“Robotics” by STEM Education at the Open School in Kolonos (57th/61st Primary School of Athens).



Τον Νοέμβριο του 2018 ξεκίνησε η υλοποίηση των παρακάτω δράσεων με τη χρηματοδότηση του Ιδρύματος:

#### Δημιουργική απασχόληση για παιδιά με αυτισμό και διάχυτη αναπτυξιακή διαταραχή.

Η δράση, στην οποία συμμετέχουν παιδιά προσχολικής και σχολικής ηλικίας και έφηβοι, περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, αθλοπαιδιές, κατασκευές, ζωγραφική, μουσική και παραμύθι.

Στο πλαίσιο της δράσης «**Μικροί κατασκευαστές**», παιδιά από 6 έως 12 ετών έχουν την ευκαιρία να περιπλανηθούν στον κόσμο της γλυπτικής, της χαρακτικής και της ζωγραφικής, να μεταποιήσουν παλιά παιχνίδια, να κατασκευάσουν μουσικά όργανα και μέσα από ιστορίες και παιχνίδια να κατανοήσουν τη σημασία της ανακύκλωσης.

**Χριστουγεννιάτικη κηπουρική και κατασκευή χριστουγεννιάτικων στολιδιών από ανακυκλώσιμα υλικά.**

Μέσω των δράσεων ρομποτικής «**Νέοι μηχανικοί**» και «**Εισαγωγή στην εκπαιδευτική ρομποτική με LEGO WeDo**», παιδιά ηλικίας 6-8 ετών και 9-11 ετών αντίστοιχα, έχουν την ευκαιρία να προσεγγίσουν βιωματικά τους νόμους της φυσικής και των μαθηματικών και να αποκτήσουν μία πρώτη επαφή με τον προγραμματισμό και τη λογική των αυτοματισμών.



In November 2018, the following activities were launched with funding from the Foundation:

#### **Creative pastime for children with autism and pervasive developmental disorder.**

The activity, in which preschool and school-age children as well as adolescents participated, included sports, construction, painting, music and storytelling among other things.

Within the framework of the “**Little builders**” activity, children ages 6 to 12 have the opportunity to explore the worlds of sculpture, engraving and painting, to remodel old toys, to build musical instruments, and to understand the importance of recycling through stories and games.

**Christmas gardening and manufacturing of Christmas decorations from recyclable materials.**

Through the robotics activities “**Young engineers**” and “**Introduction to educational robotics with LEGO WeDo**”, children ages 6 to 8 and 9 to 11 years, respectively, have the opportunity to experientially approach the laws of physics and mathematics and gain a first exposure to programming and the logic of automation.

Μέσω του προγράμματος «**Το Μικρό Εθνικό πάει σχολείο**», καταρτισμένοι επαγγελματίες του θεάτρου συναντούν σε εβδομαδιαία βάση τους μαθητές του 2ου Γενικού Λυκείου «Θεόδωρος Αγγελόπουλος». Η επαφή των μαθητών με τις θεατρικές τεχνικές, τη διαδικασία της πρόβας, αλλά και την προετοιμασία μιας παράστασης αποσκοπεί στο να γνωρίσουν και να αγαπήσουν το θέατρο.

#### **Τμήμα yoga ενηλίκων.**

Μέσω της προσφερόμενης δράσης παρέχονται μαθήματα yoga στους συμμετέχοντες στοχεύοντας στη βελτιστοποίηση της φυσικής τους κατάστασης.



Από τον Νοέμβριο 2018, **5 συνεργαζόμενοι φορείς** υλοποίησαν **7 διαφορετικές δράσεις** σε **12 σχολεία**, προσφέροντας **248 ώρες εκπαίδευσης/τεχνολογίας, άθλησης, ψυχαγωγίας και πολιτισμού** σε **308 ωφελούμενους**.

Από την έναρξη υλοποίησης του προγράμματος μέχρι σήμερα, **21 σχολεία** έχουν ανοίξει τις πόρτες τους για την υλοποίηση **521 δράσεων**, στις οποίες έχουν συμμετάσχει **31.350 άτομα**.

Through the “**Young people’s stage goes to school**” programme, qualified theatre professionals meet with the students of the 2nd General Lyceum “Theodoros Aggelopoulos” on a weekly basis. Students’ contact with theatre techniques, the rehearsal process and the preparation of a performance is aimed at getting them to know and love the theatre.

#### **Yoga lessons for adults.**

Through the offered activity, yoga classes are provided to participants with the aim of improving their physical condition.

Since November 2018, **5 partner organisations** implemented **7 different activities** in **12 schools**, offering **248 hours of education/technology, sports, entertainment and culture** to **308 beneficiaries**.

From the commencement of the programme’s implementation until today, **21 schools** have opened their doors for the implementation of **521 activities**, in which **31,350 people** have participated.





Χριστουγεννιάτικη γιορτή στο Ανοιχτό Σχολείο στον Κολωνό  
(57ο/61ο Δημοτικό Σχολείο Αθηνών).

Christmas celebration at the Open School in Kolonos  
(57th/61st Primary School of Athens).



## Πρόγραμμα «Νοιάζομαι και Δρω»

Το Ίδρυμα συνεχίζει να στηρίζει το έργο του Δεσμού, αυτή τη φορά στον τομέα της εκπαίδευσης, μέσω του προγράμματος «Νοιάζομαι και Δρω». Πρόκειται για ένα καινοτόμο εκπαιδευτικό πρόγραμμα που στόχο έχει την υιοθέτηση του εθελοντισμού και της συνεισφοράς στα κοινά από τη νέα γενιά σαν στάση ζωής. Η υλοποίηση του εκπαιδευτικού προγράμματος «Νοιάζομαι και Δρω» στα σχολεία δίνει το ερέθισμα και τα εφόδια στους μαθητές να γίνουν ενεργοί και υπεύθυνοι πολίτες μέσω της καλλιέργειας των αξιών του εθελοντισμού, της αλληλεγγύης και της ανιδιοτελούς προφοράς.

Το «Νοιάζομαι και Δρω» υλοποιείται σε όλο το φάσμα της σχολικής εκπαίδευσης, από το νηπιαγωγείο μέχρι το λύκειο, σε όλων των τύπων τα σχολεία σε όλη τη χώρα. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει εκπαιδευτικό υλικό για τους μαθητές, τους εκπαιδευτικούς και, από το τρέχον σχολικό έτος, για τις οικογένειες και διατίθεται δωρεάν στον ιστότοπο του προγράμματος. Η βιωματική μάθηση αποτελεί ιδιαίτερα σημαντικό στοιχείο της μεθοδολογίας του προγράμματος, καθώς ο συνδυασμός ακαδημαϊκών γνώσεων με βιωματικές δράσεις, η ανάληψη πρωτοβουλιών από τους μαθητές και η αλληλεπίδραση του σχολείου με την κοινωνία είναι καταλύτες για την κατανόηση της αξίας και της χαράς της προσφοράς. Επίσης, επιδιώκεται η συνεργασία με οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και τοπικούς φορείς, με απώτερο στόχο την κινητοποίηση των οικογενειών των μαθητών και των σχολικών και τοπικών κοινοτήτων.

## “I Care & Act” Programme

The Foundation continues to support the work of Desmos, this time in the field of education, through the “I Care & Act” programme. It is an innovative educational programme aimed at the young generation’s adoption of volunteering and community contribution as a way of life. The implementation of the “I Care & Act” educational programme in schools provides the stimulus and resources to students to become active and responsible citizens by cultivating the values of volunteering, solidarity and selfless giving.

“I Care & Act” is implemented throughout the spectrum of school education, from preschool to lyceum, in all types of schools all over the country. The programme includes educational material for students, teachers and, beginning from the current school year, also for families, and is available free of charge on the programme’s website. Experiential learning is a very important element of the programme’s methodology, as the combination of academic knowledge with experiential activities, the taking of initiative by students and the interaction of school and society are catalysts for understanding the value and joy of giving. In addition, cooperation with civil society organisations and local actors is also being sought, with the ultimate goal of mobilising the families of students as well as the school and local communities.



Στιγμιότυπο από την απολογιστική εκδήλωση του εκπαιδευτικού προγράμματος «Νοιάζομαι και Δρω» για το σχολικό έτος 2017-18. Αθήνα, Δεκέμβριος 2018.

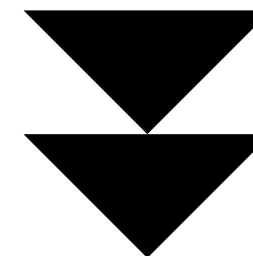
Snapshot from the “I Care & Act” educational programme closing meeting for the school year 2017-18. Athens, December 2018.

**481 σχολικές μονάδες** και περισσότεροι από **38.500 μαθητές** έχουν συμμετάσχει στο πρόγραμμα από το 2015 μέχρι και το 2018.

**2.760 εκπαιδευτικοί** και **συντονιστές** έχουν επιμορφωθεί στο πλαίσιο του προγράμματος και έχουν αναπτύξει δράσεις κοινωνικής προσφοράς με περισσότερες από **1.600 οργανώσεις** και **εταίρους**.

**481 schools** and more than **38,500 students** have participated in the programme from 2015 to 2018.

**2,760 teachers and coordinators** have been trained within the framework of the programme and have developed initiatives with more than **1,600 organisations and partners**.



Στιγμιότυπο από την απολογιστική εκδήλωση του εκπαιδευτικού προγράμματος «Νοιάζομαι και Δρω» για το σχολικό έτος 2017-18. Αθήνα, Δεκέμβριος 2018.

Snapshot from the “I Care & Act” educational programme closing meeting for the school year 2017-18. Athens, December 2018.



## Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα «Τρίτο Κουδούνι ή το Θέατρο Αλλιώς»

Για τρίτη συνεχή χρονιά το Δημοτικό Θέατρο Πειραιά πραγματοποιεί, με την υποστήριξη του Ιδρύματος, το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Τρίτο Κουδούνι ή Το Θέατρο Αλλιώς» με στόχο την ενεργή υποστήριξη της ενασχόλησης των μαθητών με δημιουργικές εξωσχολικές δραστηριότητες.

Το πρόγραμμα ενώνει συνειδητά τα πεδία του θεάτρου και της εκπαίδευσης μέσα στη σχολική αίθουσα και σε μία επαγγελματική θεατρική σκηνή. Η θεατρική διδασκαλία, υπό την καθοδήγηση νέων σκηνοθετών και ανθρώπων του θεάτρου, ενθαρρύνει τους μαθητές να αναπτύξουν τη σχέση τους με το διάβασμα, το γράψιμο και τις ικανότητες συζήτησης και συνεργασίας μεταξύ τους.

Στο πλαίσιο του 3ου κύκλου του προγράμματος, δόθηκε ιδιαίτερη έμφαση στο θεατρικό κείμενο. Σκηνοθέτες και μαθητές Γυμνασίων και Λυκείων της ευρύτερης περιοχής του Πειραιά, συνεργάστηκαν για τη συγγραφή ενός κειμένου, το οποίο στη συνέχεια χρησιμοποίησαν για να «χτίσουν» μία θεατρική παράσταση. Τα παιδιά έκαναν πρόβες, έφτιαξαν κοστούμια και σκηνικά και τελικά παρουσίασαν τη σχολική τους παράσταση στην κεντρική σκηνή του Δημοτικού Θεάτρου Πειραιά.

Οι σχολικές μονάδες που συμμετείχαν στο πρόγραμμα και οι παραστάσεις που παρουσιάστηκαν τον Απρίλιο του 2018 ήταν οι ακόλουθες:

- **2ο Γενικό Λύκειο Περάματος** – «Παραμιλώντας», έργο των μαθητών,
- **Ζάννειο Πειραματικό Γενικό Λύκειο Πειραιά** – «Το προξενικό της Αντιγόνης», του Βασίλη Ζιώγα,
- **3ο Γενικό Λύκειο Κερατσινίου** – "Area K 3434", έργο των μαθητών,
- **3ο Γυμνάσιο Νίκαιας** – «Το κορίτσι με τη βαλίτσα», έργο των μαθητών βασισμένο στην ιστορία του θεατρικού έργου «Το αγόρι με τη βαλίτσα» του Mike Kenny,
- **1ο Γυμνάσιο Πειραιά** - «Όσα δεν σου έχω πει...», έργο των μαθητών,
- **Πρότυπο Γυμνάσιο Ιωνιδείου Σχολής Πειραιά** – «Τι είναι πάλι αυτός ο έρωτας;», έργο των μαθητών. Ο τίτλος προέρχεται από διήγημα επιστημονικής φαντασίας του Isaac Asimov.

**109 μαθητές, 7 εκπαιδευτικοί και 6 σκηνοθέτες** έλαβαν μέρος στο πρόγραμμα το σχολικό έτος 2017 – 2018.

## Educational Programme “The Third Bell or Theatre with a Difference”

For the third consecutive year, the Municipal Theatre of Piraeus, with the support of the Foundation, has been carrying out the educational programme “The Third Bell or Theatre with a Difference”, aiming to actively support students’ engagement with creative extra-curricular activities.

The programme consciously integrates the fields of theatre and education into the classroom and into a professional theatrical stage. Theatrical teaching, under the guidance of young directors and people from the theatre, encourages students to develop their relationship with reading, writing and the ability to discuss and collaborate with each other.

In the 3rd cycle of the programme, a particular emphasis was placed on the theatrical text. Students of gymnasiums and lyceums of the greater Piraeus region, along with directors, collaborated to write a text which they then used to “construct” a theatrical performance. The children undertook rehearsals, made costumes and scenery and finally presented their school performance on the central stage of the Municipal Theatre of Piraeus.

The schools that participated in the programme and the performances presented in April 2018 were as follows:

- **2nd General Lyceum of Perama** – “Repatee”, a work of the students;
- **Zanneio Experimental General Lyceum of Piraeus** – “Antigone’s Matchmaking”, by Vasilis Ziogas;
- **3rd General Lyceum of Keratsini** – “Area K 3434”, a work of the students;
- **3rd Gymnasium of Nikaia** – “Girl with a Suitcase”, a work of the students based on the story of the theatrical work “Boy with a Suitcase” by Mike Kenny;
- **1st Gymnasium of Piraeus** – “Everything I haven’t told you...”, a work of the students;
- **Ionidios Model Gymnasium of Piraeus** – “What is This Thing Called Love?”, a work of the students. The title comes from Isaac Asimov’s science fiction short story.

**109 students, 7 teachers and 6 directors** took part in the programme during the 2017 – 2018 school year.

## Παιδικός Διαγωνισμός Ζωγραφικής & Πρόγραμμα «Μαζί Παρέα στο Μουσείο»

Το Ίδρυμα ενισχύει τις εκπαιδευτικές δράσεις του Μουσείου Κυκλαδικής Τέχνης (ΜΚΤ) και, συγκεκριμένα τον παιδικό διαγωνισμό ζωγραφικής που διοργανώνει και υλοποιεί για παιδιά 4-12 ετών, όπως επίσης και το πρόγραμμα «Μαζί Παρέα στο Μουσείο», οι οποίες ξεκίνησαν τον Σεπτέμβριο του 2018.

Ο παιδικός διαγωνισμός ζωγραφικής με τίτλο «Φαντάσου τι κρύβει το λυχνάρι!», ο οποίος ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2018, διοργανώνεται για 6η συνεχόμενη χρονιά και καλεί παιδιά προσχολικής ηλικίας και όλων των τάξεων του Δημοτικού να γίνουν οι καλλιτέχνες της επόμενης έκθεσης του Μουσείου. Πρωταγωνιστής του διαγωνισμού είναι ένα πήλινο λυχνάρι, αντικείμενο του 1ου αιώνα μ.Χ., το οποίο εκτίθεται στον δεύτερο όροφο του Μουσείου, στο πλαίσιο της έκθεσης «Αρχαία Ελληνική Τέχνη με Εικόνες». Οι νικητές του διαγωνισμού, που θα επιλεγούν από την κριτική

επιτροπή που έχει συστήσει το Μουσείο, θα βραβευθούν σε ειδική εκδήλωση στους χώρους του Μουσείου.

Το πρόγραμμα «Μαζί Παρέα στο Μουσείο» ξεκίνησε το 2016 και προσφέρει μια σειρά από δωρεάν εργαστήρια για παιδιά και εφήβους 5 έως 17 ετών με μαθησιακές και αναπτυξιακές δυσκολίες, τα οποία στόχο έχουν να ενθαρρύνουν την επικοινωνία και την κοινωνικοποίησή τους. Μέσα από τα εργαστήρια, τα οποία οργανώνονται και υλοποιούνται από το έμπειρο προσωπικό του Μουσείου που ειδικεύεται στην εκπαίδευση και την ψυχοθεραπευτική διάσταση της τέχνης, οι συμμετέχοντες έρχονται σε επαφή με τις συλλογές του Μουσείου Κυκλαδικής Τέχνης, έχοντας ταυτόχρονα την ευκαιρία να εξοικειωθούν με την εμπειρία επίσκεψης πολιτιστικών ιδρυμάτων.

## Children's Drawing Competition & “Together at the Museum” Programme

The Foundation supports the educational activities of the Museum of Cycladic Art (MCA) and, in particular, the children's drawing competition the Museum organises and implements for children ages 4 to 12, as well as the “Together at the Museum” programme, which began in September 2018.

The children's drawing competition entitled “Imagine what is hidden in the lamp!”, which started in October 2018, is being held for the 6th consecutive year and invites preschoolers and all years of primary school to become the artists of the next Museum exhibition. The protagonist of the competition is a ceramic lamp, an object of the 1st century A.D., which is exhibited on the second floor of the Museum, within the exhibition “Ancient Greek Art – A Story with Pictures”. The winners of the competition, selected by a jury

established by the Museum, will be awarded at a special event on the Museum's premises.

The “Together at the Museum” programme was launched in 2016 and offers a series of free workshops for children and teenagers, from 5 to 17 years old with learning and developmental disabilities, encouraging them to communicate and socialise with each other. Through the workshops that are being developed and implemented by the experienced staff of the Museum who specialise in education and art therapy, the participants come into contact with the collections of the Museum of Cycladic Art and also have the opportunity to familiarise themselves with the experience of visiting cultural institutions.





Στιγμιότυπο από επίσκεψη σχολείου ειδικής εκπαίδευσης στο Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης, στο πλαίσιο του προγράμματος «Μαζί Παρέα στο Μουσείο».

Snapshot from visit of a special education school to the Museum of Cycladic Art within the framework of the "Together at the Museum" programme.



Οι παρακάτω επιμέρους δράσεις υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος «Μαζί Παρέα στο Μουσείο»:

#### Σεπτέμβριος – Δεκέμβριος 2018

**90 μαθητές και μαθήτριες** που φοιτούν σε **σχολεία ειδικής εκπαίδευσης** συμμετείχαν στα εκπαιδευτικά εργαστήρια που απευθύνονται σε παιδιά με κάποιες μορφής μαθησιακή ή/και αναπτυξιακή δυσκολία. Οι δραστηριότητες στο πλαίσιο του εργαστηρίου, περιλαμβάνουν παιχνίδι με πολυαισθητηριακό υλικό, το οποίο λειτουργεί ως μέσο προσωπικής έκφρασης των παιδιών. Σε ορισμένα από τα εργαστήρια, η κίνηση του σώματος ανακαλύπτεται ως ένα ακόμη μέσο για δημιουργική συνεργασία.

**80 παιδιά** συμμετείχαν στα εργαστήρια που υλοποιεί το MKT σε συνεργασία με το Νοσοκομείο Παίδων «Π. & Α. Κυριακού» και τον οργανισμό «Φλόγα» για παιδιά με νεοπλασματικές ασθένειες που φοιτούν στο Δημοτικό κατά τη διάρκεια της νοσηλείας τους.

**75 εκπαιδευτικοί της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης** έχουν συμμετάσχει στο βιωματικό εργαστήριο με τίτλο «Τέχνη για Όλους» που ξεκίνησε για πρώτη φορά το MKT το 2018. Το εργαστήριο «Τέχνη για Όλους» απευθύνεται στους εκπαιδευτικούς των σχολείων ειδικής εκπαίδευσης, τους εκπαιδευτικούς τμημάτων ένταξης, αλλά και σε όλους τους εκπαιδευτικούς που επιθυμούν να διευρύνουν τους ορίζοντές τους σχετικά με το θέμα της σύνδεσης ειδικής εκπαίδευσης και τέχνης.

The following individual activities were implemented under the "Together at the Museum" programme:

#### September – December 2018

**90 students** from **6 special education schools** participated in the educational workshops addressed to children with learning and/or developmental disabilities. Activities within the workshop include multisensory play, which operates as a platform for self-expression for the participants. In various of these workshops body movement is also explored as a means of creative collaboration.

**80 children** participated in the workshops implemented by the MCA in collaboration with the Children's Hospital "P. & A. Kyriakou" and the non-profit organisation "Floga" for children with neoplastic diseases enrolled in primary school during their hospitalisation.

**75 primary and secondary school teachers** have participated in the experiential workshop entitled "Art for All", which was first launched by the MCA in 2018. The workshop "Art for All" is addressed to teachers of special education schools and of departments of integration as well as to all teachers wishing to broaden their horizons on the subject of linking special education and art.



Στιγμιότυπο του προγράμματος «Μαζί Παρέα στο Μουσείο».

Snapshot from the "Together at the Museum" programme.



## Ενίσχυση Μαθητικού Διαγωνισμού “Out of the Box Challenge”

## Support of the Student Competition “Out of the Box Challenge”

Το 2018 το Ίδρυμα ενίσχυσε τον Μαθητικό Διαγωνισμό Δημιουργικότητας – Κριτικής Ικανότητας “Out of the Box Challenge”, ο οποίος διοργανώνεται από τη Χαρισμάθεια και απευθύνεται σε όλους τους μαθητές και δημοτικού και γυμνασίου στην Ελλάδα και το εξωτερικό.

Τον Απρίλιο του 2018 πραγματοποιήθηκε η Α' φάση του διαγωνισμού, κατά την οποία οι μαθητές κλήθηκαν να δοκιμάσουν τις δυνάμεις τους απαντώντας σε προβλήματα λογικής και φαντασίας. Τα 120 παιδιά που διακρίθηκαν προχώρησαν στη Β' φάση όπου είχαν την ευκαιρία να λάβουν μέρος σε ένα φεστιβάλ δημιουργίας και κατασκευών στην Αθήνα. Τα παιδιά δοκίμασαν τις δυνάμεις τους σε δεξιότητες όπως η ομαδικότητα και η επικοινωνία. Στην τελευταία φάση του διαγωνισμού, τα 12 παιδιά που προκρίθηκαν διέμεναν για 10 ημέρες σε κατασκηνωτικό χώρο, όπου τους δόθηκε η ευκαιρία να αναζητήσουν και να βρουν καινοτόμες και ρεαλιστικές λύσεις σε πραγματικά προβλήματα, συμβιώνοντας μαζί με άλλα παιδιά. Σε αυτή τη φάση οι μαθητές κλήθηκαν να περάσουν από την ιδέα στην πράξη με τη χρήση της τεχνολογίας και να παράξουν ένα πρωτότυπο

In 2018 the Foundation supported the Student Competition on Creativity – Critical Reasoning “Out of the Box Challenge”, which is organised by Charismatheia and is addressed to all students of primary schools and gymnasiums in Greece and abroad.

In April 2018, the first phase of the competition took place, during which the students were called upon to try their skills in responding to logical and imaginative problems. The 120 children thereby distinguished proceeded to the second phase, where they had the opportunity to take part in a festival of creation and construction in Athens. The children were tried in such skills as teamwork and communication. The 12 children that advanced to the last phase of the competition stayed in a camp area for 10 days, where they were given the opportunity to seek and find innovative and realistic solutions to real-life problems while cohabiting with other children. At this stage, students were called upon to use technology to go from idea to practice and produce an original product with a reciprocal benefit to society. The winning team dealt with the topic of collective intelligence describing a smart city focusing on concepts such as security, privacy and freedom.



Συμμετέχοντες στη δεύτερη φάση του “Out of the Box Challenge” 2018.

Participants of phase two of “Out of the Box Challenge” 2018.

προϊόν, το οποίο θα έχει ανταποδοτικό όφελος στην κοινωνία. Η νικήτρια ομάδα ασχολήθηκε με το θέμα της συλλογικής ευφυΐας περιγράφοντας μία έξυπνη πόλη με επίκεντρο έννοιες όπως η ασφάλεια, η ιδιωτικότητα και η ελευθερία.

Η Χαρισμάθεια ιδρύθηκε το 2015 και υλοποιεί δράσεις που στόχο έχουν την ενδυνάμωση των δεξιοτήτων των παιδιών, την αναγνώριση και ανάδειξη χαρισματικών παιδιών και την εφαρμογή της προσαρμοσμένης εκπαίδευσης στο ελληνικό σχολείο. Οι βασικοί πυλώνες δράσης του οργανισμού είναι η διαθεματικότητα, η δημιουργικότητα και η κριτική ικανότητα και απώτερο σκοπό αποτελεί η προσωπική ολοκλήρωση των παιδιών και η μελλοντική προσφορά τους στο κοινωνικό σύνολο.

Περισσότερα από **1.400 παιδιά** από **17 διαφορετικές περιοχές στην Ελλάδα, την Κύπρο και το Βέλγιο** έλαβαν μέρος στο “Out of the Box Challenge”.

Τα θέματα του διαγωνισμού έχουν χρησιμοποιηθεί από περισσότερες από **600 σχολικές μονάδες** και **6.000 άτομα**.

Charismatheia was founded in 2015 and implements activities aimed at strengthening children's skills, recognising and promoting talented children and implementing customised education in Greek schools. The action pillars of the organisation are interdisciplinarity, creativity and critical reasoning, and the ultimate goal is the children's holistic development and future contribution to society.

More than **1,400 children**, from **17 different regions in Greece, Cyprus and Belgium**, took part in “Out of the Box Challenge”.

Subject matter from the competition has been used by more than **600 schools** and **6,000 people**.

## Επιμόρφωση Καθηγητών Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης

Το καλοκαίρι του 2018, 37 καθηγητές δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης απ' όλη την Ελλάδα ταξίδεψαν στο CERN, στην Ελβετία, και παρακολούθησαν με χρηματοδότηση του Ιδρύματος ένα εντατικό σεμινάριο διάρκειας 4 ημερών. Το σεμινάριο υπάγεται στο Greek Teacher Programme, το οποίο υλοποιήθηκε το 2018 για 10η χρονιά και ως στόχο έχει την προώθηση καινοτόμων μεθόδων διδασκαλίας της Φυσικής μέσω εκπαίδευσης υψηλού επιπέδου και εργαστηρίων στις εγκαταστάσεις του CERN.

Κατά τη διάρκεια του σεμιναρίου οι εκπαιδευτικοί είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν ομιλίες από Έλληνες επιστήμονες του CERN αναφορικά με επιστημονικά θέματα όπως, μεταξύ άλλων, οι εξελίξεις στους τομείς της σωματιδιακής φυσικής, των ανιχνευτών, της μετατροπής ενέργειας, της ηλεκτρονικής, της πληροφορικής, αλλά και των ιατρικών εφαρμογών τους. Συμμετείχαν επίσης σε εργαστήρια, μέσω των οποίων είχαν την ευκαιρία να κατανοήσουν τις βέλτιστες πρακτικές διεξαγωγής επιστημονικών πειραμάτων, ώστε πέραν του εκπαιδευτικού τους χαρακτήρα να είναι συναρπαστικά και να διεγείρουν το ενδιαφέρον των μαθητών. Πολλοί από τους συμμετέχοντες έχουν ήδη σχεδιάσει την υλοποίηση δραστηριοτήτων για το τρέχον σχολικό έτος.

Το πιο συναρπαστικό μάθημα για τους εκπαιδευτικούς ήταν η κατασκευή του δικού τους ανιχνευτή σωματιδίων (Cloud Chamber) κατά τη διάρκεια των εργαστηρίων S'Cool Lab. Το S'Cool Lab είναι μία άρτια εγκατάσταση έρευνας και εκπαίδευσης, η οποία χρησιμοποιήθηκε από τους εκπαιδευτικούς με σκοπό να εφαρμόσουν και να δοκιμάσουν τις γνώσεις τους σε ένα πρωτόγνωρο γι' αυτούς και καινοτόμο περιβάλλον.

## Training of Secondary Education Teachers

In the summer of 2018, 37 secondary school teachers from all over Greece travelled to CERN, in Switzerland, and through funding of the Foundation, attended an intensive 4-day seminar. The seminar is part of the Greek Teacher Programme, implemented in 2018 for the 10th year and aiming to promote innovative methods of teaching Physics through high-level education and workshops at CERN facilities.

During the seminar, the teachers had the opportunity to attend lectures by Greek scientists of CERN concerning scientific issues such as, among others, developments in the areas of particle physics, detectors, energy conversion, electronics, information technology, and their medical applications. They also participated in workshops, through which they had the opportunity to understand best practices in conducting scientific experiments, so that, in addition to the educational value there would be excitement and stimulation of student interest. Many of the participants have already planned the implementation of activities for the current school year.

The most exciting lesson for the teachers was the construction of their own particle detector (Cloud Chamber) during the S'Cool Lab workshops. S'Cool Lab is an integral research and education facility that was used by teachers with the aim of implementing and testing their knowledge in an environment that was novel and innovative for them.



Περισσότεροι από **600 εκπαιδευτικοί δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης** έχουν ωφεληθεί από τη συμμετοχή τους στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα του CERN.

**192 αιτήσεις** υποβλήθηκαν από εκπαιδευτικούς δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης για συμμετοχή στην εκπαιδευτική αποστολή το καλοκαίρι του 2018.

Το **81%** των συμμετεχόντων δήλωσε ότι η συγκεκριμένη εμπειρία συνέβαλε σημαντικά στην ενδυνάμωση της αυτοπεποίθησής τους ως εκπαιδευτικών και το **84%** ότι ενισχύθηκε το κίνητρό τους για τη μετάδοση της γνώσης που απέκτησαν στους μαθητές τους.

More than **600 secondary school teachers** have benefited from their participation in CERN's training programme.

**192 applications** were submitted by secondary school teachers to participate in the educational mission in the summer of 2018.

**81%** of participants stated that the particular experience contributed significantly to strengthening their self-confidence as teachers, and **84%** stated it reinforced their motivation to impart the knowledge they acquired to their students.



«Ήταν μία εμπειρία η οποία μας ωφέλησε σε πολλαπλά επίπεδα πέραν των καθαρά εκπαιδευτικών στόχων. [Εδώ] μπορεί κανείς να αντιληφθεί τις προηγμένες τεχνολογικές εξελίξεις. [Το CERN] αντιπροσωπεύει ένα μέρος στο οποίο συνεργάζονται άνθρωποι από διαφορετικές χώρες και κουλτούρες και προσφέρει τη δυνατότητα για προσωπική εξέλιξη, τόσο για τους ίδιους τους εκπαιδευτικούς όσο και για τους μαθητές τους.»

“This was an experience that benefited us all on multiple levels, beyond the simple learning objectives. [Here] someone can grasp the possibilities for further technological advancements. [CERN] represents a place where people from different countries and cultures harmoniously cooperate and it offers opportunities for personal development for both educators and their students.”

«Όταν φεύγεις από αυτό το μέρος νιώθεις πιο πλούσιος σε γνώση και εμπειρίες. Αποτελεί θαύμα το πώς κατάφεραν να δημιουργήσουν κάτι τόσο μεγάλο και σημαντικό σε τόσο μικρό χρονικό διάστημα!»

“When you leave this place you feel richer in knowledge and experiences. It’s a miracle how people managed to build so great things in such a little time!”



«Θα πρότεινα με απόλυτη σιγουριά το Πρόγραμμα στους συναδέλφους μου, διότι πιστεύω ότι όλοι οι εκπαιδευτικοί θα πρέπει να γνωρίζουν το ερευνητικό έργο του μεγαλύτερου επιστημονικού κέντρου στον κόσμο!»

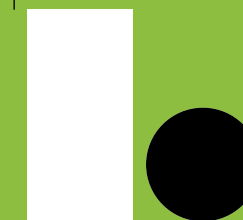
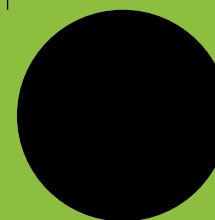
“I would definitely recommend this Programme to my colleagues as I believe that every teacher should know about the research work of the largest scientific research centre in the world!”

«Είναι μία μοναδική ευκαιρία για άμεση αλληλεπίδραση με το μέρος και τους ανθρώπους που δημιουργούν τη νέα γνώση και τεχνολογία!»

“It is a unique opportunity for direct interaction with the place and people who create new knowledge and technologies!”

Εντυπώσεις εκπαιδευτικών που έλαβαν μέρος στο πρόγραμμα

Impressions of participants from the field of education



## Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Υποτροφιών

## Postgraduate Scholarship Programme

Το Κοινοφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση συνεχίζει να στηρίζει τις νέες και τους νέους που επιθυμούν να συνεχίσουν τις σπουδές τους σε μεταπτυχιακό επίπεδο σε οποιοδήποτε επιστημονικό πεδίο σε πανεπιστημιακά ιδρύματα της Ελλάδας και του εξωτερικού, μέσω του ετήσιου προγράμματος μεταπτυχιακών υποτροφιών που υλοποιεί από συστάσεώς του.

The John S. Latsis Public Benefit Foundation continues to support young people who wish to advance their studies at the postgraduate level in any field of science at universities in Greece and abroad through the annual postgraduate scholarship programme that it has implemented from its establishment.

Ιδιαίτερη βαρύτητα κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης των αιτήσεων δίνεται στην ακαδημαϊκή επίδοση, την εκπαιδευτική εξέλιξη, το επίπεδο του μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών και τις μελλοντικές επιδιώξεις των υποψηφίων, λαμβάνοντας υπόψη την κοινωνική και οικονομική τους κατάσταση.

During the evaluation of applications, special emphasis is given to academic performance, educational development, the level of postgraduate curricula and the future aspirations of candidates, taking into account their social and economic situation.

Το Ίδρυμα μέσα στο έτος 2018 στήριξε συνολικά **52 μεταπτυχιακούς υποτρόφους** σε όλα τα επιστημονικά πεδία.

The Foundation, in 2018, supported a total of **52 young people through scholarships** for postgraduate studies for all scientific fields.

Οι υπότροφοι του εξωτερικού φοιτούν ή ολοκλήρωσαν τη φοίτησή τους σε κορυφαία ευρωπαϊκά πανεπιστήμια, σε χώρες όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ολλανδία, η Γαλλία, η Γερμανία, η Σουηδία κ.ά

Postgraduate scholarship recipients study or have completed their studies in leading European universities, in countries such as the United Kingdom, the Netherlands, France, Germany, Sweden etc.

Προπτυχιακοί και μεταπτυχιακοί υπότροφοι του Ίδρυματος που φοιτούν σε πανεπιστήμια της Αθήνας στη Γεννάδειο Βιβλιοθήκη.

Undergraduate and postgraduate scholarship recipients of the Foundation, studying at the Universities of Athens, at the Gennadius Library.



«Η υποτροφία του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση αποτελεί μία εξαιρετική ευκαιρία, χάρη στην οποία συνεχίζω τις σπουδές μου σε μεταπτυχιακό επίπεδο στο εξωτερικό. Καλύπτοντας την πλειονότητα των εξόδων διαβίωσής μου στον τόπο σπουδών μου, μου επιτρέπει την εξοικονόμηση πόρων για την περαιτέρω ακαδημαϊκή μου πορεία. Συνιστά μια σημαντική διάκριση, η οποία λαμβάνεται ιδιαίτερα υπ' όψιν τόσο στον ακαδημαϊκό όσο και στον επαγγελματικό χώρο.»

**Κλεμαντίν-Ελένη Νικολαΐδη-Λεφρανσουά**  
Master 2 Droit Public: Pratique des Droits Fondamentaux  
Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence, Γαλλία

«Με την αρωγή του Ιδρύματος Λάτση ως προπτυχιακή υπότροφος απέκτησα εμπειρία σε εργαστήρια στην Ισπανία και τις ΗΠΑ, χάρη στην οποία βρίσκομαι σήμερα να κάνω μεταπτυχιακό στις Νευροεπιστήμες στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης. Το Ίδρυμα συνεχίζει να με στηρίζει, πλέον ως μεταπτυχιακή υπότροφο. Για όλη αυτή τη βοήθεια – χωρίς την οποία θα είχα τελείως διαφορετική πορεία- είμαι βαθιά ευγνώμων.»

**Ιωάννα Μητράκου**  
MSc in Neuroscience, University of Oxford  
Οξφόρδη, Ηνωμένο Βασίλειο

Η αρωγή που λαμβάνω από το Ίδρυμα Λάτση είναι καθοριστική για την πραγματοποίηση των μεταπτυχιακών σπουδών μου, καθώς χάρις σ' αυτήν καταφέρνω να καλύπτω καθ' ολοκληρίαν τα έξοδα διαβίωσής μου στο Λονδίνο. Εάν δεν λάμβανα την υποτροφία του Ιδρύματος, η φοίτηση στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών μου θα ήταν κάτι το σχεδόν απροσέγγιστο για εμένα και ενδεχομένως να είχα ακολουθήσει διαφορετική πορεία ως πτυχιούχος. Γι' αυτό, ειλικρινά, τρέφω βαθιά ευγνωμοσύνη και εκτίμηση για το Ίδρυμα.»

**Μέγκι Ζενελάκ**  
MSc in Culture and Society, London School of Economics and Political Science, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο

“The John S. Latsis Public Benefit Foundation scholarship is an excellent opportunity thanks to which I continue my studies at a postgraduate level abroad. By covering the majority of my expenses, it enables me to conserve resources for my next academic steps. It is also a significant distinction that is very much taken into account in the academic as well as in the professional area.”

**Clementine-Eleni Nikolaidi Lefrancois**  
Master 2 Droit Public: Pratique des Droits Fondamentaux  
Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence, France

With the Latsis Foundation support as an undergraduate scholarship recipient, I gained experience in labs in Spain and the United States, thanks to which I'm now pursuing postgraduate studies in Neuroscience at the University of Oxford. The Foundation continues to support me, as a postgraduate scholarship recipient now. I am truly grateful for all the support – without which I would have been on a considerably different path.”

**Ioanna Mitrakou**  
MSc in Neuroscience, University of Oxford  
Oxford, United Kingdom

“The Latsis Foundation support is critical for pursuing my postgraduate studies since it is thanks to it that I am able to entirely cover my living expenses in London. If I did not receive the Foundation scholarship, attending the postgraduate programme I have chosen would have been unachievable and I would have therefore followed a different path. To that end, I am truly grateful to the Foundation.”

**Megi Zenelak**  
MSc in Culture and Society, London School of Economics and Political Science, London, United Kingdom

ΒΡΕΤΑΝΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

BRITISH GOVERNMENT

# Πρόγραμμα Υποτροφιών Chevening

# Chevening Scholarship Programme

Στο πλαίσιο της ευρύτερης στρατηγικής του Ιδρύματος για παροχή στοχευμένων ευκαιριών σε όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης στην Ελλάδα και το εξωτερικό, τον Σεπτέμβριο του 2018 ανακοινώθηκε η συνεργασία του με τη Βρετανική Κυβέρνηση με σκοπό τη χορήγηση μίας υποτροφίας Chevening. Η υποτροφία προσφέρει πλήρη χρηματοδότηση για ένα πρόγραμμα μεταπτυχιακών σπουδών στους τομείς της Κοινωνικής Πολιτικής, της Δημόσιας Διοίκησης, της Διεθνούς Ανάπτυξης και των Πολιτικών Επιστημών σε πανεπιστήμιο του Ηνωμένου Βασιλείου για το ακαδημαϊκό έτος 2019/2020. Προτεραιότητα δίδεται σε υποψηφιότητες για προγράμματα που σχετίζονται με την Κοινωνία των Πολιτών και τη Διοίκηση Μη Κερδοσκοπικών Οργανισμών.

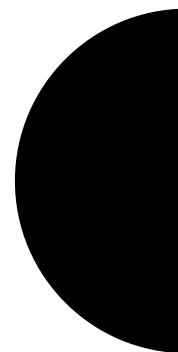
Οι Υποτροφίες Chevening χρηματοδοτούνται από το Υπουργείο Εξωτερικών του Ηνωμένου Βασιλείου και συνεργαζόμενους φορείς και απονέμονται σε άτομα που επιδεικνύουν ηγετικό προφίλ και έχουν δυνατό ακαδημαϊκό υπόβαθρο.

Από την έναρξη του προγράμματος Chevening το 1983 μέχρι σήμερα έχουν χορηγηθεί περισσότερες από **50.000 υποτροφίες**.

Within the framework of the Foundation's broader strategy of providing targeted opportunities at all levels of education in Greece and abroad, in September 2018, its cooperation with the British Government to provide a Chevening Scholarship was announced. The scholarship offers full funding for a postgraduate programme in the fields of Social Policy, Public Administration, International Development and Political Science at a UK university for the academic year 2019/2020. Priority is given to applications for programmes related to Civil Society and Management of Non-Profit Organisations.

The Chevening Scholarships are funded by the UK Foreign and Commonwealth Office and partner organisations and are awarded to individuals with demonstrable leadership potential who also have a strong academic background.

From the start of the Chevening programme in 1983 to today, more than **50,000 scholarships** have been awarded.



«Είμαι ιδιαίτερα χαρούμενη που το Chevening δίνει και πάλι την ευκαιρία στους πλέον λαμπρούς και αξιόλογους Έλληνες φοιτητές να πραγματοποιήσουν τις μεταπτυχιακές τους σπουδές σε αυτόν τον σημαντικό κλάδο. Η Κοινωνία των Πολιτών μπορεί να διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στις κοινωνίες και των δύο χωρών μας.»

Βρετανίδα Πρέσβης στην Αθήνα, Ms Kate Smith CMG

"I am delighted that Chevening once again offers an opportunity for the brightest and best Greek students to pursue postgraduate studies in this important field. Civil society has a crucial role to play in both our societies."

British Ambassador to Greece, Ms Kate Smith CMG





## Χρηματοδότηση Ερευνών

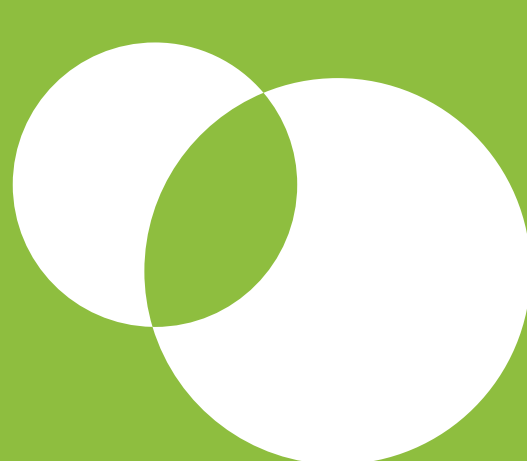
## Research Funding

Το Ίδρυμα συνεχίζει να στηρίζει το ερευνητικό έργο Ελλήνων επιστημόνων, εστιάζοντας στις ανθρωπιστικές και κοινωνικές επιστήμες, μέσω της σταθερής συνεργασίας του με το Κέντρο Έρευνας για τις Ανθρωπιστικές Επιστήμες (ΚΕΑΕ). Το ΚΕΑΕ έχει ως βασικό σκοπό την ενίσχυση και χρηματοδότηση της έρευνας στις ανθρωπιστικές επιστήμες, όπως επίσης και την περαιτέρω διάδοση και διάχυση των αποτελεσμάτων προς την επιστημονική κοινότητα και το ευρύ κοινό, μέσω της διοργάνωσης ημερίδων, συνεδρίων και συναντήσεων.

The Foundation continues to support the research of Greek scientists, focusing on the humanities and social sciences, through its constant collaboration with the Research Centre for the Humanities (RCH). The Centre's main purpose is the strengthening and funding of research in the humanities as well as the further dissemination and diffusion of the results to the scientific community and the general public through the organisation of conventions, conferences and meetings.

Each year, RCH announces a public call for postdoctoral researchers and research teams to submit proposals. Proposals are evaluated by specialist scientists in each field who work in universities and research centres in Greece or other countries. An important activity of RCH is the international communication and cooperation with equivalent centres and institutions, with the aim of exchanging scholars, co-organising research programmes and other scientific activities.

Κάθε χρόνο το ΚΕΑΕ απευθύνει δημόσια πρόσκληση σε μεταδιδακτορικούς ερευνητές και ερευνητικές ομάδες για την υποβολή προτάσεων. Οι προτάσεις αξιολογούνται από ειδικούς επιστήμονες του κάθε πεδίου, οι οποίοι εργάζονται σε πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα της Ελλάδος ή άλλων χωρών. Σημαντική δραστηριότητα του ΚΕΑΕ αποτελεί η επικοινωνία και η συνεργασία με αντίστοιχα κέντρα και ιδρύματα διεθνώς, με στόχο την ανταλλαγή υποτρόφων, τη συνδιοργάνωση ερευνητικών προγραμμάτων και άλλων επιστημονικών δραστηριοτήτων.



Το 2018, με τη χρηματοδότηση του Ιδρύματος εκπονήθηκαν οι ακόλουθες έρευνες:

- Πρόσφυγες από την Ελλάδα και τα Δωδεκάνησα στην Τουρκία κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου (1941–1944), Αλέξανδρος Λάμπρου,
- Το Νησί των Απόκληρων: η Ιστορία του Ψυχιατρικού Νοσοκομείου Λέρου (1957–1995), Δανάη Καρυδάκη,
- Ο «ανοικτός» αρχαιολογικός χώρος ως εναλλακτικό μοντέλο διαχείρισης σε αστικό περιβάλλον: Ακαδημία Πλάτωνος και Λόφος Φιλοπάππου, ερευνητική ομάδα Δέσποινας Καταπότη, Ιουλίας Σκουνάκη και Γεωργίας Γκουμπούλου,
- Η αναγκαιότητα του «χρήσιμου ψεύδους» στην Πλατωνική Πολιτεία, Ελένη Κακλαμάνου,
- Αδαμάντιος Κοραΐς – Προς μια διανοητική βιογραφία: Το ιατρικό του έργο, Κωνσταντίνος Ηροδότου.

Κατά τη διάρκεια του έτους πραγματοποιήθηκαν ημερίδες όπου οι μεταδιδακτορικοί ερευνητές παρουσίασαν τα αποτελέσματα του έργου τους με τη συμμετοχή επιστημόνων, ερευνητών και φοιτητών του κάθε πεδίου.

Στιγμιότυπο από την Ημερίδα με τίτλο «Ανάδειξη και Διαχείριση Μνημείων στην Ελλάδα: Σύγχρονες προσεγγίσεις και προοπτικές» που πραγματοποιήθηκε από το ΚΕΑΕ στο πλαίσιο της έρευνας «Ο ανοικτός αρχαιολογικός χώρος ως εναλλακτικό μοντέλο διαχείρισης σε αστικό περιβάλλον: Ακαδημία Πλάτωνος και Λόφος Φιλοπάππου» της ερευνητικής ομάδας Δέσποινας Καταπότη, Ιουλίας Σκουνάκη και Γεωργίας Γκουμπούλου. Πανεπιστήμιο Αθηνών, Οκτώβριος 2018.

In 2018, the following research projects were realised with the Foundation's funding:

- Refugees from Greece and the Dodecanese to Turkey during WWII (1941–1944), Alexandros Lamprou;
- Island of the Pariahs: the History of the Leros Psychiatric Hospital (1957–1995), Danae Karydaki;
- The “open” archaeological site as an alternative management model in urban environment: Akademia Platonos and Philopappos Hill, research team of Despina Catapoti, Ioulia Skounaki and Georgia Gkoumopoulou;
- The Necessity of the “Useful Lies” in Plato's Republic, Eleni Kaklamanou;
- Adamantios Korais – Towards an intellectual biography: His medical work, Constantin Irodotou.

During the year, conventions took place where postdoctoral researchers presented the results of their work with the participation of scientists, researchers and students of each field.

Snapshot from the Convention entitled “Promotion and Management of Monuments in Greece: Current approaches and perspectives”, which was carried out in the context of the research titled “The ‘open’ archaeological site as an alternative management model in urban environment: Akademia Platonos and Philopappos Hill” by the research team of Despina Catapoti, Ioulia Skounaki and Georgia Gkoumopoulou. University of Athens, October 2018.

## Saint Catherine's Project

Το Ίδρυμα στηρίζει το Saint Catherine's Project, το οποίο υπάγεται στο Ερευνητικό Κέντρο Ligatus του University of the Arts London. Το Project αφορά στην προστασία και διατήρηση της αρχαιότερης βιβλιοθήκης στον κόσμο, που βρίσκεται στη Μονή Αγίας Αικατερίνης στο Σινά της Αιγύπτου, η οποία με τη σειρά της αποτελεί το αρχαιότερο ενεργό μοναστήρι στον κόσμο. Η βιβλιοθήκη της Μονής διαθέτει μία σπάνια συλλογή χειρογράφων από τον 4ο έως τις αρχές του 19ου αιώνα. Η πλειοψηφία των χειρογράφων είναι στα Ελληνικά, υπάρχουν όμως αρκετές συλλογές στην Αραβική, τη Συριακή και τη Γεωργιανή γλώσσα και πολύ μικρότερος αριθμός σε επτά ακόμη γλώσσες.

Το Ligatus έχει αναλάβει το έργο της αξιολόγησης της κατάστασης τόσο των χειρογράφων όσο και της συλλογής των αρχέτυπων, ταξινομώντας τις πληροφορίες μέσω της σύγχρονης ψηφιακής τεχνολογίας και παρέχοντας συμβουλές για περαιτέρω εργασίες συντήρησης. Υπεύθυνος του Saint Catherine's Project είναι ο καθηγητής Nicholas Pickwoad, το έργο του οποίου ενίσχυσε το Ίδρυμα εντός του 2018.

Το ετήσιο Θερινό Σχολείο Ligatus με θέμα την προηγμένη συντήρηση βιβλίων πραγματοποιήθηκε στη νέα Εθνική Βιβλιοθήκη στην Αθήνα από τις 15 έως τις 26 Οκτωβρίου 2018. Οκτώ μέλη του προσωπικού της Βιβλιοθήκης παρακολούθησαν το μάθημα του καθηγητή Pickwoad την πρώτη εβδομάδα του Θερινού Σχολείου. Η ομάδα επισκέφθηκε τη βιβλιοθήκη του Ιδρύματος Λασκαρίδη στον Πειραιά και τη Γεννάδειο Βιβλιοθήκη

## Saint Catherine's Project

The Foundation supports the Saint Catherine's Project, located within the Ligatus Research Centre at the University of the Arts London. The project is concerned with the preservation and conservation of the world's oldest library which is located within the Monastery of Saint Catherine in Sinai, Egypt, itself the oldest active Christian monastery in the world. The Monastery's library holds a unique collection of manuscripts from the 4th to the early 19th century. Although the great majority are written in Greek, there are substantial collections in Arabic, Syriac, Georgian, and smaller numbers in seven other languages.

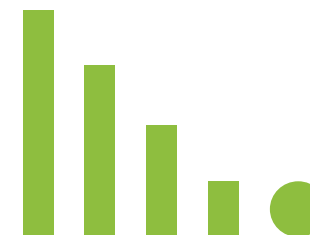
Ligatus has undertaken the task of assessing the condition of these manuscripts, together with an important collection of early printed books, classifying the information using modern digital techniques and offering advice on further conservation work. Professor Nicholas Pickwoad is the Saint Catherine's Project leader, and his work in this field has been supported by the Foundation during 2018.

The annual Ligatus Summer School for advanced book conservation was held at the new National Library in Athens from 15-26 October 2018. Eight members of the Library's staff attended Professor Pickwoad's course in the first week of the School. The group visited the library of the Laskaridis Foundation in Piraeus and the Gennadius Library and was given access to the rare book stacks in order to select material for the School's afternoon sessions. The course in the second week, which was attended by eight students, including members of the Library's staff, was taught by Dr. Athanasios Velios and Dr. George Boudalis.



Σπουδαστές του Θερινού Σχολείου Ligatus στην Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδας. Οκτώβριος 2018.

Ligatus Summer School students at the National Library of Greece. October 2018.



και απέκτησε πρόσβαση στις σπάνιες συλλογές τους, ώστε να επιλέξει υλικό για τις απογευματινές συνεδρίες του Σχολείου. Το μάθημα της δεύτερης εβδομάδας, το οποίο παρακολούθησαν οκτώ σπουδαστές, συμπεριλαμβανομένων μελών του προσωπικού της Βιβλιοθήκης, διδάχθηκε από τον Δρ. Αθανάσιο Βέλιο και τον Δρ. Γεώργιο Μπουδαλή.

Ο καθηγητής Nicholas Pickwoad έδωσε μία δημόσια διάλεξη στο τέλος της πρώτης εβδομάδας του Θερινού Σχολείου, με τίτλο «Πορτραίτα με βιβλία: εξέταση των βιβλίων στους πίνακες του Lorenzo Lotto και της γενιάς του», η οποία είχε ιδιαίτερα μεγάλη προσέλευση.

**33 άτομα από 9 χώρες** συμμετείχαν στην έρευνα για την κατάσταση των **3.307 χειρογράφων** της αρχαίας βιβλιοθήκης της Μονής Αγίας Αικατερίνης στο Σινά.

**22 σπουδαστές** συμμετείχαν στο Θερινό Σχολείο Ligatus.

Ο καθηγητής Nicholas Pickwoad με τους σπουδαστές συντήρησης του έτους 2018. Γεννάδειος Βιβλιοθήκη, Οκτώβριος 2018.

Professor Nicholas Pickwoad with the 2018 cohort of conservation students. Gennadius Library, October 2018.



Professor Nicholas Pickwoad gave a public lecture in the National Library at the end of the first week of the Summer School entitled "Portraits with books: an examination of books in the paintings of Lorenzo Lotto and his contemporaries", which was very well attended.

**33 people from 9 countries** participated in the condition survey of the **3,307 bound manuscripts** in the old library of the Monastery of Saint Catherine in Sinai.

**22 students** participated in the Ligatus Summer School.

FRIENDS OF EUROPE

FRIENDS OF EUROPE

## Πρόγραμμα Νέων Ευρωπαίων Ηγετών

## European Young Leaders Programme

Το Ίδρυμα συνέχισε για τέταρτη συνεχή χρονιά τη συνεργασία του με το think-tank Friends of Europe ενισχύοντας το πρόγραμμα των Νέων Ευρωπαίων Ηγετών (European Young Leaders), το οποίο υλοποιείται από το 2011. Κάθε χρόνο συμμετέχουν στο πρόγραμμα 40 νέοι ηγέτες, ηλικίας έως 40 ετών, από την πολιτική, την επιστήμη, τον επιχειρηματικό κόσμο, τις τέχνες και την κοινωνία των πολιτών.

The Foundation supported, for the fourth consecutive year, the European Young Leaders programme, organised by the think-tank Friends of Europe. The programme, implemented since 2011, brings together 40 40-and-younger leaders who have already made their mark in a wide range of fields such as politics, science, business, media, NGOs, the arts and civil society.

Στο πλαίσιο του φετινού προγράμματος, οι Νέοι Ευρωπαίοι Ηγέτες συναντήθηκαν στη Βαρσοβία και τη Μάλτα, όπου είχαν την ευκαιρία να εμπλακούν σε συζητήσεις αναφορικά με τις Ευρωεκλογές τον Μάιο του 2019. Είχαν, επίσης, τη δυνατότητα να ακούσουν το μήνυμα του Marian Turski, επιζήσαντα του Ολοκαυτώματος, για τη σημασία της ελευθερίας και να ανταλλάξουν απόψεις σχετικά με την προώθηση των φιλελεύθερων αξιών εν μέσω μίας κρίσιμης χρονικής περιόδου για την Ευρώπη. Οι 40 Νέοι Ευρωπαίοι Ηγέτες κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι είναι απαραίτητη μία αμεσότερη μορφή δημοκρατίας και περισσότερες ηθικές καμπάνιες στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, θέματα που συζητήσαν εκ νέου στη συνάντηση των αποφοίτων του του προγράμματος που πραγματοποιήθηκε τον Οκτώβριο του 2018 στις Βρυξέλλες.

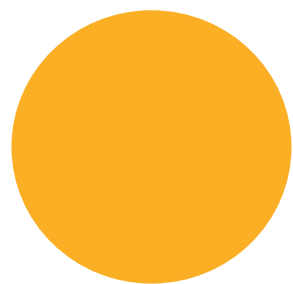
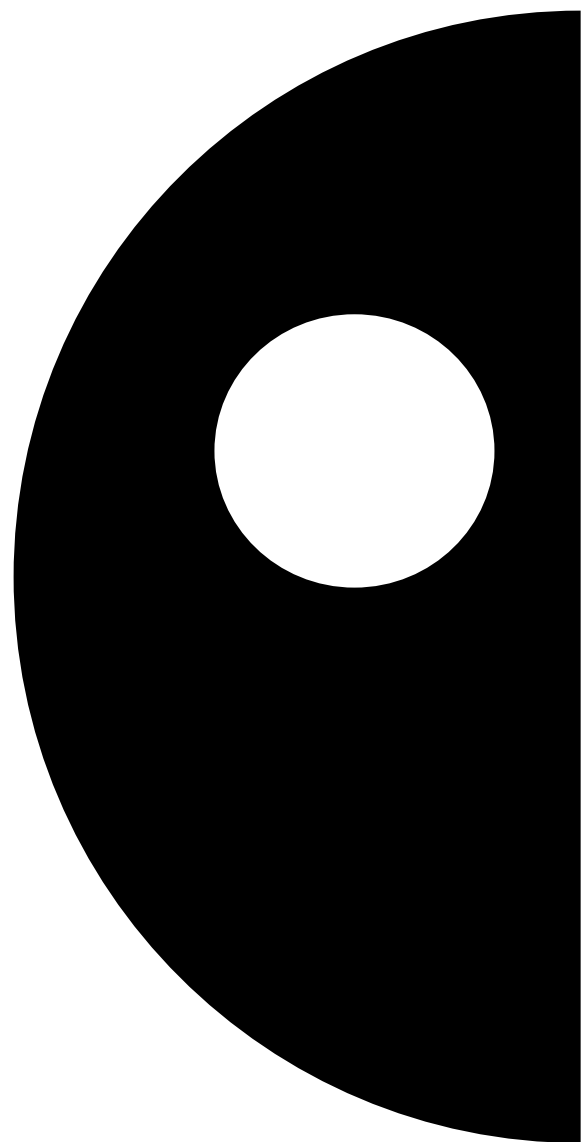
Within the framework of this year's programme, the European Young Leaders came together in Warsaw and Malta, where they had the opportunity to engage in discussions related to the European elections of May 2019. They were also able to listen to the message of Marian Turski, a Holocaust survivor, on the importance of freedom and to exchange views concerning the protection of liberal values in a critical time for Europe. The 40 European Young Leaders concluded that more direct democracy and ethical social media campaigns are needed, issues further discussed during a meeting of alumni of the programme organised in October 2018 in Brussels.



Το Δίκτυο των Νέων Ευρωπαίων Ηγετών αποτελείται πλέον από **180 αποφοίτους** του προγράμματος από πλήθος ευρωπαϊκών χωρών, μεταξύ των οποίων και η Ελλάδα.

The European Young Leaders now comprises a network of more than **180 alumni** from numerous European countries, including Greece.





02

Ενδεικτικές  
Δράσεις

Τέχνες &  
Πολιτισμός

Grantmaking  
Highlights

Arts &  
Culture

**Η προβολή του Ελληνικού πολιτισμού και η στήριξη νέων καλλιτεχνών και επαγγελματιών του πολιτισμού είναι μεταξύ των προτεραιοτήτων του Ιδρύματος και γίνονται πραγματικότητα μέσω της συνεργασίας του με οργανισμούς εντός και εκτός Ελλάδος.**

Showcasing the Greek civilisation and supporting young artists and cultural managers are among the Foundation's priorities and are realised through collaborations with organisations in Greece and abroad.





Στιγμιότυπο από τη συναυλία της Ελληνικής Συμφωνικής Ορχήστρας Νέων με τίτλο «Γκαλά Μότσαρτ» με τη συμμετοχή των Νέων της Όπερας. Αθήνα, Ιούνιος 2018.

Snapshot from the Greek Youth Symphony Orchestra concert entitled "Mozart Gala" with the participation of the Youth Opera. Athens, June 2018.



## Πρόγραμμα «START – Create Cultural Change»

Το «START – Create Cultural Change» είναι ένα πρόγραμμα μετεκπαίδευσης και υποτροφιών για ανερχόμενους διαχειριστές πολιτισμού στην Ελλάδα. Μέσω του προγράμματος υποστηρίζονται νέοι δημιουργοί, ώστε να προωθήσουν τις πολιτιστικές τους πρωτοβουλίες, οι οποίες στόχο έχουν να ενισχύσουν την κοινωνική συνοχή στο τοπικό τους περιβάλλον.

Το πρόγραμμα START περιλαμβάνει τρεις φάσεις στη Γερμανία και την Ελλάδα, οι οποίες δίνουν τη δυνατότητα στους υποτρόφους του προγράμματος να υλοποιήσουν καινοτόμες ιδέες σε ανεξάρτητες πολιτιστικές πρωτοβουλίες και να αποκτήσουν επαγγελματικές δεξιότητες.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τις ακόλουθες φάσεις:

- Φάση I: Εκπαιδευτικό πρόγραμμα διάρκειας τριών μηνών στη Γερμανία για 30 επιλεγθέντες υποτρόφους (από Σεπτέμβριο έως Νοέμβριο).
- Φάση II: Υλοποίηση των πολιτιστικών πρωτοβουλιών και πρόγραμμα καθοδήγησης για 15 επιλεγθέντες υποτρόφους για περίοδο έξι μηνών (από Δεκέμβριο έως Μάιο).
- Φάση III: Βραβεία «Scaling Awards», τα οποία απονέμονται σε υποδειγματικές πρωτοβουλίες του προγράμματος, για χρονικό διάστημα ενός έτους (από τον Ιούνιο).

Το Ίδρυμα Λάτση για δεύτερη συνεχή χρονιά απένευσε τα 5 Βραβεία Ανάπτυξης (Scaling Awards). Οι διακριθέντες για το 2018 είναι οι:

## “START – Create Cultural Change” Programme

“START – Create Cultural Change” is a capacity-building and fellowship programme for aspiring cultural managers in Greece. Through the programme, young creative minds are supported so as to kick-start their cultural initiatives aimed at generating positive social impact in their local communities.

The START programme includes three phases in Germany and Greece, which enable programme scholars to implement innovative ideas in independent cultural initiatives and acquire professional skills.

The programme includes the following phases:

- Phase I: Training programme in Germany for 30 selected fellows for a three-month period (September to November).
- Phase II: Implementation of cultural initiatives and guidance programme for 15 selected fellows for a six-month period (from December to May).
- Phase III: “Scaling Awards”, awarded for exemplary programme initiatives, for a one-year period (from June).

The Latsis Foundation, for the second consecutive year, conferred the 5 “Scaling Awards”. The individuals distinguished in 2018 were:

- Ηλίας Αδάμ για την πρωτοβουλία «Smallville: The Rural Artists», η οποία βασίζεται στα «άτυπα κοινωνικά συμβούλια» και τις σύγχρονες παραστατικές τέχνες και υλοποιείται σε μικρές πόλεις της Πελοποννήσου,
- Όλγα Δασκαλή για την πρωτοβουλία «Roots are Routes», μέσω της οποίας υλοποιούνται εργαστήρια τοπικών επαγγελματιών, δίνοντας ερεθίσματα επαγγελματικού προσανατολισμού σε μαθητές και ενήλικους με βάση τα χαρακτηριστικά στοιχεία του τόπου και του τοπίου,
- Σωτήρης Καραγιώτας για την πρωτοβουλία «2BD (2 Basic Directions)», η οποία περιλαμβάνει ευκαιρίες εκπαίδευσης για νεαρά άτομα και γυναίκες με διαφορετικό εθνοτικό υπόβαθρο στο πρώτο κοινωνικοπολιτιστικό κέντρο της Ελλάδας στην Καρδίτσα,
- Αλέξανδρος Μιχαήλ για την πρωτοβουλία «To Whom It May Concern», ένα φόρουμ καλλιτεχνικής έκφρασης και ταυτόχρονα μία εκστρατεία ενημέρωσης για τον ιό HIV,
- Αγγελική Μητροπούλου για την πρωτοβουλία «KYMA Project», μία συμπεριληπτική πλατφόρμα χορού στην Αθήνα με σκοπό τη δημιουργία ευκαιριών για άτομα με αναπηρία να ασχοληθούν με τον σύγχρονο χορό.

Το πρόγραμμα υλοποιείται μέσω του Ιδρύματος Robert Bosch Stiftung σε συνεργασία με το Goethe-Institut Thessaloniki και τη Γερμανική Ομοσπονδιακή Ένωση Κοινωνικοπολιτιστικών Κέντρων (Bundesvereinigung Soziokultureller Zentren e.V.) και υποστηρίζεται από το Κοινωφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση και το Ίδρυμα Μποδοσάκη.

- Elias Adam for the initiative “Smallville: The Rural Artists”, founded on “informal social councils” and modern performing arts and implemented in small towns in the Peloponnese;
- Olga Daskali for the initiative “Roots are Routes”, through which local workshops are being carried out, providing professional orientation stimuli to students and adults based on the features of the site and the landscape;
- Sotiris Karagiotas for the initiative “2BD (2 Basic Directions)”, which includes training opportunities for young people and women with different ethnic backgrounds at the first sociocultural centre of Greece in Karditsa;
- Alexander Michail for the initiative “To Whom It May Concern”, a forum of artistic expression and at the same time an informational campaign concerning the HIV virus;
- Angeliki Mitropoulou for the initiative “KYMA Project”, a platform that creates opportunities for disabled people to engage in the fields of contemporary dance and performance.

The programme is implemented by the Robert Bosch Stiftung Foundation in cooperation with the Goethe-Institut Thessaloniki and the German Federal Association of Socio-cultural Centres (Bundesvereinigung Soziokultureller Zentren e.V.), and is supported by the John S. Latsis Public Benefit Foundation and the Bodossaki Foundation.

«Με το Βραβείο Ανάπτυξης από το Ίδρυμα Λάτση έχουμε την ευκαιρία να μεγιστοποιήσουμε τον κοινωνικό μας αντίκτυπο πολλαπλασιάζοντας τις δράσεις μας και να εξασφαλίσουμε την ύπαρξη του KYMA Festival και για το 2019. Η υποστήριξη του ιδρύματος μας βοηθάει να κρατάμε την υπόσχεσή μας για ίση πρόσβαση όλων των ατόμων, με ή χωρίς αναπηρία, σε όλες τις δραστηριότητες που διοργανώνουμε.»

Αγγελική Μητροπούλου  
Founder / Project Manager, «Kyma Project»

«Η συμμετοχή στο πρόγραμμα START σε κάνει μέρος της αγοράς. Συνεργάζεσαι, διαπραγματεύεσαι, αποτυγχάνεις και επιτυγχάνεις ταυτόχρονα, βλέπεις αυτό που έχεις σχεδιάσει να πραγματοποιείται. Πέφτεις στα βαθιά και μάλιστα στον αχαρτογράφητο ακόμα χώρο της πολιτιστικής διαχείρισης για τον οποίο τώρα γίνονται βήματα. Μέσω όμως της τεχνογνωσίας (νομική, λογιστική, mentoring) που σου παρέχεται καταφέρνεις να ανταποκριθείς και να ενδυναμώσεις τις ικανότητές σου, να συνειδητοποιήσεις πώς λειτουργεί η θεωρία στην πράξη και να συνδιαμορφώσεις και εσύ την αλλαγή.»

Όλγα Δασκαλή  
Διαχειρίστρια, AMKE-Διαδρομή, Project «Roots are Routes»

«Η υποστήριξη του Ιδρύματος μας βοήθησε να ξεκινήσουμε τον vativa, έναν μη κερδοσκοπικό οργανισμό με πρόταγμα την “τέχνη για μια κοινωνία ελεύθερη από προκαταλήψεις”, μέσα από τον οποίο συνεχίζουμε να αναπτύσσουμε το “To Whom It May Concern”, μία πρωτοβουλία που σε συνεργασία με φορείς της κοινωνίας των πολιτών φέρνει στη δημόσια σφαίρα τον HIV όχι, ως είθισται, σαν απειλή, αλλά ως αυτό που πλέον είναι: μια απολύτως διαχειρίσιμη ανθρώπινη εμπειρία.»

Αλέξανδρος Μιχαήλ  
Συνιδρυτής, vativas, Project «To Whom it May Concern»



“The Scaling Grant awarded by the Latsis Foundation has enabled us to maximise our organisation’s social impact by multiplying the number of our activities and ensuring the KYMA Festival will take place in 2019. The Foundation’s support helps us keep our promise for equal access to all of our activities for everyone, with or without disability.”

Angeliki Mitropoulou  
Founder / Project Manager, “Kyma Project”

“Participating in START programme puts you in the market. You cooperate, negotiate, fail and succeed at the same time; you witness the realisation of your plan. You dive in the deep and uncharted waters of cultural management, towards which steps are only now being taken. Yet through the expertise (legal, accounting, mentoring) provided, you manage to build your capacity, realise how theory is put into practice and contribute to making the change.”

Olga Daskali  
Manager, Diadromi Non-profit organisation, Project “Roots are Routes”

“The Foundation’s support has helped us kickstart vativa, a non-profit organisation with the imperative ‘art for a society free of discrimination’, through which we continue to develop ‘To Whom It May Concern’, an initiative that in collaboration with civil society organisations brings HIV to the public sphere not as a threat, as it is usually portrayed, but as what it actually is: a fully manageable human experience.”

Alexandros Michail  
Co-founder, vativas, Project “To Whom It May Concern”

Στιγμιότυπο από εργαστήριο χαρακτηριστικής για μαθητές Δημοτικού που υλοποιήθηκε στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας «Roots are Routes» στο Μεσολόγγι.

Snapshot from the engraving workshop for primary school students that took place in the context of “Roots are Routes” initiative in Messolonghi.





Το «ΚΥΜΑ Project» περιλαμβάνει την υλοποίηση συμπεριληπτικών εργαστηρίων χορού και στόχος του είναι η ίση πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία στις τέχνες και ειδικότερα στον χορό.

The "KYMA Project" includes the implementation of inclusive dance workshops and aims at equal access to the arts and specifically dance by people with disabilities.



## Ενίσχυση Λειτουργίας και Διοργάνωση Συναυλιών

Σε συνέχεια της ιδρυτικής χρηματοδότησης για τη δημιουργία της Ελληνικής Συμφωνικής Ορχήστρας Νέων (ΕΛΣΟΝ), το Κοινωνικό Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση παραμένει υποστηρικτής της Ορχήστρας ενισχύοντας τη λειτουργία της για την καλλιτεχνική περίοδο 2018 – 2019.

Η Ελληνική Συμφωνική Ορχήστρα Νέων, η οποία ιδρύθηκε από τον αρχιμουσικό Διονύση Γραμμένο, αποτελείται από νέους μουσικούς απ' όλη την ελληνική επικράτεια, αλλά και Έλληνες και Ελληνίδες μουσικούς που ζουν στο εξωτερικό. Αποσκοπεί, κυρίως, στον εντοπισμό, την καθοδήγηση, την εκπαίδευση και την ανάδειξη νέων ταλαντούχων μουσικών στο συμφωνικό και οπερατικό ρεπερτόριο, υπό την καθοδήγηση διεθνούς φήμης σολίστ και εξαρχόντων των ελληνικών, αλλά και μεγάλων ευρωπαϊκών ορχηστρών. Η συμμετοχή στην ορχήστρα είναι δωρεάν, ενώ καλύπτονται όλα τα έξοδα για τη μετακίνηση και τη διαμονή των μουσικών.

Βασικό στοιχείο της λειτουργίας της ΕΛΣΟΝ αποτελούν τα εκπαιδευτικά προγράμματα που απευθύνονται στο νεανικό κοινό, όπως για παράδειγμα η ανοιχτή γενική πρόβα της Ορχήστρας, την οποία έχουν τη δυνατότητα να παρακολουθήσουν στο Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος μαθητές όλων των ηλικιών.

## Support of Operation and Concert Organisation

Following upon the funding for the creation of the Greek Youth Symphony Orchestra (GYSO), the John S. Latsis Public Benefit Foundation remains a supporter of the Orchestra, supporting its operations in the 2018 – 2019 artistic period.

The Greek Youth Symphony Orchestra, which was founded by conductor Dionysis Grammenos, is composed of young musicians from all over Greece as well as Greek musicians living abroad. It is mainly aimed at the identification, guidance, education and promotion of talented young musicians in the symphonic and operatic repertoire under the guidance of internationally renowned soloists and principals of Greek as well as major European orchestras. The participation in the orchestra is free of charge and travel and accommodation expenses of the musicians are covered.

A key element of GYSO's operations comprises educational programmes aimed at young audiences, such as the open general rehearsal of the Orchestra, which students of all ages may attend at the Stavros Niarchos Foundation Cultural Center.

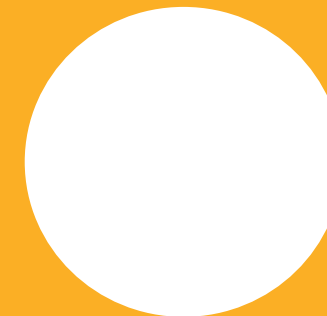


Η Ελληνική Συμφωνική Ορχήστρα Νέων στη συναυλία «Στυλ και Χορός στο Πέρασμα του Χρόνου». Αθήνα, Μάρτιος 2018.

Greek Youth Symphony Orchestra in the concert "Style and Dance in the Passing of Time". Athens, March 2018.

Κατά τη διάρκεια του 2018, οι **45 νέες και νέοι μουσικοί** της ορχήστρας, συμμετείχαν σε **5 συναυλίες** στην Αθήνα και τη Θεσσαλονίκη.

In 2018, the **45 young musicians** of the Orchestra participated in **5 concerts** in Athens and Thessaloniki.



«Νομίζω πως η δύναμη της ΕΛΣΟΝ είναι η όρεξη, το πάθος και η ενέργεια που έχουν όλοι οι συμμετέχοντες. Είναι πολύ όμορφο να βλέπεις στα μάτια των συναδέλφων τη δίψα για μουσική. Αυτός είναι ένας πολύ σημαντικός λόγος, ώστε να συμμετέχω στην ορχήστρα, σε συνδυασμό φυσικά με την εκτίμηση που τρέφω στον αρχιμουσικό Διονύση Γραμμένο, ο οποίος είναι εξαιρετικά ταλαντούχος και έχει τη δύναμη να οδηγήσει το σύνολο σε υψηλό επίπεδο.»

Νικόλαος Πρεβεζιάνας, Βιολοντσέλο (26 ετών)  
Κορυφαίος τσελίστας της ορχήστρας της Εθνικής Λυρικής Σκηνής

"I think that the power of GYSO is the participants' passion and energy. It is beautiful to see, in your colleagues' eyes, the thirst for playing music. This has been a pivotal motivation for me to participate in the orchestra, together of course with my appreciation for the conductor Dionysis Grammenos, who is extremely talented and has what it takes to lead the orchestra to very high levels."

Nikolaos Prevezianos, Violoncello (26 years old)  
Greek National Opera Leading Cellist

«Άκουσα την ΕΛΣΟΝ πρώτη φορά πέρυσι, μέσα από ένα βίντεο που είχαν κοινοποιήσει διάφορα μέλη της στο Facebook. Από την πρώτη στιγμή μου τράβηξε την προσοχή. Ήταν κάτι πολύ διαφορετικό απ' όσα έχω δει και ακούσει σε νεανικές ορχήστρες στον Ελλαδικό χώρο. Η προσπάθεια της ΕΛΣΟΝ να φτιάξει μία νεανική ορχήστρα ευρωπαϊκών προδιαγραφών σε μία εποχή δύσκολη, μοιάζει στα μάτια μου ένα γιγαντιαίο εγχείρημα, το οποίο ήδη βλέπω να αποφέρει καρπούς. Κι αυτό είναι τόσο αξιοθαύμαστο όσο και συγκινητικό.»

**Αναστασία-Αρτεμς Δημοπούλου, Βιολί (23 ετών)**  
Τμήμα Μουσικής Επιστήμης & Τέχνης  
Πανεπιστήμιο Μακεδονίας

«Η ΕΛΣΟΝ αποτελεί μία νέα προσπάθεια για τη χώρα μας και είμαι πραγματικά πολύ ευτυχής που μου δίνεται η ευκαιρία να είμαι μέλος της προσπάθειας αυτής! Από τις πρώτες συναυλίες της πρώτης περιόδου της ορχήστρας, μου έκανε πολύ μεγάλη εντύπωση το επίπεδο των μουσικών της, ο επαγγελματισμός που υπάρχει, αλλά και το γενικό κλίμα. Πραγματικά είναι μία ορχήστρα που δεν έχει τίποτα να ζηλέψει από αντίστοιχες ορχήστρες του εξωτερικού. Είμαι πολύ χαρούμενος να δω τι θα φέρει η νέα σεζόν!»

**Ανδρέας Ανθόπουλος, Φαγκότο (22 ετών)**  
Ακαδημία Τεχνών της Βρέμης, Γερμανία



Στιγμιότυπο από το «Γκαλά Μότσαρτ» με τη συμμετοχή των Νέων της Όπερας. Αθήνα, Ιούνιος 2018.

“I learned about GYSO for the first time last year, through a video shared on Facebook by various members of the orchestra. It caught my attention from the very beginning. It was something very different from what I have seen and heard in youth orchestras in Greece. GYSO's effort to create a youth orchestra of European standards at a very difficult time seems to be an immense undertaking that I already see bearing fruit. And this is admirable, as well as moving.”

**Anastasia-Artemis Dimopoulou, Violin (23 years old)**  
Department of Music Science & Art, University of Macedonia

“GYSO is a new effort for our country and I am truly happy to be given the opportunity to be a part of it! From the very first concerts of the orchestra's first period, I have been amazed by the level of the musicians' competence, their professionalism and the atmosphere in general. It truly is an orchestra to stand proudly among its peers abroad. I am very excited to see what the new season brings!”

**Andreas Anthopoulos, Bassoon (22 years old)**  
University of the Arts Bremen, Germany

Snapshot from the “Mozart Gala” with the participation of the Youth Opera. Athens, June 2018.





Στιγμιότυπο από τη συναυλία της Ελληνικής Συμφωνικής Ορχήστρας Νέων «Στυλ και Χορός στο Πέρασμα του Χρόνου». Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, Μάρτιος 2018.

Snapshot from the Greek Youth Symphony Orchestra concert "Style and Dance in the Passing of Time". Stavros Niarchos Foundation Cultural Center, March 2018.



ΕΘΝΙΚΗ ΛΥΡΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

GREEK NATIONAL OPERA

## Πρόγραμμα «Οι Νέοι της Όπερας»

## “Youth Opera” Programme

Το πρόγραμμα «Οι Νέοι της Όπερας» είναι μία πρωτοβουλία της Εθνικής Λυρικής Σκηνής (ΕΛΣ) με βασικό στόχο να προσφέρει σε νέους καλλιτέχνες που ξεκινούν τη σταδιοδρομία τους την εμπειρία μίας καλλιτεχνικής περιόδου σε πραγματικές συνθήκες εργασίας με την καθοδήγηση και επίβλεψη πεπειραμένων καλλιτεχνών και δασκάλων. Το Κοινωφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση συνεχίζει να στηρίζει το πρόγραμμα, ενισχύοντας με αυτόν τον τρόπο τη διαδικασία κατά την οποία οι νέοι καλλιτέχνες αποκτούν τα εφόδια και τα εργαλεία που θα τους καταστήσουν πραγματικά καταρτισμένους επαγγελματίες σύμφωνα με τις σύγχρονες απαιτήσεις στον χώρο του Λυρικού Θεάτρου.

Οι καλλιτέχνες έχουν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν μαθήματα υποκριτικής, σεμινάρια τελειοποίησης φωνητικής τεχνικής και προετοιμασίας ρόλων από επισκέπτες καθηγητές και αρχιμουσικούς. Με τις δύο μονόπρακτες όπερες του Τζάκομο Πουτσίνι «Αδελφή Αγγελική» και «Ο μανδύας» και την παρουσίασή τους στην Αίθουσα Σταύρος Νιάρχος της Εθνικής Λυρικής Σκηνής ολοκληρώθηκε η πρώτη καλλιτεχνική περίοδος του προγράμματος.

The “Youth Opera” programme is an initiative of the Greek National Opera (GNO) with the primary goal of offering young artists who are starting their career the experience of an artistic period in real working conditions under the guidance and supervision of experienced artists and teachers. The John S. Latsis Public Benefit Foundation continues to support the programme, thus enhancing the process by which young artists acquire the resources and tools that will render them truly qualified professionals according to contemporary requirements in the field of opera.

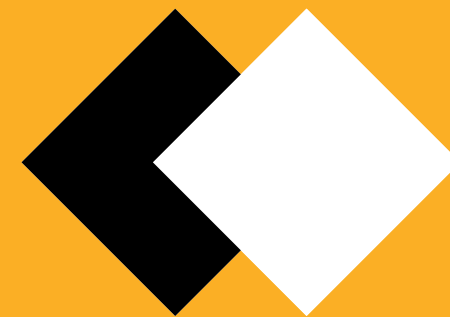
Artists have the opportunity to attend acting lessons, seminars on the improvement of vocal technique and role preparation by visiting professors and conductors. The first artistic period of the programme was completed with the presentation of the two one-act operas by Giacomo Puccini “Sister Angelica” and “The Cloak” at the Greek National Opera’s Stavros Niarchos Hall.

These two operas were first presented at the New York Metropolitan Opera in 1918, while in the Greek National Opera they were presented for the first time in 1970, and they deal with issues such as loss, crime and death, difficult



Στιγμιότυπο από πρόβα των  
Νέων της Όπερας.

Snapshot from rehearsal of the  
Youth Opera.



Οι δύο αυτές όπερες παρουσιάστηκαν για πρώτη φορά στη Μητροπολιτική Όπερα της Νέας Υόρκης το 1918, ενώ στην Εθνική Λυρική Σκηνή παρουσιάστηκαν για πρώτη φορά το 1970 και πραγματεύονται ζητήματα όπως η απώλεια, το έγκλημα και ο θάνατος, δύσκολα θέματα τα οποία οι καλλιτέχνες κλήθηκαν να αντιμετωπίσουν με ευαισθησία.

Η παραγωγή των παραπάνω έργων αποτέλεσε την κορύφωση του προγράμματος. Η παρουσίαση σε μία μεγάλη αίθουσα και σκηνή με πλήρη ορχήστρα όπερας και σε πραγματικές συνθήκες και χρόνους μιας παραγωγής, έδωσε την ευκαιρία στους καλλιτέχνες να αντιληφθούν τις προδιαγραφές που θα χρειαστεί να θέτουν και να τηρούν στην επαγγελματική τους διαδρομή.

subjects that the artists have been called upon to face with sensitivity.

The production of the above works was the culmination of the programme. The presentation, in a large hall and a stage with a full operatic orchestra, in real conditions and production times, gave the artists the opportunity to grasp the standards they will need to set and adhere to on their professional path.







Στιγμιότυπο από τη μονόπρακτη όπερα «Ο μανδύας» του Τζάκομο Πουτσίνι που παρουσίασαν οι Νέοι της Όπερας στην Εθνική Λυρική Σκηνή. Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, Ιούλιος 2018.

Snapshot from the one-act opera "The Cloak", by Giacomo Puccini, presented by the Youth Opera at the Greek National Opera. Stavros Niarchos Foundation Cultural Center, July 2018.



Στιγμιότυπο από πρόβα των Νέων της Όπερας.

Snapshot from rehearsal of the Youth Opera.



Στιγμιότυπο από τη μονόπρακτη όπερα «Αδερφή Αγγελική» του Τζάκομο Πουτσίνι που παρουσίασαν οι Νέοι της Όπερας στην Εθνική Λυρική Σκηνή. Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, Ιούλιος 2018.

Snapshot from the one-act opera "Sister Angelica", by Giacomo Puccini, presented by the Youth Opera at the Greek National Opera. Stavros Niarchos Foundation Cultural Center, July 2018.

«Ένας νέος καλλιτέχνης χρειάζεται (εκτός από ταλέντο) στοχοπροσήλωση, συνοδοιπόρους κι ένα περιβάλλον εμπιστοσύνης όπου μπορεί να ανθίσει...

Εμπειρίες σαν αυτή που είχα με τους Νέους της Όπερας με έχουν στιγματίσει και διαμορφώσει καλλιτεχνικά και πνευματικά. Μέσα από το πρόγραμμα εξερεύνησα τα όριά μου σε διάφορα επίπεδα. Η πίστη και η επιμονή των εισηγητών του προγράμματος με άνδρωσαν, ενώ η επί σκηνής αλληλεπίδραση με τους συναδέλφους μου γέμισε τις "μουσικές μου τσέπες" με εφόδια που θα ήταν αδύνατο να αποκτήσω αποκλειστικά μέσω της ατομικής μελέτης. Τέλος, η αναμέτρησή μας με τις πραγματικές συνθήκες εργασίας του χώρου (χρήση της Κεντρικής και Εναλλακτικής Σκηνής της ΕΛΣ, σύμπραξη με την ορχήστρα της ΕΛΣ και την ΕΛΣΟΝ του εξαιρετικού Διονύση Γραμμένου κ.ά.) απέδειξε το εφικτό των ονείρων μας.

Η Όπερα, ως μορφή τέχνης που είναι πανανθρώπινη και διαχρονική, χρειάζεται τους "Νέους" της για να εξελιχθεί. Στην Ελλάδα του τώρα, ίσως περισσότερο από ποτέ.»

Μαριέττα Σαρρή, συμμετέχουσα στον πρώτο κύκλο του προγράμματος

"A young artist needs (apart from talent) to be goal-oriented, fellow travellers and an environment of trust in which they can flourish..."

Experiences like the one I had with the Youth Opera have shaped me artistically and spiritually. Through the programme, I explored my personal boundaries at various levels. The faith and persistence of the programme's coordinators have helped me reach my full potential and the on-stage interaction with my colleagues has filled my "music pockets" with experience and knowledge that would have been impossible to obtain solely by individual study. Finally, our encounter with real-life working conditions (using the Stavros Niarchos Hall and the Alternative Stage of the Greek National Opera, collaborating with the Greek National Opera orchestra and the Greek Youth Symphony Orchestra led by Dionysis Grammenos, etc.) proved the feasibility of our dreams.

Opera, as an art form which is universal and timeless, requires its "Youth" in order to evolve. In the Greece of today, maybe more than ever."

Marietta Sarris, first programme cycle participant



ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

ATHENS CONSERVATORY

## Πρόγραμμα «Μικροί Μουσικοί»

## “Little Musicians” Programme

Το πρόγραμμα «Μικροί Μουσικοί» σχεδιάστηκε το 2013 από το Ωδείο Αθηνών σε συνεργασία με το Ίδρυμα Λάτση, το οποίο χρηματοδότησε πλήρως τα πρώτα 3 χρόνια λειτουργίας του. Το Ίδρυμα συνεχίζει να στηρίζει το πρόγραμμα, στόχος του οποίου είναι η ενίσχυση της μουσικής παιδείας στην Ελλάδα, μέσω της χορήγησης υποτροφιών για μουσικές σπουδές σε παιδιά των οποίων οι οικογένειες αδυνατούν να καλύψουν το κόστος των διδασκάλων.

The “Little Musicians” programme was designed in 2013 by the Athens Conservatory in collaboration with the Latsis Foundation, which fully funded its first 3 years of operation. The Foundation continues to support the programme, the aim of which is to enhance music education in Greece by granting scholarships for musical studies to children whose families are unable to cover the cost of tuition.

Το πρόγραμμα «Μικροί Μουσικοί» απευθύνεται σε παιδιά ηλικίας 6 – 13 ετών και για τη συμμετοχή σε αυτό, και συνεπώς τη χορήγηση υποτροφίας, συνεκτιμώνται, μεταξύ άλλων, η κλίση των υποψηφίων στη μουσική και η οικονομική τους κατάσταση. Οι μικροί υπότροφοι επιλέγονται μετά από ακροάσεις που πραγματοποιούνται από έμπειρους μουσικούς παιδαγωγούς στον χώρο του Ωδείου Αθηνών. Η εκπαίδευση περιλαμβάνει μαθήματα θεωρίας, οργάνου, συμμετοχή σε μουσικά σύνολα και στη χορωδία των Μικρών Μουσικών.

The “Little Musicians” programme is aimed at children ages 6 to 13 and takes into account, among other things, the inclination of candidates towards music and their financial status in order to select participants and thus grant scholarships. The little scholars are selected after auditions by experienced music educators in the Athens Conservatory. The training includes lessons of theory and musical instruments as well as participation in musical ensembles and the Little Musicians choir.

Οι «Μικροί Μουσικοί» προοδεύουν, ξεχωρίζουν για το υψηλό επίπεδο των μουσικών τους σπουδών, συνεχίζουν να διακρίνονται σε εγχώριους και διεθνείς διαγωνισμούς και να συμμετέχουν σε αξιόλογες επαγγελματικές μουσικές εκδηλώσεις. Ενδεικτικά, κατά τη διάρκεια του 2018, η χορωδία των Μικρών Μουσικών έλαβε μέρος σε συναυλίες σε χώρους όπως το Προεδρικό Μέγαρο και το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών.

The “Little Musicians” are progressing, standing out for their high level of musical studies, continuing to distinguish themselves in domestic and international competitions and participating in noteworthy professional music events. Indicatively, during 2018, the Little Musicians choir took part in concerts at venues such as the Presidential Palace and the Megaron Athens Concert Hall.

[athensconservatoire.gr](http://athensconservatoire.gr)

Στιγμιότυπο από συναυλία των «Μικρών Μουσικών» στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών.

Snapshot from the “Little Musicians” performance at the Megaron Athens Music Hall.



Κατά τη διάρκεια του εκπαιδευτικού έτους 2017 – 2018 στο πρόγραμμα συμμετείχαν **28 μαθητές**.

During the 2017 – 2018 school year, **28 students** participated in the programme.

Κατανομή υποτρόφων: **11 παιδιά πιάνο, 5 παιδιά βιολί, 1 παιδί βιολοντσέλο, 5 παιδιά φλάουτο, 1 παιδί κλαρινέτο, 3 παιδιά κιθάρα, 1 παιδί τρομπόνι και 1 κρουστά.**

Distribution of scholars: **11 children on piano, 5 children on violin, 1 child on violoncello, 5 children on flute, 1 child on clarinet, 3 children on guitar, 1 child on trombone and 1 child on percussion.**







Στο δρόμο προς το Σινά, Αίγυπτος 1929/1933.  
© Roussen Collection / Saint Catherine Foundation

On the way to Sinai, Egypt 1929/1933.  
© Roussen Collection / Saint Catherine Foundation

## Έκθεση «Ο Fred Boissonnas στην Αίγυπτο»

Τον Μάρτιο του 2018 εγκαινιάστηκε στο Μουσείο Μπενάκη έκθεση αφιερωμένη στον σημαντικό Ελβετό φωτογράφο Fred Boissonnas, η οποία διήρκεσε για δύο μήνες και υλοποιήθηκε με την υποστήριξη του Κοινωνικού Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση.

Ο Ελβετός φωτογράφος Frédéric (Fred) Boissonnas (1858-1946) προσκλήθηκε στην Αίγυπτο το 1929 από τον βασιλιά Φουάντ Α΄ προκειμένου να συγκεντρώσει φωτογραφικό υλικό για την πολυτελή έκδοση με τίτλο *Égypte [Αίγυπτος]* (Γενεύη, 1932). Με συνοδοιπόρο τον συμπατριώτη του εκδότη και συγγραφέα Paul Trembley, περιηγήθηκε τη χώρα για έντεκα μήνες δημιουργώντας φωτογραφικές εικόνες οι οποίες αναφέρονταν τόσο στη μακραίωνη ιστορία της χώρας όσο και στην ταυτότητα του νεοσύστατου αιγυπτιακού κράτους.

Τον Μάιο του 1933 ο Fred Boissonnas επέστρεψε στην Αίγυπτο για την τελευταία, όπως αποδείχθηκε, φωτογραφική του αποστολή. Επισκέφθηκε για δεύτερη φορά τη χερσόνησο του Σινά και τη Μονή Αγίας Αικατερίνης, ακολουθώντας τη διαδρομή των Ισραηλιτών έτσι όπως καταγράφεται στη βιβλική «Εξοδο». Οι εικόνες από το ταξίδι αυτό καθώς και οι εκτενείς χειρόγραφες σημειώσεις που κράτησε θα παρείχαν το υλικό για μία νέα έκδοση, παρόμοια με το *Égypte*, στην οποία δόθηκε ο προσωρινός τίτλος *Au Sinaï [Στο Σινά]*. Παρά τις προσπάθειες του Boissonnas, το βιβλίο δεν εκδόθηκε ποτέ.

## “Fred Boissonnas in Egypt” Exhibition

In March 2018, the Benaki Museum inaugurated an exhibition dedicated to the important Swiss photographer Fred Boissonnas; the exhibition ran for two months and was set up with the support of the John S. Latsis Public Benefit Foundation.

The Swiss photographer Frédéric (Fred) Boissonnas (1858-1946) was invited to Egypt in 1929 by King Fuad I to gather photographic material for the lavish publication entitled *Égypte [Egypt]* (Geneva, 1932). With his compatriot publisher and author Paul Trembley as a companion, he travelled the country for eleven months, creating images that referenced both the long history of the country and the identity of the newly-established Egyptian state.

In May 1933, Fred Boissonnas returned to Egypt for his last, as it turned out, photographic campaign. He visited the Sinai Peninsula and the Monastery of Saint Catherine for the second time, following the route of the Israelites as recorded in the biblical “Exodus”. The images from this trip as well as the extensive handwritten notes he kept would provide the material for a new publication, similar to *Égypte*, which was given the provisional title of *Au Sinaï [In Sinai]*. Despite Boissonnas’s efforts, the book was never published.

The exhibition “Fred Boissonnas in Egypt” focused on his photographic work for these two books, visually exploring, on the one hand, the complex narratives of the newly-founded Egyptian state (after the unilateral declaration



Άποψη της έκθεσης.

View of the exhibition.

Η έκθεση «Ο Fred Boissonnas στην Αίγυπτο» επικεντρώθηκε στο φωτογραφικό του έργο για τα δυο αυτά βιβλία, διερευνώντας οπτικά, από τη μια πλευρά, τις σύνθετες αφηγήσεις του νεοσύστατου αιγυπτιακού κράτους (μετά τη μονομερή κήρυξη ανεξαρτησίας από τη Βρετανία) και, από την άλλη, την αναζήτηση έμπνευσης από τον ίδιο τον φωτογράφο στην έρημο του Σινά. Την έκθεση επιμελήθηκαν η κα Oriana Baddeley, τακτική καθηγήτρια στην Ιστορία της Τέχνης και Διευθύντρια Ερευνών, University of the Arts London, η κα Ewelina Warner, Επιστημονική Βοηθός και Συντονίστρια, Ερευνητική Μονάδα Ligatus, University of the Arts London και ο κ. Γιώργης Μαγγίνης, Επιστημονικός Διευθυντής του Μουσείου Μπενάκη.

of independence from Britain) and, on the other hand, the photographer’s own search for inspiration in the Sinai desert. The exhibition was curated by Prof. Oriana Baddeley, Professor of Art History and Dean of Research, University of the Arts London, Ms. Ewelina Warner, Research Assistant and Research Administrator, Ligatus Research Unit, University of the Arts London and Dr. George Manginis, Academic Director of the Benaki Museum.

**4.021 επισκέπτες** δέχθηκε η έκθεση.

**6 ξεναγήσεις** πραγματοποιήθηκαν στην έκθεση με τη συμμετοχή **170 ατόμων** συνολικά.

**4,021 people** visited the exhibition.

**170 participants** took part in **6 guided tours**.





Γενική άποψη της έκθεσης.

General view of the exhibition.

ΤΕΧΝΕΣ & ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ  
ΕΚΘΕΣΗ «Ο FRED BOISSONNAS  
ΣΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟ»



Το οστεοφυλάκιο της Ιεράς  
Μονής Αγίας Αικατερίνης στο  
Όρος Σινά,  
19 Απριλίου 1929.  
© Roussen Collection/ Saint  
Catherine Foundation

The ossuary at the Monastery of  
Saint Catherine on Mount Sinai,  
19 April 1929.  
© Roussen Collection/ Saint  
Catherine Foundation

«Η έκθεση “Ο Fred Boissonnas στην Αίγυπτο” σχεδιάστηκε και υλοποιήθηκε σε ελάχιστο χρονικό διάστημα χάρη στην ενθουσιώδη συνεργασία των συνδιοργανωτών, των επιμελητών και του χρηματοδότη. Οι εντυπωσιακές φωτογραφίες του Ελβετού δημιουργού, αλλά και η γοητεία της Αιγύπτου σε μια κομβική στιγμή της ιστορίας της, όταν ακροπατούσε ανάμεσα στην παράδοση και τη νεωτερικότητα, αναδειχθηκαν από τα εναργή κείμενα, τον τολμηρό σχεδιασμό (που περιελάμβανε πανοραμικές εντυπώσεις τοπίων της σιναϊτικής ερήμου) κι ένα βίντεο που ταξίδευε τους επισκέπτες στη Μονή Αγίας Αικατερίνης μέσα από τα λόγια του Boissonnas.»

Δρ. Γιώργης Μαγγίνης  
Επιστημονικός Διευθυντής, Μουσείο Μπενάκη



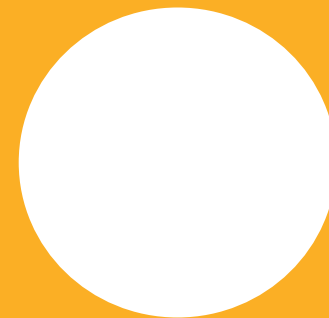
Καταυλισμός Βεδουίνων  
τη νύχτα, Όρος Σινά,  
2 Ιουνίου 1933.  
© Roussen Collection/ Saint  
Catherine Foundation

Bedouin camp at night, Mount  
Sinai, 2 June 1933.  
© Roussen Collection/ Saint  
Catherine Foundation

ARTS & CULTURE  
“FRED BOISSONNAS IN EGYPT”  
EXHIBITION

“The ‘Fred Boissonnas in Egypt’ exhibition was planned and mounted in record time as a result of enthusiastic teamwork between the organisers, the curators and the funder. The captivating images by the Swiss artist photographer as well as the allure of Egypt at a pivotal moment in its history, when it tried to balance between tradition and modernity, shone through thanks to the concise texts, the bold design (featuring panoramic prints of Sinai desert images) and a video that escorted visitors around Saint Catherine’s Monastery through Boissonnas’s own words.”

Dr. George Manginis  
Academic Director, Benaki Museum



Ο Fred Boissonnas φωτογραφίζει  
στην Αίγυπτο, 1929/1933.  
© Bibliothèque de Genève

Fred Boissonnas photographing  
in Egypt, 1929/1933.  
© Bibliothèque de Genève







Άποψη της έκθεσης «Οι αμέτρητες όψεις του Ωραίου στην αρχαία τέχνη» του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου.

View of the National Archaeological Museum's exhibition titled "The countless aspects of Beauty in ancient art".



## Έκθεση «Οι αμέτρητες όψεις του Ωραίου στην αρχαία τέχνη»

Το Ίδρυμα υποστήριξε τη διοργάνωση της περιοδικής έκθεσης του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου «Οι αμέτρητες όψεις του Ωραίου στην αρχαία τέχνη», η οποία αποτελεί το τρίτο μέρος της εκθεσιακής τριλογίας που σχεδιάστηκε για να τιμήσει την επέτειο των 150 χρόνων του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου από τη θεμελίωση του εμβληματικού κτηρίου που το στεγάζει.

Η τριλογία άνοιξε το 2015 με την έκθεση «Ένα όνειρο ανάμεσα σε υπέρροχα ερείπια... Περίπατος στην Αθήνα των περιηγητών, 17ος-19ος αιώνας», όπου, μεταξύ άλλων, αναδείχθηκε το πολιτισμικό περιβάλλον μέσα στο οποίο διαμορφώθηκε η ανάγκη για την ίδρυση του Εθνικού Μουσείου, και συνεχίστηκε με τις «Οδύσσειες», μία έκθεση που αποτύπωσε αφαιρετικά και συμβολικά τη διαχρονική προσπάθεια του ανθρώπου για δημιουργία και εξέλιξη. Το εκθεσιακό αφήγημα της τρίτης κατά σειρά έκθεσης, η οποία διήρκεσε από τις 26 Μαΐου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2018, αρθρώνεται σε τέσσερα μέρη και αναδεικνύει τις διαφορετικές εκφράσεις αισθητικής σε ετερογενή κοινωνικά και πολιτισμικά περιβάλλοντα από τη νεολιθική περίοδο μέχρι την ύστερη αρχαιότητα, αξιοποιώντας το εξαιρετικά ευρύ χρονολογικό φάσμα που καλύπτουν οι συλλογές του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου.

Την έκθεση πλαισίωσαν καθ' όλη τη διάρκειά της πολλά πειραματικά εργαστήρια.

Επιστήμονες, καλλιτέχνες και τεχνίτες από την Ελλάδα και το εξωτερικό προσέφεραν την ειδική τους γνώση για να εξηγήσουν στους επισκέπτες τις πειραματικές τους προσεγγίσεις στην υφαντική της νεολιθικής περιόδου, το ένδυμα στο Αιγαίο κατά τη δεύτερη χιλιετία π.Χ., τη μυκηναϊκή ενδυμασία, την πολυχρωμία των αρχαίων γλυπτών και την απόδοση του Ωραίου στην αρχαία ελληνική μουσική.

**340 αρχαιότητες** από τις πλούσιες συλλογές του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου, σε συνδυασμό με σύγχρονα ψηφιακά μέσα, παρουσιάστηκαν στο πλαίσιο της έκθεσης.

**380.941 άτομα** επισκέφθηκαν την έκθεση κατά το διάστημα Ιούνιος – Δεκέμβριος 2018.



## “The countless aspects of Beauty in ancient art” Exhibition

The Foundation supported the organisation of the temporary exhibition of the National Archaeological Museum “The countless aspects of Beauty in ancient art”, which constitutes the third part of the exhibition trilogy designed to commemorate the 150th anniversary of the National Archaeological Museum from the foundation of the emblematic building that houses it.

The trilogy opened in 2015 with the exhibition “A dream among splendid ruins ... Strolling through the Athens of travellers, 17th–19th century”, where, among other things, the cultural environment in which the need for the establishment of the National Museum arose, and continued with “Odysseys”, an exhibition that depicted abstractly and symbolically the long-standing endeavours of man for creation and evolution. The narrative of the third consecutive exhibition, which ran from May 26 to December 31, 2018, is formulated in four parts and showcases the different expressions of aesthetics in heterogeneous social and cultural environments from the Neolithic to Late Antiquity, capitalising on the wide chronological range covered by the collections of the National Archaeological Museum.

Many experimental workshops ran alongside the exhibition. Scientists, artists and craftsmen

from Greece and abroad offered their special knowledge to explain to visitors their experimental approaches to Neolithic textiles, clothing in the Aegean in the second millennium B.C., Mycenaean apparel, polychromy of ancient sculptures and the rendition of Beauty in ancient Greek music.

**340 antiquities** from the rich collections of the National Archaeological Museum in combination with modern digital media were presented within the framework of the exhibition.

**380,941 people** visited the exhibition during the period June – December 2018.





Οι αναστηλωτικές εργασίες στο ιερό του Απόλλωνα στη θέση Μάντρα του Δεσποτικού διήρκησαν 4 εβδομάδες.

Restoration work at the sanctuary of Apollo at the site of Mantra of Despotiko lasted for 4 weeks.



## Συστηματική Ανασκαφή και Αναστηλωτικό Πρόγραμμα 2018

Το Ίδρυμα Λάτση στήριξε για μία ακόμη χρονιά τις ανασκαφικές και αναστηλωτικές εργασίες στο ιερό του Απόλλωνα στη θέση Μάντρα Δεσποτικού, οι οποίες πραγματοποιήθηκαν τους καλοκαιρινούς μήνες του 2018. Στην τοποθεσία έχει αποκαλυφθεί ένα από τα σημαντικότερα αρχαϊκά ιερά των Κυκλάδων, αφιερωμένο στον Απόλλωνα (6ος αιώνας π.Χ.).

Τα αποτελέσματα των ανασκαφικών εργασιών ήταν ιδιαιτέρως σημαντικά, καθώς αποκαλύφθηκαν δύο νέα κτίρια του 6ου αιώνα π.Χ., συνεχίστηκαν οι έρευνες στα κτίρια που είχαν εντοπιστεί το 2017 και ήρθε στο φως πληθώρα ευρημάτων: κεφάλι αρχαϊκού κούρου, ερυθρόμορφοι και μελανόμορφοι κρατήρες, ενεπίγραφα όστρακα αγγείων με το όνομα του θεού Απόλλωνα, χάλκινα σκεύη και πολλά άλλα. Πλέον είναι γνωστή η ύπαρξη 20 κτιρίων του ιερού του Απόλλωνα, το μέγεθος του οποίου στον 6ο αιώνα π.Χ. πρέπει να ξεπερνούσε και αυτό του ιερού του Απόλλωνα στη Δήλο.

Οι αναστηλωτικές εργασίες και οι εργασίες συντήρησης σημείωσαν, επίσης, κατά τη διάρκεια του έτους σημαντικότερη πρόοδο. Μετά την τοποθέτηση και του τρίτου κίονα του ναού και του επιστηλίου πάνω από αυτόν, το μνημείο έχει αποκτήσει ξανά την τρίτη διάστασή του και πλέον ο επισκέπτης μπορεί να αντιληφθεί το μέγεθος και το μεγαλείο του ακόμα κι από την απέναντι ακτή της Αντιπάρου.

## 2018 Systematic Excavation and Restoration Programme

The Latsis Foundation, for yet another year, supported the excavation and restoration work at the sanctuary of Apollo at the site of Mantra of Despotiko, which took place during the summer months of 2018. One of the most important archaic sanctuaries in the Cyclades, dedicated to Apollo (6th century B.C.), has been discovered at the site.

The results of the excavations were particularly significant, as two new buildings of the 6th century B.C. were discovered, the investigations of the buildings identified in 2017 continued and a number of findings came to light: an archaic kourou head, red-figure and black-figure kraters, inscribed shell vessels with the name of the god Apollo, bronze utensils and much more. 20 buildings are now known to exist at the sanctuary of Apollo, the size of which in the 6th century B.C. must have surpassed that of the sanctuary of Apollo at Delos.

Restoration and preservation work also made significant progress during the year. After the emplacement of the third column of the temple and the architrave above it, the monument has regained its third dimension and visitors can observe its size and grandeur even from the opposite coast of Antiparos.



Στην ανασκαφή και καταγραφή του υλικού συμμετείχαν όλα τα μέλη της επιστημονικής ομάδας, καθώς και περισσότεροι από **60 εθελοντές φοιτητές** από πανεπιστήμια της Ελλάδας (Αθήνα, Ιωάννινα, Κρήτη) και του εξωτερικού (Βραζιλία, Αργεντινή, Αγγλία, Νορβηγία και Ισπανία).

All members of the scientific team and more than **60 student volunteers** from universities in Greece (Athens, Ioannina and Crete) and abroad (Brazil, Argentina, England, Norway and Spain) participated in the excavation and recording of the material.





## Δημιουργία Ιστοσελίδας για τη Διαδρομή Φύσης και Πολιτισμού Στερεάς Ελλάδας

Σε συνέχεια της στήριξης του έργου του Σωματείου Διάζωμα για την ανάδειξη και προστασία των μνημείων μέσω του θεσμού του εταιρικού μέλους, το Ίδρυμα συνέβαλε στην υλοποίηση του Προγράμματος Πολιτιστικής – Περιβαλλοντικής Διαδρομής στη Στερεά Ελλάδα: «Τα Μονοπάτια της Ιστορίας – Διαδρομές Φύσης και Πολιτισμού». Το Πρόγραμμα υλοποιείται από την Περιφέρεια Στερεάς Ελλάδας σε συνεργασία με το Σωματείο Διάζωμα και βασικός του στόχος είναι η διαμόρφωση ενός πλήρους και επώνυμου προϊόντος πολιτιστικού τουρισμού μέσω του οποίου θα αναδειχθούν τα αξιοθέατα της Περιφέρειας.

Τα μνημεία και αξιοθέατα της Περιφέρειας Στερεάς Ελλάδας, με εξαίρεση τον αρχαιολογικό χώρο των Δελφών, παραμένουν άγνωστα στην πλειοψηφία του πληθυσμού που επισκέπτονται τη χώρα μας. Ένας ακόμη βασικός σκοπός της Διαδρομής είναι η προσέλκυση δυνητικών τουριστών και επισκεπτών και κυρίως τουριστών ειδικών ενδιαφερόντων, ώστε να ωφεληθούν οι εγκατεστημένες στην περιοχή επιχειρήσεις καταλυμάτων, εστίασης και αναψυχής, καθώς και οι παραγωγοί προϊόντων αγροδιατροφής, οι βιοτεχνίες και βιομηχανίες και επίσης οι παραγωγοί σύγχρονων πολιτιστικών προϊόντων.

Ως κύριοι κόμβοι που προσδιορίζουν την ταυτότητα της Πολιτιστικής και Περιβαλλοντικής Διαδρομής της Στερεάς Ελλάδας επελέγησαν οι παρακάτω περιοχές:

1. Κόμβος Χαλκίδας - Ερέτριας (Εύβοια),
2. Κόμβος Δελφών (Παρνασσός),
3. Κόμβος Καρπενησίου (Ευρυτανία),
4. Κόμβος Θερμοπυλών (Καμένα Βούρλα – Λαμία – Κάστρο Λαμίας),
5. Κόμβος Θήβας,
6. Κόμβος Ορχομενού,
7. Σκύρος.

Στην Περιφέρεια Στερεάς Ελλάδας έχουν καταγραφεί **1.051 κηρυγμένοι αρχαιολογικοί χώροι** και μνημεία, εκ των οποίων **2**, ο αρχαιολογικός χώρος των Δελφών και η Μονή του Οσίου Λουκά, είναι καταγεγραμμένοι στον Κατάλογο Μνημείων της Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς (UNESCO).

Συνολικά στη Στερεά Ελλάδα λειτουργούν **19 μουσεία και συλλογές του Υπουργείου Πολιτισμού** και περισσότερα από **21 μουσεία άλλων φορέων**.

## Creation of a Website for the Cultural – Environmental Route of Central Greece

As a member of the Diazoma Association and continuing supporter of its work for the promotion and protection of monuments, the Foundation contributed to the implementation of the Programme of the Cultural – Environmental Route in Central Greece: “The Paths of History – Routes of Nature and Culture”. The Programme is carried out by the Region of Central Greece in collaboration with the Diazoma Association and its primary goal is the formation of a singular and comprehensive product of cultural tourism through which the sights of the Region will be promoted.

The monuments and sights of the Region of Central Greece, with the exception of the archaeological site of Delphi, remain unknown to the majority of the people visiting our country. Another key purpose of the Route is to attract potential tourists and visitors and especially tourists of special interest to benefit the accommodation, food and leisure businesses established in the area as well as the producers of agri-food products, crafts and other industries and the producers of modern cultural products.

The following main nodes identifying the Cultural and Environmental Route of Central Greece were selected:

1. Chalkida – Eretria (Evia),
2. Delphi (Parnassos),
3. Karpenissi (Evrytania),
4. Thermopylae (Kamena Vourla – Lamia – Lamia Castle),
5. Thebes,
6. Orchomenos,
7. Skyros.

In the Region of Central Greece, **1,051 declared archaeological sites and monuments have been recorded**, of which **2**, the archaeological site of Delphi and the Monastery of Hosios Loukas, are listed in the UNESCO World Heritage List.

Altogether in Central Greece, **19 museums and collections of the Ministry of Culture** and more than **21 museums of other institutions** are in operation.

# Αθήνα 2018 – Παγκόσμια Πρωτεύουσα Βιβλίου

Η Αθήνα διακρίθηκε ως η 18η Παγκόσμια Πρωτεύουσα Βιβλίου για το 2018 με την πρωτότυπη πρόταση που κατέθεσε στην UNESCO ο Δήμος Αθηναίων, με τη συνεργασία φορέων του βιβλίου και του πολιτισμού. Το Ίδρυμα ενίσχυσε την πρωτοβουλία «Από τις 23 Απριλίου 2018 έως τις 22 Απριλίου 2019 η πόλη διαβάζει. Βιβλία Παντού! Ιστορίες να ζεις!». Για τη διαμόρφωση του προγράμματος εκδηλώσεων και δράσεων συνεργάστηκε πληθώρα φορέων, οργανισμών, πρεσβειών, προγραμμάτων του Δήμου Αθηναίων, εκδοτικών οίκων, δημιουργικών ομάδων και μεμονωμένων ατόμων.

Σκοπός της διοργάνωσης με κεντρικό σύνθημα «Η πόλη διαβάζει -Βιβλία παντού!», είναι να εμπνεύσει, να διαδώσει την απόλαυση της ανάγνωσης, να προωθήσει τη δημιουργική έκφραση και να αναδείξει τη σημασία των ιστοριών και των αφηγημάτων για τη ζωή μας στις σύγχρονες μητροπόλεις, όπως είναι η Αθήνα.

Δράσεις και εκδηλώσεις γύρω από το βιβλίο και την ανάγνωση, όπως η Κινητή Βιβλιοθήκη και οι Αθηναϊκές Διαδρομές Βιβλίου, καλύπτουν όλες τις ηλικιακές ομάδες και «ενεργοποιούν» διαφορετικά σημεία της πόλης της Αθήνας. Στο πλαίσιο του προγράμματος πραγματοποιούνται, μεταξύ άλλων, εκθέσεις, ομιλίες προβολές και

Φωτογραφία σελίδα 107 «Αθηναϊκές Διαδρομές Βιβλίου». Με αφορμή το βιβλίο της Αλίκης Σπυροπούλου, «Μορφές κατοίκησης στην Αθήνα στο τέλος του 19ου αιώνα – Αρχιτεκτονικός χώρος και λογοτεχνία», σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Νήσος, το Σάββατο 9 Ιουνίου 2018 η συγγραφέας ξανάησε κοινό και αναγνώστες σε μια λογοτεχνική διαδρομή στην Αθήνα, όπου η νεωτερική πόλη συνδιαλέγεται με την πόλη της Ανατολής.

# Athens 2018 – World Book Capital

Athens was named the 18th World Book Capital for 2018, following the original proposal submitted to UNESCO by the Municipality of Athens in collaboration with members of the book and culture industry. The Foundation supported the initiative “From April 23rd 2018 until April 22nd 2019 the city reads. Books Everywhere! Stories to Live!”. A plethora of organisations, embassies, programmes of the Municipality of Athens, publishing houses, creative teams and individuals collaborated in developing the programme of events.

The aim of the programme with the main slogan “The city reads – Books everywhere!” is to spread the delight of reading, to encourage creative expression and to spotlight the significance of stories and narratives for our life in modern-day metropolises like Athens.

Book-related activities and events, such as the Moving Library and the Athenian Book Itineraries, cover all age groups and “activate” different parts of the city of Athens. Within the framework of the programme, exhibitions, talks, screenings and workshops that emphasise the association between the book and art (visual art, photography, theatre, music, cinema, comics, street art, etc.) are organised. Furthermore, educational activities and games related to books and reading are being implemented for children and families.

Photo page 107 “Athenian Book Itineraries”. Based on the book “Forms of Residence in Athens at the End of the 19th Century - Architectural Space and Literature” by Aiki Spyropoulou, in collaboration with Nissos Publications, on Saturday June 9th, 2018, the writer gave the audience and readers a literary tour in Athens where the modernist city meets the city of the East.



εργαστήρια που αναδεικνύουν τη σύνδεση του βιβλίου με τις τέχνες (εικαστικά, φωτογραφία, θέατρο, μουσική, κινηματογράφο, κόμικ, street art κ.ά.), καθώς επίσης και εκπαιδευτικές δραστηριότητες και παιχνίδια που σχετίζονται με το βιβλίο και την ανάγνωση και υλοποιούνται για τα παιδιά και τις οικογένειές τους.

Καθ' όλη τη διάρκεια της διοργάνωσης, διεθνώς αναγνωρισμένοι συγγραφείς απευθύνονται στο κοινό τους και συνομιλούν με Έλληνες δημοσιογράφους, συγγραφείς και ποιητές, μέσα από σειρά ομιλιών, εκδηλώσεων και φεστιβάλ.

Throughout the project, world-accredited writers address the public and engage in discussions with Greek journalists, writers and poets through a series of talks, events and festivals.

Εκπαιδευτική δράση της Πλανόδιας Βιβλιοθήκης του Δικτύου για τα Δικαιώματα του Παιδιού.

Educational activity of the Itinerant Library of the Network of Children's Rights.



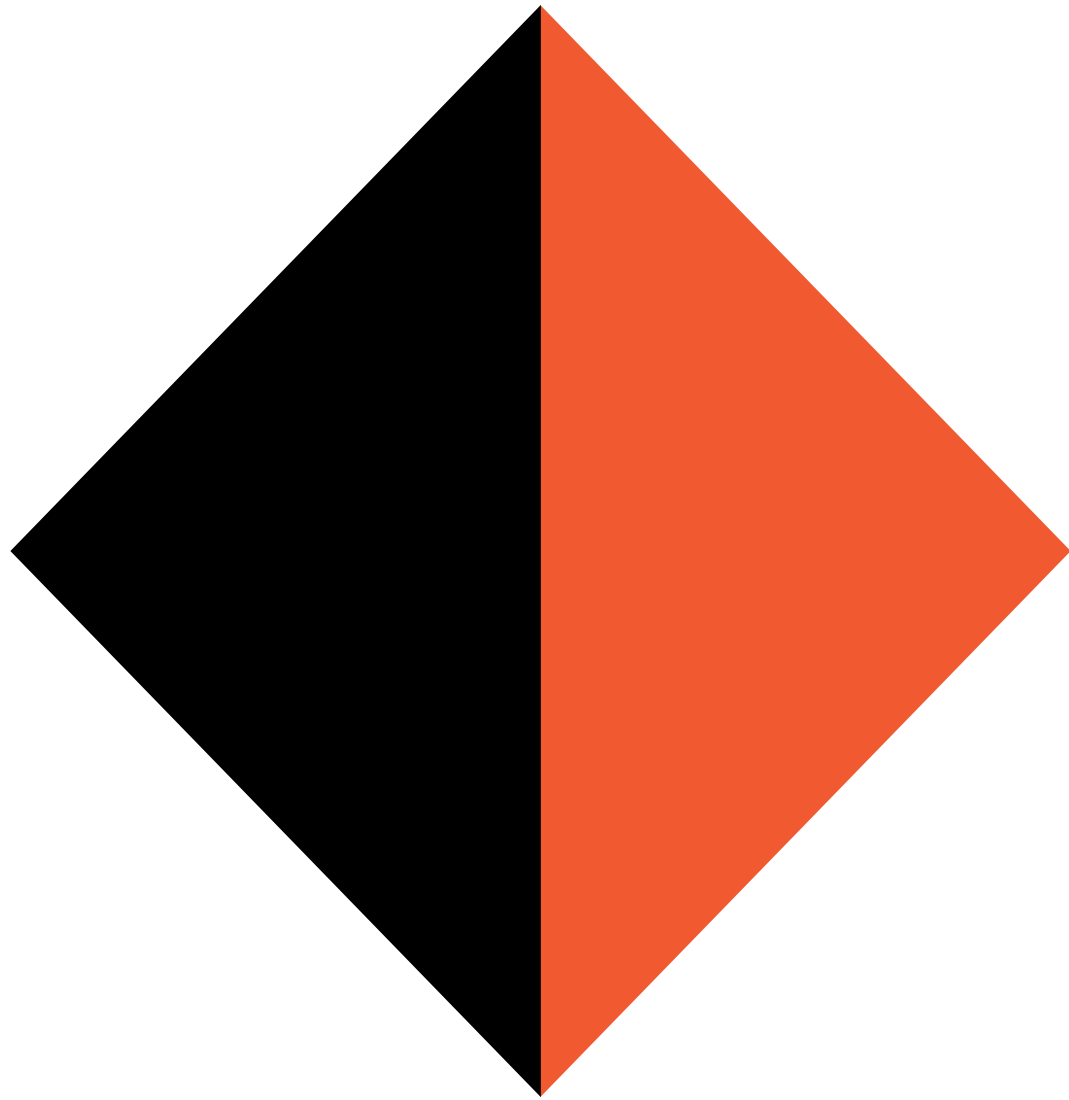
Περισσότερες από **400 εκδηλώσεις** πραγματοποιήθηκαν έως το τέλος Νοεμβρίου 2018.

By the end of November 2018, more than **400 events** had taken place.

Η επισκεψιμότητα ή συμμετοχή στις πολυάριθμες εκδηλώσεις της ΑΠΠΒ, συμπεριλαμβανομένου του 47ου Φεστιβάλ Βιβλίου στο Ζάππειο, ξεπερνά τις **300.000**.

The number of visitors or participants in numerous AWBC events, including the 47th Zappeio Book Fair, is over **300,000**.





03

Ενδεικτικές  
Δράσεις

# Κοινωνική Πρόνοια & Ανάπτυξη

Grantmaking  
Highlights

# Social Welfare & Community Development

Το Ίδρυμα δραστηριοποιείται σε πλήθος πεδίων της κοινωνικής πρόνοιας και ανάπτυξης, επιδιώκοντας να ανταποκριθεί στις τρέχουσες κοινωνικές προκλήσεις, υποστηρίζοντας πρωτοβουλίες που ενισχύουν την ενσωμάτωση ευάλωτων κοινωνικών ομάδων και υλοποιώντας έργα που στοχεύουν στην κάλυψη επιτακτικών αναγκών στον τομέα της Δημόσιας Υγείας στην Ελλάδα.

The Foundation is active in numerous fields of social welfare and community development, seeking to respond to current social challenges by supporting initiatives that enhance social inclusion of vulnerable social groups and by implementing projects aimed to meet urgent needs of the Public Health sector in Greece.





Στιγμιότυπο από το «ABI GAMES FESTIVAL», ένα φεστιβάλ με στόχο τη δημιουργία ειδικά προσαρμοσμένων παιχνιδιών για παιδιά στο φάσμα του αυτισμού, που υλοποίησε η Challedu σε συνεργασία με το Ειδικό Νηπιαγωγείο Χαλκίδας στο πλαίσιο του προγράμματος «Σημεία Στήριξης».

Snapshot from "ABI GAMES FESTIVAL", a festival aimed at creating specially adapted games for children in the autism spectrum, implemented by Challedu in cooperation with the Special Education Preschool of Chalkida in the context of the "Points of Support" programme.



## Πρόγραμμα «Συμπράττουμε για την Υγεία»

## “Collaborating for Health” Programme

Το 2018, με κοινή πρωτοβουλία του Ιδρύματος Λάτση και της Μη Κερδοσκοπικής Εταιρείας Κοινωνικής Προσφοράς Ελληνικού Εφοπλισμού ΣΥΝ-ΕΝΩΣΙΣ, ξεκίνησε η υλοποίηση του προγράμματος «Συμπράττουμε για την Υγεία». Σκοπό του προγράμματος αποτελεί η κάλυψη επιτακτικών αναγκών στον τομέα της Δημόσιας Υγείας και η συμβολή στην αναβάθμιση των υποδομών, καθώς και η ενίσχυση των υπηρεσιών των δημοσίων φορέων παροχής υγείας στην Ελλάδα.

Στο πλαίσιο του προγράμματος αξιολογούνται, από κοινού με την ΣΥΝ-ΕΝΩΣΙΣ, αιτήματα από φορείς παροχής υγείας απ’ όλη την επικράτεια που αφορούν σε α) προμήθεια ιατροτεχνολογικού εξοπλισμού και β) αναβάθμιση υποδομών δημόσιων ή άλλων μη κερδοσκοπικών φορέων παροχής υγείας.

Το 2018 πραγματοποιήθηκε δωρεά ενός αγγειογραφικού συστήματος προς το Γενικό Νοσοκομείο Αττικής «Σισμανόγλειο – Αμαλία Φλέμινγκ» με σκοπό την αναβάθμιση της Αιμοδυναμικής Μονάδας Επεμβατικής Καρδιολογίας του Νοσοκομείου.

In 2018, on the initiative of the Latsis Foundation and the Greek Shipowners' Social Welfare Company SYN-ENOSIS, the implementation of the "Collaborating for Health" programme was launched. The aim of the programme is to meet urgent needs in the field of Public Health and contribute to the upgrading of its infrastructure as well as to strengthen the services of public healthcare providers in Greece.

In the programme are being evaluated, jointly with SYN-ENOSIS, requests by healthcare providers from all over the country for a) procuring medical equipment and b) upgrading the infrastructure of public or other non-profit healthcare providers.

In 2018, a donation of an angiographic system was made to the General Hospital of Attica “Sismanoglio – Amalia Fleming” with the aim of upgrading the Hemodynamic Unit of Interventional Cardiology of the Hospital.

Through this donation it is estimated that **3,125 interventional operations** per year will be carried out (an estimated increase of ~25%).

Μέσω της εν λόγω δωρεάς εκτιμάται ότι θα πραγματοποιούνται **3.125 επεμβατικές πράξεις** ετησίως (εκτιμώμενη αύξηση ~25%).

Παράλληλα εντός του έτους δρομολογήθηκαν οι ακόλουθες δωρεές με συγχρηματοδότηση των δύο φορέων:

- Δωρεά γαστρεντερολογικού ενδοσκοπικού εξοπλισμού, με σκοπό την αναβάθμιση του Γαστρεντερολογικού Τμήματος του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών «Ο Ευαγγελισμός»,
- Δωρεά δύο κλινών θεραπείας με στρώμα πρόληψης κατακλίσεων και ηλεκτρονικό ζυγό και ενός μηχανήματος πλασμαφαίρεσης, με σκοπό την αναβάθμιση της Μονάδας Εμφραγμάτων του Ναυτικού Νοσοκομείου Αθηνών,
- Δωρεά ιατρικού εξοπλισμού, σε συνεργασία με το σωματείο «Αντιμετώπιση Παιδικού Τραύματος», στο Γενικό Νοσοκομείο – Κ.Υ. Φιλιατών, με σκοπό τη βελτίωση της νοσηλείας των νοσηλευόμενων παιδιών και δωρεά εξοπλισμού στο Κέντρο Υγείας Παξών για το παιδιατρικό ιατρείο του.

In parallel this year, the implementation of the following donations, which were co-funded by the Foundation and SYN-ENOSIS, was set in motion:

- Donation of equipment for gastrointestinal endoscopy with the purpose of upgrading the Department of Gastroenterology of “Evangelismos” General Hospital of Athens;
- Donation of two treatment beds with a mattress for the prevention of bedsores, an electronic scale and a mechanism for plasmapheresis, with the aim of upgrading the Cardiac Arrest Unit of the Navy Hospital of Athens;
- Donation of medical equipment, in collaboration with the association “Pediatric Trauma Care” at the General Hospital – H.C. Filiates with the aim of improving the healthcare of hospitalised children and donation of equipment to the Paxos Health Centre for its paediatric clinic.







«Αποτελεί ιδιαίτερη τιμή για τη Μονάδα Εμφραγμάτων του Ναυτικού Νοσοκομείου Αθηνών η προμήθεια ιατροτεχνολογικού εξοπλισμού μέσω του προγράμματος “Συμπράττουμε για την Υγεία”. Στόχος της συγκεκριμένης δράσης είναι η αναβάθμιση της ιατρικής φροντίδας στους 500 και πλέον νοσηλευόμενους κατ’ έτος ασθενείς με σοβαρά καρδιολογικά νοσήματα. Ιδιαίτερη αξία έχει το γεγονός πως ένα σημαντικό κομμάτι της δωρεάς προσανατολίζεται σε πάσχοντες από καρδιακή ανεπάρκεια που αποτελεί το 20% και πλέον των συνολικών εισαγωγών της καρδιολογικής κλινικής. Η συγκεκριμένη δράση θα συνεισφέρει αποφασιστικά στην υλοποίηση του οράματός μας για ιατρικές υπηρεσίες υψηλών προδιαγραφών.»

**Αναστάσιος Ν. Μίλκας, Επεμβατικός Καρδιολόγος**  
Υπεύθυνος Μονάδας Εμφραγμάτων, Ναυτικό Νοσοκομείο Αθηνών



Το ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό της παιδιατρικής κλινικής του Γενικού Νοσοκομείου – Κ.Υ. Φιλιππιάδων.

Medical staff of the Pediatric Clinic of the General Hospital - H.C. Filippades.

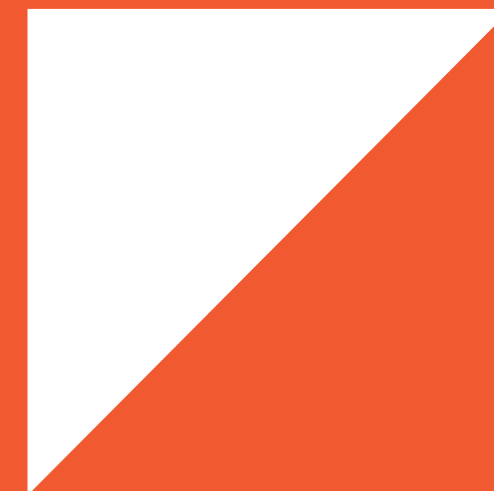
Η δωρεά του νέου αγγειογραφικού συστήματος που παραδόθηκε στο ΓΝΑ Σισμανόγλειο έχει σκοπό την αναβάθμιση της Αιμοδυναμικής Μονάδας Επεμβατικής Καρδιολογίας του νοσοκομείου.

The donation of the new angiographic system delivered to GHA Sismanoglio aims to upgrade the hospital's Hemodynamic Unit of Interventional Cardiology.



“The procurement of medical equipment through the ‘Collaborating for Health’ programme is a special honour for the Cardiac Arrest Unit of the Navy Hospital of Athens. The aim of this action is the upgrade of medical care for the more than 500 hospitalised patients per annum suffering from serious heart diseases. Of great value is the fact that a significant part of the donation is directed to those suffering from heart failure, who account for more than 20% of the total number of admissions to the Cardiology Clinic. This action will make a decisive contribution to the realisation of our vision of high-quality medical services.”

**Anastasios N. Milkas, Interventional Cardiologist**  
Head of the Cardiac Arrest Unit, Navy Hospital of Athens







Το νοσηλευτικό και ιατρικό προσωπικό της Μονάδας Εμφραγμάτων του Ναυτικού Νοσοκομείου Αθηνών κατά την τελετή παράδοσης του εξοπλισμού.

Cardiac Arrest Unit medical staff of the Navy Hospital of Athens during the delivery ceremony of the new equipment.



## Μονάδα Αυξημένης Φροντίδας

Το Αννουσάκειο Ίδρυμα της Ιεράς Μητρόπολης Κισσάμου και Σελίνου λειτουργεί από το 1976 και παρέχει υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής φροντίδας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα μέσα από διαφορετικές δομές στους τομείς της κλειστής και ανοιχτής περίθαλψης. Απευθύνεται σε μοναχικά, οικονομικά και κοινωνικά αδύναμα ηλικιωμένα άτομα και άτομα με αναπηρία, καθώς και σε άτομα που αδυνατούν να αυτοεξυπηρετηθούν και χρήζουν ειδικής φροντίδας.

Με χρηματοδότηση του Ιδρύματος Λάτση, η Μονάδα Αυξημένης Φροντίδας του Αννουσάκειου Θεραπευτηρίου αποτελείται πλέον από ένα πλήρως ανακαινισμένο και εξοπλισμένο δίκλινο δωμάτιο στο οποίο υπάρχει monitor παρακολούθησης ζωτικών σημείων (αρτηριακή πίεση, σφύξεις, θερμοκρασία και οξυγόνωση), καθώς και ιατρικός εξοπλισμός, όπως απινιδωτής, υπέρηχος άνω και κάτω κοιλίας και καρδιάς, καρδιογράφοι, μόνιμη παροχή οξυγόνου, σετ διασωλήνωσης και πρώτων βοηθειών.

Η Μονάδα θα φιλοξενεί ασθενείς με κρανιοεγκεφαλικές κακώσεις, αγγειακά εγκεφαλικά, θύματα τροχαίων και άτομα με παθολογικά, καρδιολογικά και χειρουργικά προβλήματα, τα οποία χρήζουν συνεχούς παρακολούθησης και υψηλού βαθμού ετοιμότητας από το ιατρικό προσωπικό, αφού παρουσιάζουν αυξημένο κίνδυνο.

Υπολογίζεται ότι η Μονάδα Αυξημένης Φροντίδας θα εξυπηρετεί **45 ασθενείς** σε ετήσια βάση.

## Setting Up an Intensive Care Unit

The Annousakeio Foundation of the Holy Metropolis of Kissamos and Selinos has been operating since 1976 and provides non-profit health and social care services through various frameworks in the areas of closed and open care. It is aimed at lone, economically and socially weak elderly people and people with disabilities, as well as people who are unable to support themselves and need special care.

Funded by the Latsis Foundation, the Intensive Care Unit of the Annousakeio Therapeutic Centre now consists of a renovated and fully-equipped double room as well as medical equipment such as defibrillator, upper and lower abdomen and heart ultrasound, cardiograph, permanent oxygen supply, infusion set and first aid kit.

The Unit will accommodate patients with craniocerebral injuries, strokes, victims of traffic accidents and people with pathological, cardiac and surgical problems that require continued monitoring and high levels of preparedness by medical staff, being at increased risk.

**45 patients** are estimated to be served annually by the Intensive Care Unit.



«Η πολύτιμη δωρεά του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση έχει στόχο την αποτελεσματικότερη διαχείριση επείγουσών ιατρικών αναγκών. Συγκεκριμένα, η λειτουργία της ΜΑΦ παρέχει τον απαιτούμενο ιατρικό εξοπλισμό για περιπτώσεις νοσηλευομένων που χρήζουν στενής ιατρικής παρακολούθησης και εξειδικευμένης νοσηλευτικής φροντίδας. Επιφέρει καλύτερα αποτελέσματα στην πορεία της υγείας των ασθενών, καθώς διασφαλίζει ένα ασφαλές θεραπευτικό περιβάλλον και προλαμβάνει τις πιθανότερες επιδείνωσης της κατάστασής, προστατεύοντας στον μέγιστο δυνατό βαθμό την ανθρώπινη ζωή».

π. Αντώνιος Αρετάκης  
Διοικητικός Διευθυντής του Αννουσάκειου Θεραπευτηρίου

“The John S. Latsis Public Benefit Foundation's donation is aimed at more efficient management of urgent medical needs. In particular, the operation of the Intensive Care Unit provides the necessary medical equipment for cases of patients requiring close medical supervision and specialised nursing care. It brings better results to patients' health, as it ensures a safe therapeutic environment and prevents deterioration of their condition, therefore protecting human life to the maximum possible extent.”

Rev. Antonios Aretakis  
Director of Annousakeio Therapeutic Centre

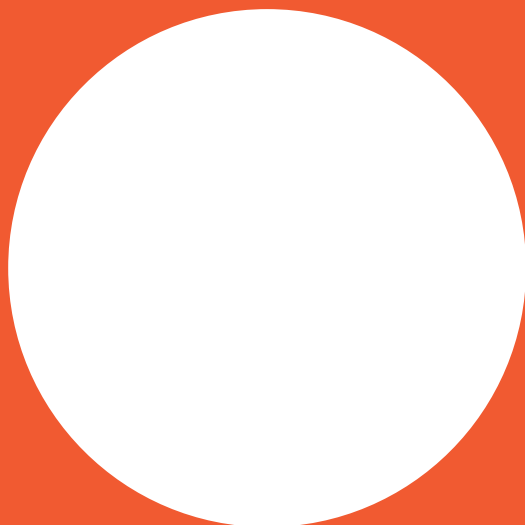
## Δωρεά Ιατρικού Εξοπλισμού

Το Γενικό Αντικαρκινικό – Ογκολογικό Νοσοκομείο Αθηνών «Ο Άγιος Σάββας» έχει ως σκοπό την αποτροπή του καρκίνου σε επίπεδο πρόληψης, την προσφορά υψηλού επιπέδου φροντίδας στους καρκινοπαθείς και την ανάπτυξη δραστηριοτήτων που αφορούν στην πλήρη αντιμετώπιση της ασθένειας σε ιατρικό, ψυχολογικό και κοινωνικό επίπεδο.

Το Ίδρυμα Λάτση προχώρησε στη δωρεά ενός αυτόματου συστήματος μοριακής ανάλυσης για την ανίχνευση και ταυτοποίηση του ιού των ανθρωπίνων κονδυλωμάτων, γνωστού και ως Human Papilloma Virus (HPV). Ο HPV θεωρείται πιθανή αιτία του καρκίνου του τραχήλου της μήτρας (KTM) και συχνά είναι ανιχνεύσιμος στον τράχηλο γυναικών που πάσχουν από αυτή τη μορφή καρκίνου.

Ο KTM είναι η δεύτερη συχνότερη μορφή καρκίνου των γυναικείων γενετικών οργάνων μετά από τον καρκίνο της ωοθήκης. Ο μέσος όρος ηλικίας στην οποία παρατηρείται η εμφάνισή του είναι γύρω στα 52 χρόνια, αλλά έχει παρουσιαστεί μία αύξηση κρουσμάτων σε γυναίκες μικρότερης ηλικίας.

Χάρis στα προγράμματα ανίχνευσης και θεραπείας των καταστάσεων εκείνων που μπορούν να οδηγήσουν στην εμφάνιση του KTM, η θνησιμότητα που προκαλεί έχει μειωθεί σε αξιοσημείωτο βαθμό τα τελευταία χρόνια.



## Donation of Medical Equipment

The General Cancer – Oncology Hospital of Athens “Agios Savvas” is aimed at advancing cancer prevention, the provision of high-level care to cancer patients, and the development of activities completely addressing the illness at a medical, psychological and social level.

The Latsis Foundation contributed an automated molecular analysis system for detecting and identifying Human Papilloma Virus (HPV). HPV is considered a potential cause of cervical cancer and is often detectable in the cervix of women suffering from this form of cancer.

Cervical cancer is the second most common form of cancer of female genital organs, after ovarian cancer. The average age at which it occurs is

about 52 years, but there has been an increase in cases in younger women.

Thanks to the detection and treatment programmes for conditions that can lead to the appearance of cervical cancer, its mortality rate has decreased to a remarkable extent in recent years.





## Δωρεά Ιατρικού Εξοπλισμού

Το Γενικό Νοσοκομείο Θεσσαλονίκης «Άγιος Παύλος» αποτελεί ένα από τα επτά νοσοκομεία της Θεσσαλονίκης και το μοναδικό δημόσιο νοσοκομείο που εξυπηρετεί το ανατολικό τμήμα της πόλης, που περιλαμβάνει τους Δήμους Καλαμαριάς, Πυλαίας-Χορτιάτη, Θέρμης και Θερμαϊκού.

Το Ίδρυμα Λάτση και το TIMA Κοινωφελές Ίδρυμα ενίσχυσαν από κοινού το Νοσοκομείο «Άγιος Παύλος» με την παροχή ενός καταγραφικού συστήματος ηλεκτροφυσιολογίας, ενός καρδιακού stimulator καθώς και λοιπού ιατρικού εξοπλισμού. Η εν λόγω δωρεά καθιστά δυνατή την οργάνωση ενός Ηλεκτροφυσιολογικού Εργαστηρίου στους χώρους του Νοσοκομείου και επιτρέπει την επέκταση των δραστηριοτήτων της καρδιολογικής κλινικής στο σύγχρονο πεδίο της ηλεκτροφυσιολογίας επεμβατικής αρρυθμολογίας και εμφύτευσης σύνθετων καρδιακών συσκευών.

Σε αντίθεση με τη φαρμακευτική θεραπεία, η οποία έχει αρκετές φορές περιορισμένο αποτέλεσμα, η δυνατότητα ηλεκτροφυσιολογικής μελέτης στους πάσχοντες από καρδιακές αρρυθμίες επιτρέπει τη διενέργεια κατάλυσης (ablation) και κατά συνέπεια την οριστική τους θεραπεία.

Οι άμεσα ωφελούμενοι είναι **200 ασθενείς** ετησίως, από την περιοχή της Θεσσαλονίκης, οι οποίοι θα υποβάλλονται σε θεραπεία καρδιακών αρρυθμιών με διακαθετηριακή κατάλυση.

## Donation of Medical Equipment

The General Hospital of Thessaloniki "Agios Pavlos" is one of the seven hospitals in Thessaloniki and the only public hospital serving the eastern part of the city, which includes the municipalities of Kalamaria, Pilea-Hortiatis, Thermi and Thermaikos.

The Latsis Foundation and the TIMA Charitable Foundation jointly supported the "Agios Pavlos" Hospital by providing an electrophysiology data logging system, a cardiac stimulator and other medical equipment. This donation makes it possible to set up an Electrophysiology Laboratory on the premises of the Hospital and allows for the expansion of the activities of the cardiology clinic into the modern fields of electrophysiology and interventional arrhythmology and implantation of artificial cardiac devices.

Unlike pharmaceutical treatment, which often has a limited effect, the possibility of electrophysiological study of patients with cardiac arrhythmias allows for ablation and consequently for definitive treatment.

The direct beneficiaries are **200 patients** from the Thessaloniki region who will be treated for arrhythmias through cardiac ablation per year.

## Δωρεά Εγχυτή

Σε συνέχεια παλαιότερης δωρεάς ενός αξονικού τομογράφου στο Σισμανόγλειο ΓΝΑ, το Ίδρυμα Λάτση ανταποκρίθηκε θετικά σε νέο αίτημα του Νοσοκομείου για χορήγηση ενός εγχυτή ενδοφλέβιου σκιαγραφικού διαλύματος.

Ο εγχυτής επιτρέπει τη χορήγηση σκιαγραφικών ουσιών – φαρμάκων που χορηγούνται για διαγνωστικούς σκοπούς, καθώς και για την απεικόνιση συγκεκριμένων περιοχών του ανθρώπινου σώματος – κατά τη διενέργεια επεμβατικών πράξεων υπό την καθοδήγηση ακτινολογικών μηχανημάτων, όπως ο εν λόγω αξονικός τομογράφος.

Στο Σισμανόγλειο ΓΝΑ διενεργούνται καθημερινά περί τις **100 αξονικές τομογραφίες** εκ των οποίων οι **20** απαιτούν έγχυση σκιαγραφικής ουσίας.

## Donation of an Injector

Following an earlier donation of a CT scanner to the GHA Sismanoglio – the Latsis Foundation responded positively to a new request from the Hospital for the grant of an intravenous contrast media injector.

The injector allows for the delivery of contrast agents – drugs administered for diagnostic purposes as well as for displaying specific areas of the human body – during invasive operations under the guidance of radiography devices, such as the said CT scanner.

In the Sismanoglio General Hospital of Attica, approximately **100 CT scans** are performed daily, **20** of which require injection of a contrast agent.

## Ενίσχυση Λειτουργίας

Βασικούς στόχους της Ελληνικής Αντικαρκινικής Εταιρείας αποτελούν η ενημέρωση του πληθυσμού αναφορικά με την πρόληψη και έγκαιρη διάγνωση του καρκίνου, η ψυχοκοινωνική στήριξη όσων έχουν ασθενήσει ή φροντίζουν ασθενείς, η επιστημονική ενημέρωση λειτουργών υγείας, όπως επίσης και η παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών προς την Πολιτεία. Το 2018 το Ίδρυμα ενίσχυσε τη λειτουργία της Εταιρείας και κατ' επέκταση την προσπάθεια που εθελοντικά καταβάλλουν τα μέλη της.

Η δημιουργία και λειτουργία Ξενώνων φιλοξενίας ασθενών με καρκίνο και των συγγενών τους στην Αθήνα και τη Θεσσαλονίκη, η λειτουργία των δύο κινητών μονάδων μαστογράφου, οι οποίες παρέχουν δωρεάν μαστογραφικό έλεγχο σε γυναίκες σε όλη τη χώρα, όπως επίσης και η παροχή δωρεάν ιατρικού ελέγχου, στο πλαίσιο προγραμμάτων έγκαιρης διάγνωσης των πιο συχνών μορφών καρκίνου, είναι μερικές μόνο από τις δράσεις της Εταιρείας. Η Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία ξεκίνησε επίσης τον αντικαπνιστικό αγώνα στη χώρα μας, ο οποίος αποδίδει καρπούς αφού, με τη βοήθεια της ιατρικής κοινότητας και της Πολιτείας, η

Ελλάδα δεν είναι πλέον η πρώτη χώρα στην Ευρώπη σε κατανάλωση προϊόντων καπνού και οι μη καπνιστές αποτελούν πλέον το 70% των συμπολιτών μας.

Η Εταιρεία είναι τακτικό μέλος της Διεθνούς Ένωσης κατά του Καρκίνου (UICC), της Ευρωπαϊκής Ένωσης Αντικαρκινικών Εταιρειών (ECL), τμημάτων του Παγκοσμίου Οργανισμού Υγείας (Π.Ο.Υ. – WHO) και διαφόρων Επιτροπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) στο πλαίσιο του προγράμματος «Δημόσια Υγεία» της Ε.Ε.

Περισσότερες από **65.000 γυναίκες** έχουν εξετασθεί στο πλαίσιο του δωρεάν μαστογραφικού ελέγχου που παρέχει η Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία από το 2005 μέχρι και σήμερα.

Το 2018 η Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία συμπλήρωσε **60 χρόνια λειτουργίας** και διαθέτει **115 παραρτημάτων** σε όλη τη χώρα.

## Support of Operation

The primary aims of the Hellenic Cancer Society consist of informing the population about the prevention and early detection of cancer, psychosocially supporting those who are ill or are caring for the ill, scientifically briefing health officials, and providing consulting services to the State. In 2018, the Foundation supported the Society's operations and, by extension, the efforts voluntarily made by its members.

The establishment and operation of hospices for patients with cancer and their relatives in Athens and Thessaloniki, the operation of two mobile mammography units, which provide free mammography screening to women across the country, and the provision of free medical check-ups within the framework of early diagnosis programmes for the most common forms of cancer are just some of the Society's activities. The Hellenic Cancer Society also began the anti-smoking battle in our country, which is bearing fruit, since with the help of the medical community and the State, Greece is no longer first in Europe in the consumption of tobacco and non-smokers now comprise 70% of our fellow citizens.

The Society is a regular member of the Union for International Cancer Control (UICC), the

Association of European Cancer Leagues (ECL), World Health Organization (WHO) departments and various Committees of the European Union (EU) within the framework of the EU Health Programme.

More than **65,000 women** have been screened under the free mammography screening provided by the Hellenic Cancer Society from 2005 to today.

In 2018, the Hellenic Cancer Society completed **60 years** of operation and has a network of **115 branches** across the country.



GIVMED

## Ενίσχυση Λειτουργίας

Το GIVMED είναι ένα δίκτυο αξιοποίησης περισσευόμενων φαρμάκων, το οποίο χρησιμοποιεί την τεχνολογία για την ικανοποίηση των φαρμακευτικών αναγκών των ευπαθών κοινωνικών ομάδων. Σκοπός του είναι η ενημέρωση και ενεργοποίηση των πολιτών αναφορικά με το περίσσειμα φαρμάκων, όπως επίσης και η σύνδεση του κόσμου με κοινωφελείς φορείς, ώστε αυτά να αξιοποιηθούν. Για την επίτευξη των σκοπών του, το GIVMED διοργανώνει καμπάνιες σχετικά με την ορθή διαχείριση των φαρμάκων και αναπτύσσει ένα δίκτυο κοινωνικών φορέων, όπως, μεταξύ άλλων, κοινωνικά φαρμακεία και κοινωνικά παντοπωλεία.

Το Ίδρυμα Λάτση, έχοντας ως βασικές προτεραιότητες την άμεση ανακούφιση ευπαθών κοινωνικών ομάδων και την ενδυνάμωση των ΜΚΟ, στηρίζει τον εν λόγω οργανισμό, χρηματοδοτώντας τη θέση εργασίας του «Υπεύθυνου Χρηματοδοτήσεων και Λειτουργίας». Οι στόχοι της παρούσας χρηματοδότησης αφορούν στους ακόλουθους άξονες ανάπτυξης του GIVMED:

1. Στρατηγική: Σχεδιασμός, ανάλυση και προσαρμογή του επιχειρηματικού πλάνου του οργανισμού στις ανάγκες που το εσωτερικό και εξωτερικό περιβάλλον επιβάλλουν.
2. Χρηματοδοτήσεις: Εξεύρεση των κατάλληλων χρηματοδοτών για τα προγράμματα του οργανισμού.
3. Δίκτυο συνεργατών: Ανάπτυξη του δικτύου συνεργατών, μέσω ενεργειών εξωστρέφειας, και διενέργεια νέων δράσεων και βελτίωση των υπαρχουσών.

GIVMED

## Support of Operation

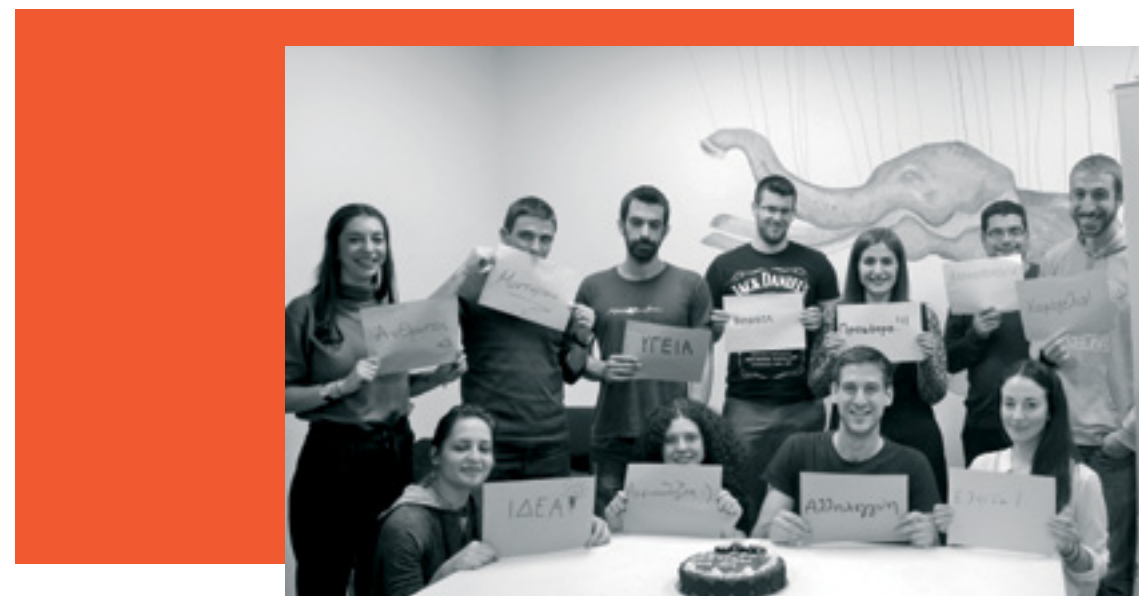
GIVMED is a network for the use of excess medicines that employs technology to meet the pharmaceutical needs of vulnerable social groups. Its aim is to inform and mobilise citizens with regard to excess drugs as well as to connect people with charitable organisations in order to make use of the excess drugs. To achieve its goals, GIVMED organises campaigns on the proper management of medicines and develops a network of social actors including, among others, social pharmacies and social markets.

The Latsis Foundation, having as a major priority the immediate relief of vulnerable social groups and the strengthening of non-profit organisations supports GIVMED by funding the personnel position "Operations and Fundraising Coordinator". The aims of this funding concern the following development directions of GIVMED:

1. Strategy: Design, analysis and adaptation of the organisation's business plan to the needs of the internal and external environment.
2. Fundraising : Identification of appropriate funders for the organisation's programmes.
3. Partner Network: Development of a partner network through outreach efforts, conducting of new activities and improvement of existing ones.

Το έτος 2018, ο οργανισμός "έσωσε" περισσότερες από **17.500 συσκευασίες φαρμάκων** (αξίας € 160.000), υποστηρίζοντας **144 κοινωφελείς φορείς** σε όλη την Ελλάδα.

In 2018, the organisation "saved" more than **17,500 packages of medicines** (worth 160,000 euros), supporting **144 charitable actors** across Greece.



Η ομάδα του GIVMED.

The GIVMED team.

«Η υποστήριξη του Ιδρύματος είναι καθοριστική για την ανάπτυξη του οργανισμού, δεδομένου ότι επέτρεψε την πρόσληψη ενός νέου μέλους στην ομάδα, με σημαντική εμπειρία στον χώρο των μη κυβερνητικών οργανώσεων και των φαρμακευτικών εταιρειών. Αυτή η νέα στρατηγική θέση, με εξειδίκευση σε θέματα ανεύρεσης πόρων, συμβάλλει σημαντικά στην εκπλήρωση του οράματός μας για άμεση πρόσβαση όλων των ανθρώπων στα φάρμακα που χρειάζονται.»

Θανάσης Βράτιμος  
Strategic Advisor, GIVMED

"The Foundation's support is crucial to the development of the organisation, as it has allowed the recruitment, to the group, of a new member with significant experience in the field of non-governmental organisations and pharmaceutical companies. This new strategic position with a specialisation in fundraising contributes significantly to fulfilling our vision of all people having direct access to the medicines they need."

Thanassis Vratimos  
Strategic Advisor, GIVMED

## Ενίσχυση Προγραμμάτων Ιατροφαρμακευτικής Στήριξης

Το 2018 το Ίδρυμα Λάτση ενίσχυσε τη δράση του οργανισμού Αποστολή «ΑΝΘΡΩΠΟΣ». Ο οργανισμός ιδρύθηκε το 2010 με σκοπό την προσφορά ιατροφαρμακευτικής στήριξης σε ευάλωτες κοινωνικές ομάδες που δεν έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας, χωρίς καμία ηλικιακή, φυλετική, πολιτική, θρησκευτική ή άλλου είδους διάκριση. Έχει πραγματοποιήσει τρεις αποστολές στην Αιθιοπία, ενώ από το 2012 υλοποιεί δράσεις στην Ελλάδα. Το 2018 ο οργανισμός πραγματοποίησε, μεταξύ άλλων, τα εξής προγράμματα:

«Στηρί-ζουμε: Ιατροφαρμακευτική φροντίδα για όλους», στόχος του οποίου ήταν η άμεση και εξατομικευμένη κάλυψη ιατροφαρμακευτικών αναγκών παιδιών και ενηλίκων, Ελλήνων, μεταναστών και προσφύγων.

Από τον Ιανουάριο έως το τέλος Δεκεμβρίου 2018, η οργάνωση κάλυψε **524 αιτήματα**, τα οποία αφορούσαν, μεταξύ άλλων, σε διενέργεια ιατρικών/εργαστηριακών εξετάσεων, ιατρικές επισκέψεις και κάλυψη φαρμακευτικής αγωγής/φαρμακευτικού υλικού.

«Φροντί-ζουμε την Τρίτη Ηλικία», με σκοπό την παροχή πρωτοβάθμιας ιατρικής περίθαλψης σε άτομα που φιλοξενούνται σε Μονάδες Μακροχρόνιας Φροντίδας Ηλικιωμένων μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα στην Αττική.

Το πρόγραμμα εστιάζει στις εξειδικευμένες ιατρικές ανάγκες **157 ηλικιωμένων** που φιλοξενούνται σε **4 μονάδες μακροχρόνιας φροντίδας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα**.

## Support of Medical Care Programmes

In 2018, the Latsis Foundation supported the activity of the Mission "ANTHROPOS" organisation. The organisation was established in 2010 to provide medical support to vulnerable social groups which do not have access to health services, without any age, racial, political, religious or other discrimination. It has carried out three missions to Ethiopia and has been implementing activities in Greece since 2012. In 2018, the organisation carried out, among other things, the following programmes:

"Stiri-zoume: Medical and pharmaceutical care for all", aiming to provide direct and individual coverage of the medical needs of children and adults, Greeks, immigrants and refugees.

From January to December 2018 the organisation covered **524 requests**, including medical/laboratory examinations, clinic visits, and covering medication or pharmaceutical material.

"Caring for the Elderly", with the aim of providing primary medical care to persons housed in non-profit Long-Term Elderly Care Units in Attica.

The programme focuses on the specialised medical needs of **157 elderly persons** hosted in **4 not-for-profit long-term care facilities**.





Στιγμιότυπο από τα εργαστήρια ευαισθητοποίησης παιδιών σχετικά με την τυφλότητα που υλοποίησε η οργάνωση Διαβάζω για τους Άλλους σε συνεργασία με την Κοιν.Σ.Επ. Black Light.

Snapshot from the multi-sensory sensitivity raising children workshops on blindness, implemented by Reading to Others in collaboration with Black Light social enterprise.



## Πρόγραμμα «Σημεία Στήριξης»

## “Points of Support” Programme

Το 2018 ολοκληρώθηκε ο δεύτερος κύκλος του προγράμματος «Σημεία Στήριξης» και ξεκίνησε η υλοποίηση του τρίτου κύκλου. Στόχος του Προγράμματος είναι, αφενός, η στήριξη πρωτότυπων δράσεων μικρής κλίμακας με μέγιστο κοινωνικό αντίκτυπο και, αφετέρου, η ενδυνάμωση δομών και η ανάπτυξη ικανοτήτων ελληνικών οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, κατά προτεραιότητα μικρού και μεσαίου μεγέθους, για την περαιτέρω εξέλιξη και αποτελεσματικότητα του έργου τους.

Στο πλαίσιο του δεύτερου κύκλου του Προγράμματος χρηματοδοτήθηκαν 19 δράσεις που υλοποιήθηκαν από 23 οργανώσεις σε 7 διαφορετικούς νομούς της Ελλάδας. Το Πρόγραμμα κάλυψε ένα ευρύ φάσμα δράσεων – από καινοτόμες πρακτικές κοινωνικής ενσωμάτωσης ΑμεΑ και πρότυπα διαγενεακά προγράμματα για ηλικιωμένους και παιδιά, μέχρι πρωτοβουλίες πρόληψης κοινωνικής θυματοποίησης παιδιών. Παράλληλα οι επιλεγείσες οργανώσεις συμμετείχαν δωρεάν σε δραστηριότητες ενδυνάμωσης ικανοτήτων (capacity building), οι οποίες χρηματοδοτήθηκαν και υλοποιήθηκαν από το Ίδρυμα Μποδοσάκη μέσω του Social Dynamo, μίας πρωτοβουλίας του Ιδρύματος και του Δήμου Αθηναίων (μέσω του ΣυνΑθηνά). Ο δεύτερος κύκλος του Προγράμματος ήταν μια κοινή πρωτοβουλία του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση, του ΤΙΜΑ Κοινωφελούς Ιδρύματος, της κοινωφελούς οργανισμού Hellenic Hope και του Ιδρύματος Μποδοσάκη.

In 2018, the second cycle of the “Points of Support” programme was completed and its third cycle began implementation. The Programme is aimed at supporting small-scale innovative projects with a maximum social impact as well as strengthening infrastructure and building capacity of Greek civil society organisations, prioritising small and medium-sized ones, for the further development and effectiveness of their work.

Within the framework of the Programme's second cycle, 19 funded activities were implemented by 23 organisations in 7 different prefectures of Greece. The programme covered a wide range of activities – from innovative social inclusion practices for people with disabilities and pilot intergenerational programmes for the elderly and children, to initiatives for the prevention of children's social victimisation. In parallel, the selected organisations participated free of charge in capacity building activities, funded and implemented by the Bodossaki Foundation through Social Dynamo, an initiative of the Foundation and the Municipality of Athens (via synAthina). The second cycle of the Programme was a joint initiative of the John S. Latsis Public Benefit Foundation, the TIMA Charitable Foundation, the Hellenic Hope charitable organisation and the Bodossaki Foundation.

Ο συνολικός αριθμός **ωφελούμενων** ξεπέρασε τους **8.700**, ενώ οι συμμετέχουσες οργανώσεις ενδυναμώθηκαν μέσα από **30 εκπαιδευτικές δραστηριότητες** και **136 ώρες mentoring** από το Social Dynamo.

The total number of **beneficiaries** exceeded **8,700**, while the participating organisations were supported through **30 educational activities** and **136 mentoring hours** from Social Dynamo.

Η Δημόσια Πρόσκληση του τρίτου κύκλου του Προγράμματος απευθύνθηκε εκ νέου σε ελληνικά, μη κερδοσκοπικά νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου, καθώς και σε κοινωνικές συνεταιριστικές επιχειρήσεις. Στον τρίτο κύκλο του Προγράμματος συμμετέχουν επίσης ως χρηματοδότες το Ίδρυμα Καπετάν Βασίλη & Κάρμεν Κωνσταντακόπουλου και το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη. Από σύνολο 198 αιτήσεων επελέγησαν προς χρηματοδότηση 24 δράσεις που υλοποιούνται από 33 οργανώσεις, εκ των οποίων οι 10 συμμετέχουν στις δράσεις ως συνεργαζόμενες οργανώσεις. Οι δράσεις έχουν διάρκεια έως 12 μήνες και εμπίπτουν σε μία από τις εξής θεματικές ενότητες: «Κοινωνική Ενσωμάτωση Ατόμων με Αναπηρία», «Υποστήριξη Ατόμων της Τρίτης Ηλικίας» και «Υποστήριξη Δράσεων για το Παιδί»: (α) «Παιδική προστασία», (β) «Παιδί και υγεία», (γ) «Παιδί και περιβάλλον», ενώ οι οργανώσεις συμμετέχουν δωρεάν στις δραστηριότητες ενδυνάμωσης ικανοτήτων του Social Dynamo.

The Public Call of the Programme's third cycle was again addressed to Greek non-profit, private-law legal entities as well as to social cooperative enterprises. The third cycle of the Programme was funded also by the Captain Vassilis and Carmen Constantakopoulos Foundation and the A. G. Leventis Foundation. Out of a total of 198 applications, 24 activities were selected to be funded by 33 organisations, of which 10 are participating in the activities as cooperating organisations. The activities have a duration of up to 12 months and fall under one of the following thematic areas: “Social integration of people with disabilities”, “Support of the elderly”, and “Support of children”: a. “Child protection”, b. “Children and health”, c. “Children and the environment”, while organisations participate free of charge in Social Dynamo's capacity-building activities.

«Το πρόγραμμα Σημεία Στήριξης έδωσε την ευκαιρία στην Challedu ως νέο οργανισμό να καινοτομήσει υλοποιώντας το πρώτο φεστιβάλ δημιουργίας παιχνιδιών για παιδιά στο φάσμα του αυτισμού “ABI GAMES FESTIVAL”. Το φεστιβάλ αλλά και τα εργαστήρια που ακολούθησαν συγκέντρωσαν περισσότερους από 150 επωφελούμενους, παράγοντας 12 πρωτότυπα παιχνίδια και ένα εγχειρίδιο. Επιπλέον, συνέβαλε στη δημιουργία συνθηκών για την ένταξη των παιδιών με διαταραχές αυτιστικού φάσματος στην τοπική κοινωνία προσεγγίζοντας έναν διαφορετικό τρόπο για την ανάπτυξη των δεξιοτήτων τους.»

“The ‘Points of Support’ Programme gave Challedu as a young organisation the opportunity to innovate by implementing the first festival of the creation of games for children in the Autistic Spectrum, “ABI GAMES FESTIVAL”. The festival and its subsequent workshops brought together more than 150 beneficiaries, producing 12 original games and a manual. In addition, it assisted in creating conditions for children in the autistic spectrum to integrate into the local community by taking a different approach to develop their skills.”

Asimina Brouzou  
Co-founder, Challedu

Asimina Brouzou  
Ιδρυτικό μέλος, Challedu







Η δράση της Liminal περιελάμβανε εργαστήρια εξοικείωσης ατόμων με αναπηρία με την τέχνη της φωτογραφίας σε συνεργασία με το Beyond Sight Foundation.

The activity of Liminal entailed workshops aimed at familiarising people with visual disabilities with the art of photography, in collaboration with Beyond Sight Foundation.



1. **Career Sign** – Αξιολόγηση προσβασιμότητας Σχολής Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών του Τμήματος Πληροφορικής του Πανεπιστημίου Πειραιά.
  2. **Challedu** – Λειτουργία εργαστηρίων για τη δημιουργία ειδικά προσαρμοσμένων παιχνιδιών για παιδιά στο φάσμα του αυτισμού, σε συνεργασία με το *Ειδικό Νηπιαγωγείο Χαλκίδας*.
  3. **Liminal, Πρόσβαση στον Πολιτισμό** – Εξοικείωση ατόμων με οπτική αναπηρία με την τέχνη της φωτογραφίας, σε συνεργασία με το *Beyond Sight Foundation*.
  4. **Πανελλήνιος Σύλλογος Γονέων, Κηδεμόνων και Φίλων Ατόμων με Προβλήματα Όρασης και Πρόσθετες Αναπηρίες, Η ΑΜΥΜΩΝΗ** – Δημιουργία ηλεκτρονικής βιβλιοθήκης παραμυθιών για παιδιά με προβλήματα όρασης, σε συνεργασία με την οργάνωση *Διαβάζω για τους Άλλους*.
  5. **Διαβάζω για τους Άλλους** – Διοργάνωση και λειτουργία πολυαισθητηριακών εργαστηρίων ευαισθητοποίησης παιδιών σχετικά με την τυφλότητα, σε συνεργασία με την οργάνωση Κοιν.Σ.Επ. *Black Light*.
  6. **Διεπιστημονικό Δίκτυο Ειδικής και Διαπολιτισμικής Αγωγής, INCLUDE** – Υλοποίηση προγράμματος εκπαίδευσης στο Judo για παιδιά με νοητικές και αυτιστικού φάσματος διαταραχές με τη στήριξη αθλητών, μελών και αποφοίτων του ΚΕ.ΘΕ.Α. ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ.
  7. **ΚΟΙΝΣΕΠ Puzzle** – Δημιουργία εκπαιδευτικού υλικού και υλοποίηση εκπαιδευτικών δράσεων για τη διαχείριση του πένθους από ενήλικες με νοητική υστέρηση.
  8. **Σύλλογος Γονέων, Κηδεμόνων και Φίλων ατόμων με αυτισμό Ν. Ρεθύμνου** – Προώθηση εργασιακής ένταξης ΑμεΑ σε επιχειρήσεις του Ν. Ρεθύμνου.
1. **Career Sign** – Accessibility Assessment of the School of Information and Communications Technologies of the Department of Informatics of the University of Piraeus.
  2. **Challedu** – Running workshops for the creation of games specially adapted for children with autism, in collaboration with the *Special Education Preschool of Chalkida*.
  3. **Liminal, Access to Culture** – Familiarising people with visual disabilities with the art of photography, in collaboration with *Beyond Sight Foundation*.
  4. **Panhellenic Association of Parents, Guardians & Friends of People with Visual Impairments & Additional Disabilities, AMIMONI** – Creating an online fairy tale library for visually-impaired children, in collaboration with *Reading to Others*.
  5. **Reading to Others** – Organising and running multi-sensory sensitivity-raising children's workshops on blindness, in collaboration with *Black Light* social enterprise.
  6. **Interdisciplinary Network of Special and Intercultural Education, INCLUDE** – Implementing a judo training programme for children with intellectual and autistic disorders, supported by athletes, members and graduates of KETHEA PROMETHEUS.
  7. **KOINSEP Puzzle** – Creating educational material and implementing educational activities for the management of mourning by adults with mental handicaps.
  8. **Association of Parents, Guardians and Friends of Autistic People in Rethymno** – Promoting the inclusion of people with disabilities in businesses in Rethymno.

Το εκπαιδευτικό υλικό που δημιούργησε η ΚΟΙΝΣΕΠ Puzzle είναι γραμμένο με την μεθοδολογία "easy to read" και έτσι απευθύνεται άμεσα στα άτομα με νοητική υστέρηση.

The educational material that was created by KOINSEP Puzzle is written according to the "easy to read" methodology and is thus addressed directly to people with mental handicaps.



«Μεγαλείο! Συγκίνηση βουβή στον χώρο προπόνησης του JUDO, όταν, μπροστά στα έκπληκτα μάτια δασκάλων και γονέων, παιδιά με νοητικές και αυτιστικού τύπου διαταραχές, με άσπρες στολές, ασκούνται, σεβόμενα τους κανονισμούς του αθλήματος, στέκονται στα πόδια τους, διεκδικούν την αυτονομία τους. Μαζί τους, τα μέλη του ΚΕΘΕΑ ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ, με συνέπεια και ψυχή, υποστηρίζουν την προσπάθεια όλων, μοιράζονται αγωνίες, συγκινήσεις. Όσοι ωφελούν ωφελούνται, όσοι διδάσκουν διδάσκονται! Ζούμε το μεγαλείο του καθολικού σχεδιασμού, ενώ το υλικό εκπαίδευσης των τεχνικών που σχεδιάζουμε φτάνει σε όλα τα Dojo του κόσμου! Τα "Σημεία Στήριξης" ανοίγουν δρόμο κοινωνικής ένταξης για όλους μέσω του Judo! Πόση ευεργεσία! Rei! Hajime!»

Δρ. Ανδρομάχη Νάνου  
Πρόεδρος, INCLUDE

"Greatness! Silent excitement at JUDO's training area when, in front of the surprised eyes of teachers and parents, children with mental and autistic disorders, in white uniforms, exercise, respecting the rules of the sport, stand on their feet and claim their autonomy. With them, the members of KETHEA PROMETHEAS, with consistency and soul, support the effort of all and share anxieties and emotions. The benefactors benefit, those who teach are taught! We experience the greatness of universal design while the educational material we design reaches all all the Dojos of the world! The "Points of Support" Programme paves the way of social inclusion for all through Judo! How much benevolence! Rei! Hajime!"

Dr. Andromachi Nanou  
Chairwoman, INCLUDE





Σε συνεργασία με την Κοιν.Σ.Επ. Black Light, η οργάνωση Διαβάζω για τους Άλλους υλοποίησε πολυαισθητηριακά εργαστήρια ευαισθητοποίησης παιδιών σχετικά με την τυφλότητα.

In collaboration with Black Light social enterprise, the organisation Reading to Others implemented multi-sensory sensitivity raising children's workshops on blindness.

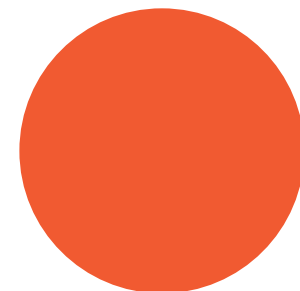
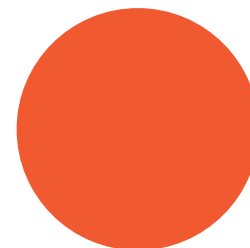
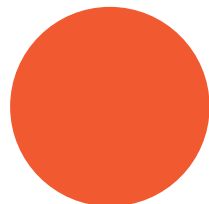
## Εκπαιδευτικά Προγράμματα Εξοικείωσης με την Αναπηρία

Ο Σ.Κ.Ε.Π. – Σύνδεσμος Κοινωνικής Ευθύνης για Παιδιά και Νέους ιδρύθηκε το 2008 στην Αθήνα, με στόχο να εξοικειώσει μαθητές και φοιτητές με την αναπηρία, να καταργήσει τα στερεότυπα σχετικά με τη διαφορετικότητα και να συμβάλει στην καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού των ατόμων με αναπηρία. Κεντρικός άξονας δράσης του Σ.Κ.Ε.Π. είναι η διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων και η ενδυνάμωση της κοινωνίας των ενεργών πολιτών μέσω της εθνικής και διεθνούς δικτύωσης του Συνδέσμου.

Το Ίδρυμα Λάτση στήριξε μέρος των εκπαιδευτικών προγραμμάτων ενημέρωσης και εξοικείωσης με την αναπηρία που υλοποιεί ο Σ.Κ.Ε.Π. και απευθύνονται σε μαθητές πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης. Τα προγράμματα πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του

διδακτικού ωραρίου, εντός ή/και εκτός του σχολείου και περιλαμβάνουν έναν ανοιχτό διάλογο ενημέρωσης και αφύπνισης μεταξύ ατόμων με αναπηρία και των μαθητών. Σκοπός είναι η εξοικείωση των παιδιών με τη διαφορετικότητα και η κατανόηση της σημασίας των εννοιών της κοινωνικής αποδοχής και ισότητας.

Το 2018 ο Σ.Κ.Ε.Π. επισκέφτηκε περισσότερα από **250 σχολεία** και ήρθε σε επαφή με περισσότερους από **21.000 μαθητές**.



## Educational Programmes for Familiarisation with Disability

SKEP – Association of Social Responsibility for Children and Youth was founded in 2008 in Athens with the aims of helping students get familiar with disabilities, abolishing stereotypes related to diversity and helping combat the social exclusion of people with disabilities. SKEP's key axis of activity is the organisation of educational programmes and the encouragement of active citizenship through the Association's national and international network.

The Latsis Foundation has supported informational and "familiarisational" educational programmes concerning disability which were implemented by SKEP and aimed at primary and secondary school education. The programmes take place during school hours, inside and/or outside school, and include an open dialogue of information and awareness-raising between the speakers with disabilities and the students. The

aim is to help children get familiar with diversity and better understand the meaning of social acceptance and equality.

In 2018 SKEP visited more than **250 schools** and interacted with more than **21,000 students**.



«Νιώθω πολύ τυχερή που το Κοινωφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση με βοήθησε να προσεγγίσω το "ikigai" μου, κατά την ιαπωνική κουλτούρα δηλαδή τον λόγο ύπαρξής μου! Μου δόθηκε η ευκαιρία, για έναν ολόκληρο χρόνο, να κάνω κάτι που αγαπώ, στο οποίο είμαι καλή και είναι χρήσιμο στην κοινωνία μας. Μέσα σε αυτόν τον χρόνο, με τον Σ.Κ.Ε.Π., κάθε σχολική εβδομάδα υλοποιήσαμε 10 Εκπαιδευτικά Προγράμματα Εξοικείωσης με την Αναπηρία και τη Διαφορετικότητα. Ένα μεγάλο ευχαριστώ που μας φέρατε λίγο πιο κοντά στο Όραμά μας: Μια κοινωνία μέσα στην οποία όλοι ανεξαιρέτως θα αισθάνονται αποδεκτοί και χρήσιμοι.»

**Θάλεια Κιούση**  
Υπεύθυνη Εκπαιδευτικών Προγραμμάτων Εξοικείωσης με την Αναπηρία  
Σ.Κ.Ε.Π. – Σύνδεσμος Κοινωνικής Ευθύνης για Παιδιά και Νέους

"I feel very fortunate that the John S. Latsis Public Benefit Foundation has helped me approach my 'ikigai' – that is, according to Japanese culture, the reason of my existence! I was given the opportunity, for a whole year, to do something I love, I am good at and is useful to society. Every week throughout this school year, with SKEP, we implemented 10 Educational Programmes regarding the 'Familiarisation' with Disability and Diversity. A big thank you for bringing us a little closer to our Vision: A society in which everyone feels accepted and useful."

**Thalia Kioussis**  
Coordinator of Educational Programmes for "Familiarisation" with Disability  
SKEP – Association of Social Responsibility for Children and Youth



Ο Παναγιώτης Πιτσινιάγκας, motivational speaker του Σ.Κ.Ε.Π., απαντά σε ερωτήσεις των παιδιών σχετικά με την αναπηρία.

Panagiotis Pitsiniagkas, motivational speaker of SKEP, answers children's questions on disability.

HUMAN RIGHTS WATCH

HUMAN RIGHTS WATCH

## Ενίσχυση Δράσεων για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

## Support of Research and Advocacy Work

Το 2018 το Ίδρυμα Λάτση στήριξε το Παρατηρητήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Human Rights Watch), έναν ανεξάρτητο οργανισμό παγκόσμιας εμβέλειας, ο οποίος είναι αφιερωμένος στην προστασία και προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η δράση του οργανισμού περιλαμβάνει την εξέταση, καταγραφή και δημοσιοποίηση παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και παρουσίαση σε αρμόδιους φορείς εξουσίας με σκοπό την άσκηση πίεσης για αλλαγές σε επίπεδο πολιτικής που προωθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δικαιοσύνη.

In 2018, the Latsis Foundation supported Human Rights Watch, an independent, global organisation dedicated to protecting and defending human rights. The organisation's activities include the investigation, recording and disclosure of human rights violations and their presentation to competent authorities to press for changes in policy and practice that promote human rights and justice around the world.

The organisation's work in Greece includes, among other things, highlighting issues related to immigration, asylum and minority rights. Specifically, in 2018 research on infringement of asylum seekers' rights and conditions prevailing in refugee camps in Evros and the Aegean islands, as well as denial of education for children living in hotspots, was published.

Το έργο του οργανισμού στην Ελλάδα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την ανάδειξη ζητημάτων που συνδέονται με τη μετανάστευση, το άσυλο και τα δικαιώματα των μειονοτήτων. Συγκεκριμένα, το 2018 δημοσιοποιήθηκαν έρευνες σχετικά την καταπάτηση των δικαιωμάτων των αιτούντων άσυλο και τις συνθήκες που επικρατούν στα κέντρα φιλοξενίας προσφύγων στον Έβρο και τα νησιά του Αιγαίου, όπως επίσης και το ζήτημα της άρνησης στην εκπαίδευση των παιδιών που διαμένουν στα κέντρα φιλοξενίας.

Κάθε χρόνο, το Human Rights Watch δημοσιεύει περισσότερες από **100 εκθέσεις** σχετικά με τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε περίπου **90 χώρες**, εξασφαλίζοντας την κάλυψή τους από τοπικά και διεθνή μέσα ενημέρωσης.

Each year, Human Rights Watch publishes more than **100 reports** on human rights violations in approximately **90 countries**, ensuring their coverage by local and international media.

[hrw.org](http://hrw.org)

«Χάρη στη στήριξη του Κοινωφελούς Ιδρύματος Ιωάννη Σ. Λάτση, είχαμε τη δυνατότητα να προασπιστούμε και να προστατεύσουμε τις ευάλωτες ομάδες στην Ελλάδα όπως, μεταξύ άλλων, γυναίκες, παιδιά, άτομα με αναπηρία και πρόσφυγες. Σε άμεση απάντηση στον αγώνα που δώσαμε σε συνεργασία με άλλους φορείς, η ελληνική κυβέρνηση μετέφερε περισσότερους από 18.000 αιτούντες άσυλο από τις απάνθρωπες συνθήκες που επικρατούν στα νησιά σε καλύτερες συνθήκες στην ηπειρωτική Ελλάδα. Δεν θα είχαμε καταφέρει να πετύχουμε κάτι τέτοιο χωρίς τη συνεργασία μας με το Ίδρυμα Λάτση.»

"Thanks to the support of the John S. Latsis Public Benefit Foundation, we were able to defend and protect vulnerable groups in Greece, including women, children, people with disabilities and refugees. In direct response to our campaigning with other organisations, the Greek government moved more than 18,000 asylum seekers from horrifying conditions on the islands to better conditions on mainland Greece. We would not have been able to achieve this without the partnership with the Latsis Foundation."

Eva Cossé  
Greece Researcher, Human Rights Watch

Εύα Κοσσέ  
Ερευνήτρια για θέματα που αφορούν στην Ελλάδα  
Human Rights Watch



## Ενίσχυση Προγράμματος Φύτευσης

Το Δίκτυο Στήριξης Φυλακισμένων και Αποφυλακισμένων Γυναικών έχει ως κύριο στόχο την υποστήριξη των γυναικών που έχουν βιώσει στο παρελθόν ή βιώνουν εγκλεισμό σε Καταστήματα Κράτησης. Βασική αρχή του Δικτύου είναι η αλληλεγγύη, με όρους ισότητας και όχι φιλανθρωπίας, σε πρόσωπα που ανήκουν στη συγκεκριμένη ευάλωτη κοινωνική ομάδα. Συνεπώς, οι δράσεις του Δικτύου στοχεύουν στην ενδυνάμωση των κρατούμενων, την επαγγελματική τους κατάρτιση, την παροχή ευκαιριών κοινωνικής ενσωμάτωσης και την πρόληψη του στιγματισμού και της κοινωνικής περιθωριοποίησης.

Το Ίδρυμα Λάτση χρηματοδότησε το πρόγραμμα φύτευσης πολυετών φυτών Θυμαριού και Ρίγανης σε έκταση έξι στρεμμάτων στο Κέντρο Κράτησης Γυναικών Ελεώνα Θηβών. Η δράση αποσκοπούσε, μεταξύ άλλων, στην εκμηδένιση της αδράνειας και του νεκρού χρόνου που αντιμετωπίζουν οι κρατούμενες στη φυλακή και στην περαιτέρω επαγγελματική κατάρτιση των κρατούμενων γυναικών. Τα παραγόμενα προϊόντα θα προωθηθούν για χρήση στις φυλακές αλλά και στην αγορά.

Συνολικά οι **12 κρατούμενες** που συμμετείχαν στο πρόγραμμα, φύτευσαν **40.000 φυτά θυμαριού και ρίγανης**.

## Support of Planting Programme

The Support Network for Women Prisoners and Ex-Prisoners has as its primary objective the support of women who have experienced or are experiencing incarceration in Detention Centers. The basic principle the Network operates under is solidarity, in terms of equality rather than philanthropy, to persons belonging to this vulnerable social group. The actions of the Network therefore aim at empowering and training prisoners, providing opportunities for social inclusion as well as at preventing stigma and social marginalisation.

The Latsis Foundation funded the planting of perennial plants of Thyme and Oregano programme which took place in a six-acre field in the Women's Detention Centre in Eleonas Thebes. The action aimed, among other things, at eliminating the inertia and "dead time" prisoners are often faced with when in detention as well as at providing vocational training to women prisoners. The products harvested are designated for use in prisons as well as for channeling to the market.

In total, the **12 detainees**, who participated in the programme, planted **40.000 thyme and oregano plants**.

## Δωρεά Αντιπυρικού Εξοπλισμού

Ο Σύλλογος Εθελοντών Πολιτικής Προστασίας του Δήμου Πεντέλης αποβλέπει στην προστασία των κατοίκων του Δήμου από φυσικές καταστροφές λαμβάνοντας μέτρα και υλοποιώντας δράσεις πρόληψης, ετοιμότητας και αποκατάστασης και συνδράμοντας τους κατοίκους σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Επιπλέον, παρέχει υπηρεσίες κοινωνικής αλληλεγγύης σε ευπαθείς ομάδες που κατοικούν στην Πεντέλη, τη Νέα Πεντέλη και τα Μελίσσια.

Το 2018, το Ίδρυμα Λάτση ενίσχυσε τον Σύλλογο με την αγορά ειδικού αντιπυρικού εξοπλισμού για το Εθελοντικό Πυροσβεστικό Κλιμάκιο, δίνοντάς του έτσι τη δυνατότητα να ανταποκρίνεται πιο αποτελεσματικά σε τυχόν δασικές ή/και αστικές πυρκαγιές που μπορεί να προκύψουν στην περιοχή της Πεντέλης.

Ο εξοπλισμός που δωρίστηκε στους εθελοντές του Κλιμακίου περιελάμβανε **62 στολές** που αποτελούνταν από χιτώνια και παντελόνια στολής, όπως επίσης και αντιπυρικά υποδήματα.

## Donation of Fire-resistant Equipment

The Civil Protection Volunteer Organisation of the Municipality of Penteli aims to protect the citizens of the municipality from natural disasters taking measures and actions of prevention, preparedness and recovery helping the residents in emergency situations. Furthermore, they offer social solidarity services to vulnerable groups that reside in Penteli, Nea Penteli and Melissia.

In 2018, the Latsis Foundation supported the Civil Protection Volunteer Organisation of Penteli with the procurement of special fire-resistant equipment to the Fire Protection Volunteers of Penteli allowing it thus to better deal with the potential of a forest and/or urban fire in the area of Penteli.

The equipment that was donated to the volunteers consisted of **62 uniforms** including jackets and trousers, as well as fire-resistant boots.





Συνολικά οι 12 κρατούμενες που συμμετείχαν στο πρόγραμμα, φύτευσαν 40.000 φυτά θυμαριού και ρίγανης σε έκταση 6 στρεμμάτων στο Κέντρο Κράτησης Γυναικών Ελεώνα Θηβών.

In total, the 12 detainees who participated in the programme, planted 40,000 thyme and oregano plants in a six-acre field in the Women's Detention Centre in Eleonas Thebes.



## Υποστήριξη Προγραμμάτων Επιχειρηματικότητας

Ο οργανισμός Reload Greece στοχεύει στην ανάπτυξη νέων και καινοτόμων εγχειρημάτων με κοινωνικά και οικονομικά οφέλη για την Ελλάδα, μέσω της αξιοποίησης των Ελλήνων της διασποράς. Το Ίδρυμα Λάτση στήριξε τα προγράμματα Young Entrepreneurs Programme (RG YEP) και RG Connect που υλοποίησε ο οργανισμός το 2018.

Το YEP ενισχύει και εμπνέει νέους επιχειρηματίες που επιθυμούν να εξελίξουν τις επιχειρηματικές τους ιδέες σε βιώσιμες επιχειρήσεις. Το πρόγραμμα εκτυλίσσεται σε τρεις φάσεις: Ignite (Εναυσμα), Accelerate (Επιτάχυνση) και Pitch (Πρώθηση). Η πρώτη φάση περιλαμβάνει συμμετοχή σε μια σειρά εργαστηρίων, όπου κορυφαίοι επαγγελματίες με επιχειρηματικό και ακαδημαϊκό υπόβαθρο βοηθούν τους συμμετέχοντες στη στοιχειοθέτηση της επιχειρηματικής τους ιδέας. Η δεύτερη φάση (Accelerate) περιλαμβάνει ατομική καθοδήγηση των συμμετεχόντων από έμπειρους μέντορες με στόχο τη δημιουργία μιας επιχείρησης τύπου start-up. Τέλος, στο πλαίσιο της τρίτης φάσης του προγράμματος, πραγματοποιείται παρουσίαση, ανοιχτή στο κοινό, των ιδεών και των επιχειρηματικών πλάνων σε κριτική επιτροπή με την ανάδειξη μίας νικήτριας ομάδας.

Στο **RG YEP** συμμετείχαν **905 άτομα**.

**42 ομάδες** παρουσίασαν τις επιχειρηματικές τους ιδέες.

Το RG Connect 2018 έφερε κοντά την επόμενη γενιά επιχειρηματιών, κορυφαίους CEOs, αξιολογούς ακαδημαϊκούς, επενδυτές από τις Η.Π.Α., το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ελλάδα και πολιτικούς, σε μια προσπάθεια μεταξύ τους δικτύωσης και ανταλλαγής απόψεων.

**45 ομιλητές και ομιλήτριες** συμμετείχαν στο RG Connect 2018 και **10 νεοφυείς επιχειρήσεις (start-ups)** παρουσίασαν τις ιδέες τους.

## Support of Entrepreneurship Programmes

Reload Greece aims to develop new and innovative ventures with social and economic benefits for Greece through the mobilisation of the Greek diaspora. The Latsis Foundation supported the Young Entrepreneurs Programme (RG YEP) and RG Connect programmes implemented by the organisation in 2018.

RG YEP supports and inspires young entrepreneurs wishing to develop their business ideas into sustainable businesses. The programme operates through three phases: Ignite, Accelerate, and Pitch. The first phase involves participation in a series of workshops where leading professionals with business and academic backgrounds help the participants in establishing their business ideas. The second phase (Accelerate) involves individual guidance of participants from experienced mentors with the aim of creating start-up businesses. Finally, within the framework of the programme's third phase, a presentation, open to the public, of ideas and business plans is made to a panel of judges determining a winning team.

**905 people** participated in RG YEP.

**42 teams** presented their business ideas.

The RG Connect 2018 brought together the next generation of entrepreneurs, leading CEOs, notable academics, investors from the USA, the UK and Greece, and politicians in an effort to network and exchange views.

**45 speakers** participated in RG Connect 2018 and **10 start-ups** presented their ideas.

«Η συμμετοχή μας στο RG YEP ήταν μία εξαιρετικά σημαντική στιγμή για το επιχειρηματικό μας ταξίδι, καθώς λάβαμε το κατάλληλο mentoring, τα εργαλεία και την υποστήριξη που χρειαζόμασταν, και δουλεύοντας με τους μέντορές μας καταφέραμε να αποσαφηνίσουμε και να προσδιορίσουμε το επιχειρηματικό μας μοντέλο, αλλά κυρίως να αναγνωρίσουμε ποια είναι τα επόμενα βήματα που πρέπει να κάνουμε ώστε να πραγματοποιήσουμε το όραμά μας.»

Αλέξανδρος Τάντη  
Co-Founder, Racecheck  
Νικητήρια ομάδα RG YEP 17-18

“Joining RG YEP was a very significant moment for our entrepreneurial journey, we received the right mentorship, tools and support we needed to work with our mentors, clarifying and defining our business model and really identifying the next steps that we need to take to make our vision a reality.”

Alexander Tanti  
Co-Founder, Racecheck  
RG YEP 17-18 winning team



Στιγμιότυπο από το RG Connect που πραγματοποιήθηκε στο Λονδίνο. Οκτώβριος 2018.

Snapshot from RG Connect that took place in London. October 2018.



## Πρόγραμμα Υποτροφιών Ολυμπιακής Προετοιμασίας

Με όραμα να στηρίξουν την αριστεία, τον ολυμπισμό και τις ελπίδες των νέων αθλητών και αθλητριών, το Ίδρυμα Λάτση ένωσε για δεύτερη συνεχή χρονιά τις δυνάμεις του με το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη και την Ελληνική Πρωτοβουλία (Hellenic Initiative), ενισχύοντας Έλληνες και Κύπριους αθλητές οι οποίοι συνεχίζουν την προετοιμασία τους για τους Ολυμπιακούς Αγώνες του Τόκυο, το 2020. Οι τρεις φορείς χορήγησαν συνολικά 41 υποτροφίες σε αθλητές και αθλήτριες που διακρίθηκαν για τις επιδόσεις τους το 2017.

Το πρόγραμμα υποτροφιών ολυμπιακής προετοιμασίας του Ιδρύματος Α. Γ. Λεβέντη αποτελεί θεσμό στον χώρο, ο οποίος τα τελευταία 20 χρόνια στηρίζει εκείνους που προπονούνται σκληρά, συχνά σε μη ευνοϊκές συνθήκες, για να μπορούν να συναγωνιστούν επάξια τους καλύτερους του κόσμου σε αυτή τη μεγάλη γιορτή του αθλητισμού, τους Ολυμπιακούς Αγώνες.

Περισσότερες από **480 υποτροφίες** έχουν χορηγηθεί σε αθλητές από την Ελλάδα και την Κύπρο από την έναρξη του προγράμματος το 1999 έως και σήμερα.

Ολυμπιακή υποτροφία έχουν λάβει αθλητές από ευρύ φάσμα αθλημάτων, όπως, μεταξύ άλλων, taekwon do, ενόργανη γυμναστική, ποδηλασία, κωπηλασία, ιστιοπλοΐα κ.ά.

## Olympic Preparation Scholarship Programme

With the vision of supporting excellence, Olympic spirit and the hopes of young athletes, the Latsis Foundation has joined forces for the second consecutive year with the A. G. Leventis Foundation and the Hellenic Initiative, supporting Greek and Cypriot athletes who continue their preparations for the Tokyo Olympic Games in 2020. The three institutions awarded a total of 41 scholarships to athletes who were distinguished for their performance in 2017.

The scholarship programme of the A. G. Leventis Foundation is an institution in the field and has been supporting, in the last 20 years, those who train hard, often in unfavourable conditions, to enter to deservedly compete with the best of the world in this great celebration of athleticism, the Olympic Games.

More than **480 scholarships** have been awarded to athletes from Greece and Cyprus since the start of the programme in 1999 to today.

Olympic scholarships have been received by athletes from a wide range of sports, such as taekwondo, gymnastics, cycling, rowing, sailing, etc.

«Πέρυσι είχα τη χαρά και την τιμή να μου δοθεί μία υποτροφία μέσω του Προγράμματος Υποτροφιών Ολυμπιακής Προετοιμασίας. Χάρη σ' αυτήν κατάφερα να πραγματοποιήσω μεγάλο μέρος της προετοιμασίας μου, καθώς είχα τη δυνατότητα να αγοράσω τον απαραίτητο ρουχισμό. Ευχαριστώ πολύ το Ίδρυμα και ελπίζω και φέτος τα παιδιά που θα λάβουν ανάλογη υποτροφία να βοηθηθούν όπως εγώ!»

**Θανάσης Καλάκος**  
Αθλητής στίβου, 800μ και 1.500μ



Στιγμιότυπο από την ομιλία του ολυμπιονίκη Σπύρου Γιαννιώτη στην τελετή απονομής υποτροφιών ολυμπιακής προετοιμασίας. Απρίλιος 2018.

“Last year, I had the pleasure and honour to receive a scholarship through the Olympic Preparation Scholarship Programme. Thanks to this, I was able to do much of my preparation, as I managed to buy the necessary apparel. Thank you very much to the Foundation and hopefully this year the athletes who receive a similar scholarship will be helped like me!”

**Thanasis Kalakos**  
Track and field athlete, 800m and 1,500m

Snapshot from the keynote speech addressed by olympic champion Spyros Gianniotis at the olympic preparation scholarship awarding ceremony. April, 2018.

«Θα ήθελα κι εγώ από τη μεριά μου να ευχαριστήσω θερμά το Κοινωφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση και το Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη για την υποτροφία που έλαβα για το διάστημα 2017 – 2018. Ήταν ιδιαίτερα σημαντική βοήθεια, διότι διένυσα μία χρονιά όπου χρειάστηκαν πολλές θεραπείες για να καταφέρω να επιτύχω κάποιους από τους αθλητικούς μου στόχους. Είμαι ευγνώμων γι' αυτή την υποτροφία και εύχομαι να εξακολουθήσει να υπάρχει τέτοιου είδους υποστήριξη προς τους αθλητές για πολλά χρόνια ακόμα!»

**Ευαγγελία Πλυτά**  
Αθλήτρια ενόργανης γυμναστικής

“I would like to express my sincere thanks to the John S. Latsis Public Benefit Foundation and the A. G. Leventis Foundation for the scholarship I received for the 2017 – 2018 period. It was very substantial support, as I went through a year in which I needed many rehabilitation sessions in order to reach some of my athletic goals. I am grateful for this scholarship and I hope that such support for athletes will continue to exist for many years to come!”

**Evangelia Plyta**  
Gymnastics Athlete



## Πρόγραμμα Λυκαβηττός: Το Παρόν και το Μέλλον του Αστικού Δάσους της Αθήνας

Το ερευνητικό πρόγραμμα της Σχολής Αρχιτεκτόνων Μηχανικών εκπονήθηκε κατόπιν πρόσκλησης που απηύθυνε ο Δήμαρχος Αθηναίων στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο και χρηματοδοτήθηκε από το Ίδρυμα Λάτση. Αντικείμενο της έρευνας αποτελεί η διερεύνηση δυνατοτήτων παρέμβασης στον λόφο του Λυκαβηττού, με σκοπό την αναζωογόνησή του. Στο πλαίσιο του προγράμματος αναγνωρίστηκαν ζητήματα όπως η σημασία του λόφου ως εμβληματικό τουριστικό τοπόσημο και σημείο αναφοράς της Αθηναϊκής ταυτότητας, η βελτίωση της προσβασιμότητας από την πόλη και τις γύρω γειτονιές, η ανάλυση των θεάσεων σε συνδυασμό με δυνατότητες ανάπτυξης χρήσεων και δραστηριοτήτων για τους περιοίκους, τους επισκέπτες και όλους τους Αθηναίους.

Τελικό στόχο αποτελεί η προετοιμασία ενός στρατηγικού πλαισίου για μελλοντικές παρεμβάσεις και η αναγνώριση έργων

προτεραιότητας. Διατυπώνονται προτάσεις για κυκλοφοριακές ρυθμίσεις όπως η μονοδρόμηση του περιφερειακού δρόμου του Λυκαβηττού και η βελτίωση των κύριων εισόδων προς τον λόφο, η ανάδειξή του σε πολιτιστικό οικοσύστημα, καθώς και έργα προτεραιότητας, όπως η μετατροπή του εσωτερικού ασφαλτοστρωμένου δρόμου σε κύρια περιηγητική διαδρομή και η ανάπλαση του χώρου του υπαίθριου θεάτρου, με σκοπό την επαναλειτουργία του.

Στη σύνταξη του «Προγράμματος Λυκαβηττός» ως οδικού χάρτη, ο οποίος διευκολύνει και καθοδηγεί τις μελλοντικές επεμβάσεις, συνέβαλαν το Γραφείο Αστικής Ανθεκτικότητας και η Τεχνική Υπηρεσία του Δήμου Αθηναίων, το Γεωπονικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, πληθώρα εμπλεκόμενων φορέων καθώς και ξένοι εμπειρογνώμονες, οι οποίοι ανέλαβαν την ανοιχτή δημόσια διαβούλευση. Η δημόσια παρουσίαση του εγχειρήματος έλαβε χώρα στις 16 Οκτωβρίου 2018 στο Ωδείο Αθηνών.

## Lycabettus Programme: The Present and Future of the Urban Forest of Athens

The research programme of the School of Architecture was developed following an invitation from the Mayor of Athens to the National Technical University of Athens and was funded by the Latsis Foundation. The purpose of this research is to investigate the possibilities of intervention on the hill of Lycabettus, with the aim of revitalising it. Within the programme's framework, matters such as the following were recognised: the importance of the hill as an emblematic tourist landmark and a reference point for Athenian identity, the improvement of accessibility from the city and nearby neighbourhoods, the analysis of the vista points in combination with the capabilities for the development of uses and activities for residents, visitors and all Athenians.

The ultimate aim is to prepare a strategic framework for future intervention and to identify priority projects. Proposals are made for traffic arrangements, such as making the Lycabettus

ring road one-way and the improvement of the main entrances to the hill, its emergence as a cultural ecosystem, as well as priority projects such as the conversion of the internal asphalt road into a principal tour route and the redevelopment of the outdoor theatre with a view to it recommencing operations.

The "Lycabettus Programme" as a road map facilitating and guiding future interventions was compiled by the Bureau of Urban Resilience and the Technical Service of the Municipality of Athens, the Agricultural University of Athens, a variety of stakeholders as well as foreign experts who undertook the relevant public consultation. The public presentation of the programme took place on October 16, 2018, at the Athens Conservatory.



Στιγμιότυπο της δημόσιας παρουσίασης του προγράμματος. Ωδείο Αθηνών, Οκτώβριος 2018.

Snapshot from the programme's public presentation. Athens Conservatory, October 2018.

Συντελεστές του «Προγράμματος Λυκαβηττός» στη δημόσια παρουσίαση του εγχειρήματος. Ωδείο Αθηνών, Οκτώβριος 2018.



Contributors to the "Lycabettus Programme" at the the public presentation of the initiative. Athens Conservatory, October 2018.

«Το Ίδρυμα Λάτση αναγνώρισε πως ο λόφος αποτελεί ιδανικό πεδίο μελέτης της σχέσης μεταξύ της φύσης και του ανθρωπογενούς στοιχείου και ότι είναι δυνατό να αντισταθμιστούν η ανάδειξη και προστασία του και στήριξε το «Πρόγραμμα Λυκαβηττός» όπου συναντώνται θεωρία και εμπειρία, όραμα και πράξη, μέσα από τη σύνδεση επιστημονικών, διοικητικών και εμπειρικών προσεγγίσεων. Έτσι, η αντιμετώπιση των προβλημάτων έδωσε την ευκαιρία ύφανσης ενός σύγχρονου οράματος ανάδειξης ενός λόφου που δεν φοβάται να αναμετρηθεί με τις προκλήσεις της εποχής του, και μπορεί να ενδυναμωθεί μέσα από έναν σύγχρονο αστικό σχεδιασμό που τόσο στερείται η Αθήνα.

Τον Φεβρουάριο του 2019 ολοκληρώθηκαν οι πρώτες μελέτες σημαντικών αντιπλημμυρικών έργων και έργων αναβάθμισης εγγράφοντας μία νέα αντίληψη για τον λόφο, ενώ ήδη δρομολογείται η διαδικασία έγκρισής τους από το Δασαρχείο ώστε να δημοπρατηθούν άμεσα από τον Δήμο.»

**Μαρία Καλτσά**

Αρχιτέκτονας και Ειδική Σύμβουλος του Δημάρχου Αθηναίων  
Υπεύθυνη για το «Πρόγραμμα Λυκαβηττός: το παρόν και το μέλλον του αστικού δάσους της Αθήνας»

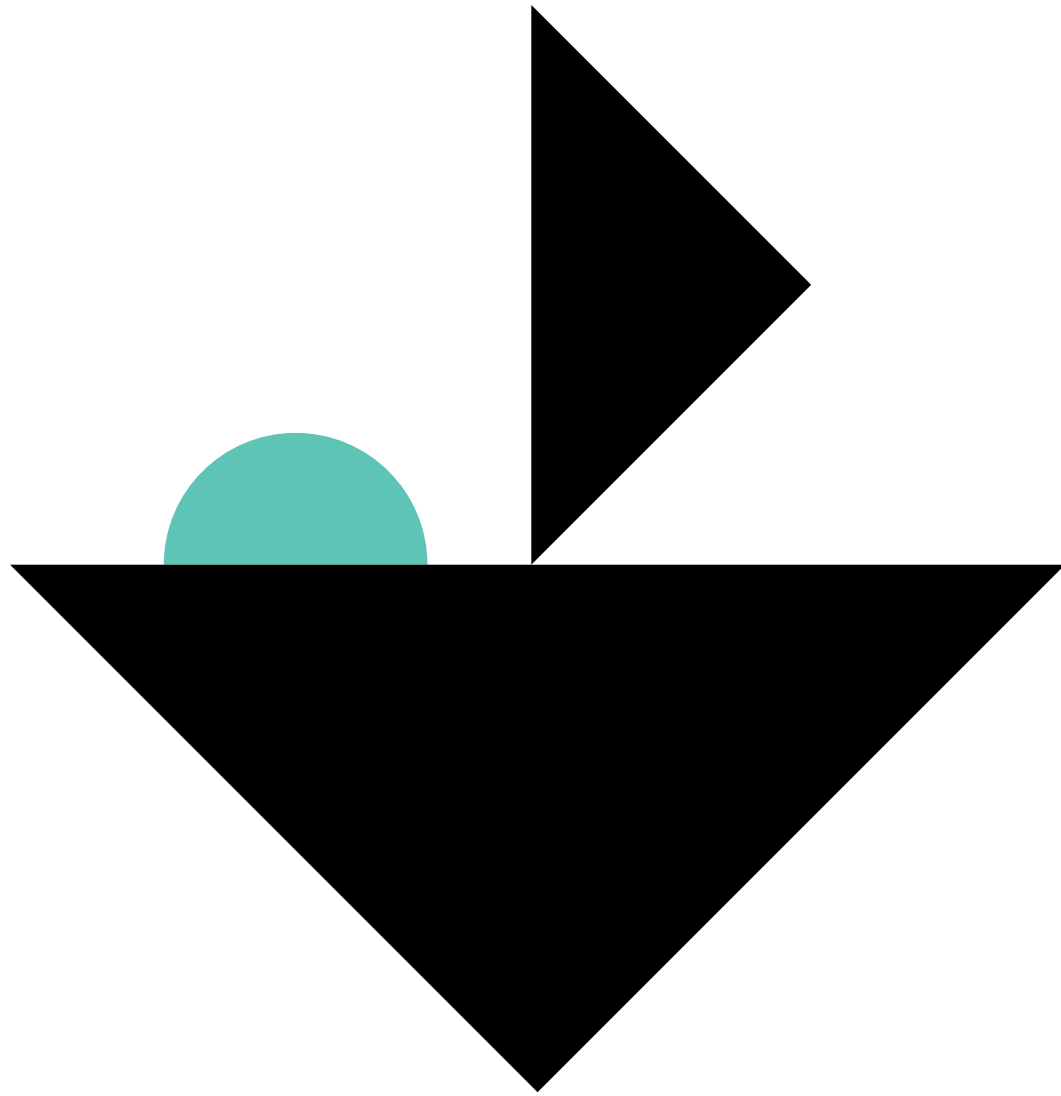
“The Latsis Foundation recognised the fact that the hill is an ideal field for studying the relationship between nature and the anthropogenic element, and that it is possible to balance its promotion and protection and supported the ‘Lycabettus Programme’ where theory and experience, vision and action, come together linking scientific, administrative and empirical approaches. Thus addressing the problems provided the opportunity to weave together a modern vision of highlighting a hill that is not afraid to confront the challenges of its time and can be strengthened by a modern urban design that Athens lacks.

In February 2019, the first studies of major flood protection and upgrading works were completed, setting a new concept for the hill, while the process of approval by the Forestry Office is already underway for it to be promptly auctioned by the Municipality.”

**Maria Kaltsa**

Architect, Special Adviser to the Mayor of Athens  
Responsible for the “Lycabettus Programme: The Present and Future of the Urban Forest of Athens”





04

Ενδεικτικές  
Δράσεις

# Πλωτό Μουσείο Νεράιδα

Grantmaking  
Highlights

# Neraida Floating Museum

Σκοπός του Πλωτού Μουσείου Νεράιδα είναι, μεταξύ άλλων, η προβολή της ναυτιλιακής και ναυτικής ιστορίας της χώρας, η ανάδειξη του πεδίου της επιχειρηματικής ιστορίας, καθώς και η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, μέσα από δράσεις εκπαιδευτικού, ενημερωτικού και επιστημονικού χαρακτήρα.

The purpose of the Neraida Floating Museum is, inter alia, to promote the maritime and shipping history of the country, to highlight the field of business history and to protect the maritime environment through activities of educational, informative and scientific nature.





Το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα παρέμεινε ελλιμενισμένο στο Λιμάνι Κατακόλου Γιάννης Λάτσης από τις 15 έως τις 23 Σεπτεμβρίου 2018 και υποδέχθηκε 3.750 επισκέπτες.

The Neraida Floating Museum was berthed at the John Latsis Katakolo Port between September 15th and 23rd, 2018, and welcomed 3,750 visitors.



## Λειτουργία Μουσείου

## Museum Operation

Το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα, ελλιμενισμένο στη Μαρίνα Φλοίσβου, λειτουργεί με ελεύθερη είσοδο για το ευρύ κοινό. Η μουσειακή συλλογή εξιστορεί τόσο την ιστορία του ίδιου του πλοίου, του επιβατηγού «Νεράιδα», ενός από τα πλοία-σύμβολα της ελληνικής ακτοπλοΐας που έπλεε στον Αργοσαρωνικό από το 1950 μέχρι το 1974, όσο και το χρονικό της ανακατασκευής του σε σύγχρονο και αξιόπλοο πλωτό μουσείο, καθώς επίσης και την επιχειρηματική πορεία του ιδιοκτήτη του, Γιάννη Λάτση, που διατρέχει το μεγαλύτερο μέρος του 20ου αιώνα.

The Neraida Floating Museum, moored at the Flisvos Marina, operates with free entrance for the general public. The museum's collection recounts both the story of the ship itself, the passenger ship "the Neraida", one of the symbols of Greek coastal sailing that sailed in the Argo-Saronic from 1950 to 1974, and the chronology of its remaking into a modern and seaworthy floating museum, as well as the business career of its owner, John Latsis, which spans most of the 20th century.

In 2018, the events celebrating International Museum Day were dedicated to "Hyperconnected museums: New approaches, new publics". This theme, selected by the International Council of Museums (ICOM), aimed at highlighting museums as vessels of cultural exchanges with the aim of enhancing education through new approaches and technologies, both for interconnecting museums with each other and for conveying museum experiences to the general public. The Neraida Floating Museum, participating in the celebratory events, organised and offered to the general public specially-themed tours under the title "Greek Shipping in the 20th Century", showcasing the history of the ship "the Neraida" and the history of Greek and Greek-owned shipping from the commencement of the 20th century, in connection with specific exhibits, also drawing on historical publications related to museum artefacts.

Το έτος 2018 οι επετειακές εκδηλώσεις εορτασμού της Διεθνούς Ημέρας Μουσείων αφιερώθηκαν στο θέμα «Μουσεία και (δια) δίκτυα: Νέες προσεγγίσεις-Νέο κοινό». Η θεματική αυτή, επιλεγμένη από το Διεθνές Συμβούλιο Μουσείων (ICOM), στόχευε στην ανάδειξη των μουσείων ως φορέων πολιτισμικών ανταλλαγών με σκοπό την ενίσχυση της μόρφωσης μέσω νέων προσεγγίσεων και τεχνολογιών, τόσο για τη διασύνδεση των μουσείων μεταξύ τους, όσο και για τη διάδοση της μουσειακής εμπειρίας στο ευρύ κοινό. Το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα, συμμετέχοντας στις εκδηλώσεις εορτασμού, διοργάνωσε και προσέφερε στο ευρύ κοινό ειδικές θεματικές ξεναγήσεις, με τίτλο «Η ναυτιλία των Ελλήνων στον 20ο αιώνα» αναδεικνύοντας την ιστορία του πλοίου «Νεράιδα» και την ιστορία της ελληνικής και ελληνόκτητης ναυτιλίας από τις αρχές του 20ου αιώνα, με αφορμή συγκεκριμένα εκθέματα, αντλώντας στοιχεία και από δημοσιεύματα της εποχής σχετιζόμενα με τα μουσειακά αντικείμενα.

**16.889 επισκέπτες** υποδέχθηκε το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα μέσα στο 2018.

**16,889 visitors** were welcomed by the Neraida Floating Museum in 2018.

Περισσότερους από **69.500 επισκέπτες** έχει δεχθεί το μουσείο από την έναρξη λειτουργίας του, το 2012, έως σήμερα.

More than **69,500 visitors** have been received by the museum from the commencement of its operation in 2012 to today.

Το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα στο Λιμάνι Κατακόλου Γιάννης Λάτσης.

The Neraida Floating Museum at the John Latsis Katakolo Port.







Η μπάντα του Δήμου Πειραιά μπροστά στο Πλωτό Μουσείο Νεραΐδα κατά την τελετή έναρξης της διοργάνωσης «Ημέρες Θάλασσας». Μαρίνα Ζέας, Ιούνιος 2018.

Piraeus municipal band in front of the Neradia Floating Museum at the opening ceremony of the celebratory events "Sea Days". Zea Marina, June 2018.

## Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα «Ταξιδεύοντας με το Νεράιδα. Ένα παιχνίδι εν πλω»

Το έτος 2018 το Πλωτό Μουσείο Νεράιδα συνέχισε την υλοποίηση του εκπαιδευτικού διαδραστικού προγράμματος «Ταξιδεύοντας με το Νεράιδα. Ένα Παιχνίδι εν Πλω», σε συνεργασία με σχολικές μονάδες της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Το πρόγραμμα, ειδικά σχεδιασμένο για τις τάξεις Γ' – ΣΤ' του δημοτικού σχολείου, πραγματοποιείται δωρεάν στους χώρους του μουσείου και αποσκοπεί να εξοικειώσει τα παιδιά με θέματα της ναυτιλιακής ιστορίας και παράδοσης της χώρας. Ειδικευμένοι μουσειοπαιδαγωγοί διεξάγουν μια σειρά από ομαδικά παιχνίδια και βιωματικές δραστηριότητες και ωθούν τα παιδιά, μέσα από το παιχνίδι και την ανακάλυψη, να εξερευνήσουν το ιστορικό πλοίο, αλλά και να γνωρίσουν όψεις της ελληνικής ναυτιλίας και ακτοπλοΐας του 20ου αιώνα και να διερευνήσουν επιμέρους θεματικές όπως το ταξίδι και η θάλασσα, τα καράβια και η ναυσιπλοΐα, η επικοινωνία κι οι μεταφορές, οι άνθρωποι κι οι αναμνήσεις.

Μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 2018, το εκπαιδευτικό πρόγραμμα υλοποιήθηκε σε συνεργασία με τα δημοτικά σχολεία της Διεύθυνσης Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Α' Αθήνας (δήμων Αθηναίων, Βύρωνα, Γαλασίου, Δάφνης-Υμηττού, Ζωγράφου, Ηλιούπολης, Καισαριανής, Ν.Φιλαδέλφειας, Ν.Χαλκηδόνας) και της Διεύθυνσης Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Πειραιά (δήμων Αίγινας, Αγ. Ι. Ρέντη, Γαλατά, Κερατσινίου, Κορυδαλλού, Κυθήρων, Νίκαιας, Πειραιά, Περάματος, Πόρου, Σαλαμίνας, Σπετσών, Ύδρας), ενώ με την έναρξη του σχολικού έτους 2018-2019, το πρόγραμμα απευθύνεται πλέον σε σχολικές μονάδες από όλη τη χώρα.

**2.668 παιδιά** συμμετείχαν στο εκπαιδευτικό πρόγραμμα μέσα στο 2018.

Διοργανώθηκαν επισκέψεις τάξεων από **50 σχολεία** της Αττικής.

## “Travelling with the Neraida: A Game on Board” Educational Programme

In 2018, the Neraida Floating Museum continued offering the educational interactive programme “Travelling with the Neraida. A Game on Board”, in collaboration with schools of primary education.

The programme, specially designed for third to sixth grades of primary school, takes place for free in the museum's premises and aims to acquaint children with the shipping history and tradition of the country. Qualified museum pedagogues carry out a series of group games and experiential activities and encourage the children through the games and discovery to explore the historic ship as well as to learn about aspects of Greek coastal and oceangoing shipping of the 20th century and investigate individual themes such as travel and the sea, boats and navigation, communication and transportation, people and memories.

In the first six months of 2018, the educational programme was implemented in cooperation with

the primary schools of the A' Athens Directorate of Primary Education (the municipalities of Athens, Vironas, Galatsi, Dafni-Ymittos, Zografou, Ilioupoli, Kaisariani, N. Philadelphia and N. Chalkidona) and the Piraeus Directorate of Primary Education (the municipalities of Aegina, Agios Ioannis Renti, Galata, Keratsini, Korydallos, Kythira, Nikaia, Piraeus, Perama, Poros, Salamina, Spetses and Hydra), while with the commencement of the 2018 – 2019 school year, the programme has thereafter been addressed to schools from all parts of the country.

**2,668 children** participated in the educational programme during 2018.

Class visits from **50 schools** of Attica were organised.



«Πέρα από την εκπαιδευτική και ψυχοπαιδαγωγική του αξία, είναι σημαντικό και το ότι είναι ένα δωρεάν, υψηλής ποιότητας πρόγραμμα. Συνδυάζει την έννοια πλοία / ταξίδια / περιπέτεια με την έννοια επιχειρηματικότητα / ανάπτυξη / ιστορία ζωής.»

Από τη Δ' τάξη του 94ου Δημοτικού Σχολείου Αθήνας

“Beyond its educational and psycho-pedagogical value, it is important that it is a free, high quality programme. It combines the concept of ships / travel / adventure with the concept of business / development / life history.”

4th grade, 94th Primary School of Athens



«Ήταν ένα πολύ δημιουργικό πρόγραμμα καθώς περιείχε παιχνίδια, ζωγραφική, ξενάγηση αλλά και υλικό για να πάρουν τα παιδιά μαζί τους.»

Από τη Δ' τάξη του 1ου Δημοτικού Σχολείου Νίκαιας

“It was a very creative programme, as it contained games, painting activities, guided tours and provided material for the children to take with them”.

4th grade, 1st Primary of Nikaia





Φοιτητές και εργαζόμενοι στον χώρο της ναυτιλίας παρακολουθούν οργανωμένη ξενάγηση στο Πλωτό Μουσείο Νεράιδα, στο πλαίσιο της διοργάνωσης "Business Days".

Students and employees from the shipping industry attending a guided tour at the Neraida Floating Museum within the framework of the "Business Days" series of events.

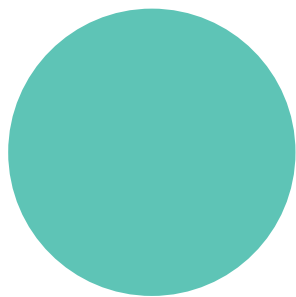


## Ημέρες Θάλασσας 2018

## Sea Days 2018

Το Πλωτό Μουσείο Νεραΐδα, συμμετέχοντας στον θεσμό των εορταστικών εκδηλώσεων «Ημέρες Θάλασσας» που διοργανώνει ο Δήμος Πειραιά, ελλειμνίσθηκε στη Μαρίνα Ζέας από την Παρασκευή 1/6 έως την Κυριακή 10/6 2018 για να υποδεχθεί τους επισκέπτες του. Ο θεσμός αυτός, με επίκεντρο τη θάλασσα και τον πολιτισμό, στόχο έχει να προβάλλει τη σημασία της θάλασσας για την ανάπτυξη της πόλης του Πειραιά και, μέσα από διάφορες θεματικές δράσεις και εκδηλώσεις, επιχειρεί να αναδείξει διαφορετικά σημεία της πόλης και να τιμήσει τους ανθρώπους της.

The Neraida Floating Museum, taking part in the tradition of celebratory events “Sea Days” organised by the Municipality of Piraeus, was moored at Zea Marina from Friday 1/6 until Sunday 10/6 2018 to welcome its visitors. This tradition, focusing on the sea and culture, aims to showcase the importance of the sea for the development of the city of Piraeus and, through various themed activities and events, attempts to highlight different parts of the city and honour its people.



**1.506 επισκέπτες** υποδέχθηκε το Πλωτό Μουσείο Νεραΐδα στη Μαρίνα Ζέας.

**1,506 visitors** were welcomed aboard the Neraida Floating Museum at Zea Marina.

Διοργανώθηκαν εκπαιδευτικά προγράμματα για **10 τάξεις** από **4 σχολικές μονάδες** του Πειραιά.

Educational programmes were organised for **10 classes** from **4 schools** of Piraeus.





Το Πλωτό Μουσείο Νεράϊδα. Πέραμα, Φεβρουάριος 2019.

The Neraida Floating Museum. Perama, February 2019.



## Φωτογραφίες

**ΑΜΚΕ - Διαδρομή / Όλγα Δασκαλή**  
σελίδες 70-71  
**Νίκος Αναγνωστόπουλος**  
σελίδες 31, 32-33  
**Αννουσάκειο Θεραπευτήριο Κισιάμου της**  
**Ιεράς Μητρόπολης Κισιάμου & Σελίνου**  
σελίδα 121  
**Ανοιχτά Σχολεία Δήμου Αθηναίων**  
σελίδες 4-5, 26-27, 29α, 29β  
**Πηνελόπη Γερασίμου**  
σελίδες 16-17, 20-21, 22-23, 112-113, 117  
**Κώστας Δαβελάς**  
σελίδες 35α, 35β  
**Γιώργος Διαμαντής**  
σελίδες 172-173  
**Γεράσιμος Δομένικος / FOSPHOTOS**  
σελίδες 81, 82-83, 84-85  
**Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο**  
σελίδες 96-97, 98  
**Ιστορικό Αρχείο Ιωάννη Σ. Λάτση**  
σελίδες 6-7  
**ΕΛΣΟΝ / Μαρίνα Φραγκιουδάκη**  
σελίδες 66-67, 75, 76-77  
**ΕΛΣΟΝ / Πάρις Ταβιτιάν**  
σελίδες 78-79  
**Νικόλας Κομίνης**  
σελίδες 160-161, 162-163  
**Ιωάννα Κουλάκου**  
σελίδες 118-119  
**Αλέξανδρος Μερκούρης**  
σελίδες 132-133, 139, 140-141  
**Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης / Πάρις Ταβιτιάν**  
σελίδες 40-41, 42-43  
**Αντώνης Παπαλάμπρου**  
σελίδα 116  
**Νικόλας Σαρρής**  
σελίδα 59  
**Σ.Κ.Ε.Π. – Σύνδεσμος Κοινωνικής Ευθύνης**  
**για Παιδιά και Νέους**  
σελίδες 144-145  
**Αλίκη Σπυροπούλου**  
σελίδες 106-107  
**Πάρις Ταβιτιάν**  
σελίδες 178-179  
**Υπουργείο Πολιτισμού & Αθλητισμού /**  
**Εφορεία Αρχαιοτήτων Κυκλάδων**  
σελίδες 100-101, 102α, 102β  
**Μαρίνα Φραγκιουδάκη**  
σελίδες 19α, 19β, 24-25, 57, 150-151  
**Χαρισμάθεια**  
σελίδες 44-45  
**Ωδειο Αθηνών**  
σελίδες 86-87  
**Athens World Book Capital 2018**  
σελίδα 107  
**Angel Ballesteros**  
σελίδες 136-137  
**Friends of Europe**  
σελίδα 61  
**GIVMED**  
σελίδα 129  
**KYMA Project / Γεράσιμος Κολαΐτης**  
σελίδες 72-73  
**Lavy, Rachel Tess /CERN**  
σελίδα 49  
**Marq Riley**  
σελίδες 51, 158-159, 176, 177, 182-183  
**Panoulis Photography**  
σελίδες 90-91, 92-93, 168-169, 171, 167  
**Reload Greece / Χαρίλαος Γκέκας**  
σελίδες 154-155

## Photos

**Diadromi Non-profit Organisation / Olga Daskali**  
pages 70-71  
**Nikos Anagnostopoulos**  
pages 31, 32-33  
**Annousakeio Therapeutic Centre of the**  
**Holy Metropolis of Kissamos and Selinos**  
page 121  
**Athens Open Schools**  
pages 4-5, 26-27, 29a, 29b  
**Pinelopi Gerasimou**  
pages 16-17, 20-21, 22-23, 112-113, 117  
**Kostas Davelas**  
pages 35a, 35b  
**George Diamantis**  
pages 172-173  
**Gerasimos Domenikos / FOSPHOTOS**  
pages 81, 82-83, 84-85  
**National Archaeological Museum**  
pages 96-97, 98  
**John S. Latsis Digital Archive**  
pages 6-7  
**GYSO / Marina Fragkioudaki**  
pages 66-67, 75, 76-77  
**GYSO / Paris Tavitian**  
pages 78-79  
**Nikolas Kominis**  
pages 160-161, 162-163  
**Ioanna Koulakou**  
pages 118-119  
**Alexandros Merkouris**  
pages 132-133, 139, 140-141  
**Museum of Cycladic Art / Paris Tavitian**  
pages 40-41, 42-43  
**Antonis Papalamprou**  
page 116  
**Nikolas Sarris**  
page 59  
**SKEP – Association of Social Responsibility**  
**for Children and Youth**  
pages 144-145  
**Aliki Spyropoulou**  
pages 106-107  
**Paris Tavitian**  
pages 178-179  
**Ministry of Culture & Sports /**  
**Ephorate of Antiquities of Cyclades**  
pages 100-101, 102a, 102b  
**Marina Fragkioudaki**  
pages 19a, 19b, 24-25, 57, 150-151  
**Charismatheia**  
pages 44-45  
**Athens Conservatory**  
pages 86-87  
**Athens World Book Capital 2018**  
page 107  
**Angel Ballesteros**  
pages 136-137  
**Friends of Europe**  
page 61  
**GIVMED**  
page 129  
**KYMA Project / Gerasimos Kolaitis**  
pages 72-73  
**Lavy, Rachel Tess /CERN**  
page 49  
**Marq Riley**  
pages 51, 158-159, 176, 177, 182-183  
**Panoulis Photography**  
pages 90-91, 92-93, 164-165, 167  
**Reload Greece / Charilaos Gekas**  
pages 154-155



Κοινοφελές Ίδρυμα  
Ιωάννη Σ. Λάτση

John S. Latsis  
Public Benefit Foundation

#### ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ

Κτήριο Παλλάς Αθήνα  
Δηλιγιάννη 59 (είσοδος Ξενίας 4)  
14562 Κηφισιά  
T 210 628 2888 ▪ F 210 628 2323  
E [info@latsis-foundation.org](mailto:info@latsis-foundation.org)




#### ATHENS OFFICE

Pallas Athena Building  
59, Diligianni Str. (entrance 4, Xenias Str.)  
14562 Kifissia, Athens, Greece  
T +30 210 628 2888 ▪ F +30 210 628 2323  
E [info@latsis-foundation.org](mailto:info@latsis-foundation.org)

#### ΕΔΡΑ/HEAD OFFICE

Heiligkreuz 6  
9490 Vaduz  
Liechtenstein

[latsis-foundation.org](http://latsis-foundation.org)

 /JSLatsis.Foundation  
 /LatsisFoundation  
 /Latsis\_Foundation